

**Petrus Paulus Vergerius**  
**De ingenuis moribus et**  
**liberalibus studiis**  
**adulescentiae**

**BIBLIOTHECA IUSTINOPOLITANA N.2**



Petrus Paulus Vergerius  
De ingenuis moribus et  
liberalibus studiis  
adulescentiae

Koper Capodistria 2012

Petrus Paulus Vergerius  
De ingenuis moribus et liberalibus studiis adolescentiae

Izdala in založila / Editore: Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper,  
Trg Brolo 1, 6000 Koper  
Biblioteca centrale Srečko Vilhar  
Capodistria, Piazza Brolo 1, 6000 Capodistria

Za izdajateljico /Per l'editore: Ivan Marković

Kraj in datum izdaje /  
Luogo e data di edizione: Koper, Capodistria 2012

Izdaja / Edizione: Prva izdaja / Prima edizione

Urednik / Redattore: Ivan Marković

Zbirka / Collana: Bibliotheca iustinopolitana n. 2

Urednika zbirke/  
Redattori della collana: Ivan Marković, mag. Peter Štoka

Prevod / Traduzione: Ljuba Vrabec, mag. Peter Štoka

Lektoriranje /  
Revisione linguistica: Karmen Mlinarič

Tisk / Stampa: Pigraf, Izola

Naklada / Tiratura: 500 izvodov / copie

Nosilec avtorskih pravic /  
Detentore dei diritti d'autore: Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper  
Biblioteca centrale Srečko Vilhar Capodistria

Izid publikacije sta finančno podprli Ministrstvo za izobraževanje, znanost, kulturo in šport Republike Slovenije in Mestna občina Koper.

La pubblicazione è resa possibile grazie al supporto finanziario del Ministero per l'istruzione, la scienza, la cultura e lo sport della Repubblica di Slovenia e del Comune città di Capodistria.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

37.01«14»  
093(091)  
929Vergerij PPst.

PETRUS Paulus Vergerius: De ingenuis moribus et liberalibus studiis adolescentiae / [urednik Ivan Marković ; prevod Ljuba Vrabec, Peter Štoka]. - Koper : Osrednja knjižnica Srečka Vilharja = Capodistria : Biblioteca centrale Srečko Vilhar, 2012. - (Bibliotheca iustinopolitana / Ivan Marković, Peter Štoka ; n. 2)

ISBN 978-961-90476-6-8  
1. Marković, Ivan  
261527552

## KAZALO - INDICE

- IVAN MARKOVIĆ, *Najdragocenejša knjiga v knjižnici.* 7  
*O nakupu knjige De ingenuis moribus Petra Pavla Vergerija starejšega.*  
*Il libro più prezioso in Biblioteca. Il perché e il percome dell'acquisto*  
*del De ingenuis moribus di Pier Paolo Vergerio il Seniore.*
- GIZELLA NEMETH, ADRIANO PAPO 43  
*Peter Pavel Vergerij starejši. Krajši življenjepis.*  
*Pier Paolo Vergerio il Vecchio. Una breve biografia.*
- ALESSANDRA FAVERO 57  
*Per un'interpretazione del De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae*  
*di Pier Paolo Vergerio.*  
*O delu De ingenuis moribus et liberalibus studiis Petra Pavla Vergerija starejšega.*
- GIZELLA NEMETH, ADRIANO PAPO 75  
*Pier Paolo Vergerio il Vecchio alla corte di Sigismondo di Lussemburgo,*  
*re dei romani e d'Ungheria.*  
*Peter Pavel Vergerij starejši na dvoru Sigismunda Luksemburškega,*  
*rimskega cesarja in kralja Ogrske.*



IVAN MARKOVIĆ

**NAJDRAGOCENEJŠA KNJIGA V KNJIŽNICI**  
**o nakupu knjige *De ingenuis moribus***  
**Petra Pavla Vergerija starejšega**

**Uvod**

Koprska osrednja knjižnica v okviru raznih zbirk domoznanskega oddelka skrbno hrani zelo bogat fond redkih in dragocenih knjig različnih provenienc: antifonarije iz nekdanjih samostanskih knjižnic, grški kodeks, zapuščine koprskih plemiških družin in druge. Kljub vsemu pa nekaj manjka, nekaj pomembnega, srčika, dela najpomembnejših koprskih avtorjev, njihove knjige ali rokopisi, dragocene prve izdaje, najstarejša pričevanja o koprski literarni in kulturni preteklosti. Seveda imamo *Medicina statico* Santoria Santoria iz 17. stoletja, zbrana dela Gian Rinalda Carlija, ki jih je sam uredil, nekaj del Girolama Muzia, toda s tem smo s seznamom že skoraj pri koncu. Nobenega dela Petra Pavla Vergerija starejšega, niti mlajšega, nobenega nju-nega rokopisa in isto velja za nekatere druge avtorje. Toda nisem ugotavljal vzrokov tega stanja, pomembneje je bilo nekaj storiti, iti od začetka, kajti kot raziskovalcu, bibliotekarju in »zainteresiranemu« meščanu se mi je zdelo tako stanje nesprejemljivo in za knjižnico neprimerno.

Da bi zapolnili vrzel, bi bilo potrebno skrbeti za nakup, hranjenje in promocijo del, po katerih se mesto in ustanova najbolj odlikujejo. Zato smo sprejeli »Dokument nabavne politike« in oblikovali novo knjižno zbirko »*Memoria patriae*«. Dela, ki bodo oblikovala to zbirko, bomo nakupovali v antikvariatih, na sejmih itd. Za nabavo teh dragocenosti bo knjižnica letno dala na razpolago okoli 3% sredstev namenjenih nabavi, ki jih dobi od svoje ustanoviteljice, koprsk občine. Dela bodo bibliografsko obdelana, hranila se bodo v ustreznih omarah v domoznanskem oddelku kot istoimenska zbirka »*Memoria patriae*«. V okviru te zbirke bodo tudi faksimilne izdaje, digitalne kopije (večinoma rokopisov ter redkih in dragocenih izdaj) tistih del, ki jih knjižnica ne bo mogla dobiti na trgu ali pa ne bo finančno sposobna za njihov nakup.



Želim poudariti, da bo zbirka financirana z določenim odstotkom (do 3 %) sredstev, ki jih knjižnici za nakup knjižnega gradiva nudi kopraska občina, ker si le tako lahko zagotovimo zanesljivo in dolgoročno financiranje in nismo odvisni od iskanja izrednih sredstev za te prav tako »izredne« knjige.

Ko sem uredil te birokratske formalnosti, sem se lotil lepše plati dela, bolj bibliotekarske, kateri se ne utegnem posvečati toliko, kolikor bi si želel. Seveda sem hotel začeti z nečim velikim. Izbor prve knjige zbirke, saj na začetku, ni predstavljal večjega problema, ni bilo nevarnosti, da bi dobili kak »duplikat« ... Raziskava se je omejila na dela, ki so prve izdaje, rokopisi itd. koprskih avtorjev evropskega pomena kot so Santorio Santorio, Peter Pavel Vergerij starejši, Peter Pavel mlajši, Girolamo Muzio, Gian Rinaldo Carli. Drugi bodo z vsem dolžnim spoštovanjem prišli na vrsto kasneje, ko se bo zbirka dovolj napolnila. Rekli boste: ampak za to bodo potrebna leta. Res, toda knjižnice so institucije, kot cerkev na primer, ki kljubujejo času in se zato ne mudi (kakršnakoli povezava s pregovorno počasnostjo bibliotekarjev je naključna). Začelo se je z izbiranjem. Nato pa odkritje

VERGERIO PIETRO PAOLO (IL VECCHIO), *Petri Pauli Vergerii iustinopolitani ad Ubertinum carrariensem De ingenuis moribus opus preclarissimum. E magno Basilio Leonardi Aretini traductio ad Colucium. Ex Xenophonte: Leonardi Aretini traductio De tyrannide. Guarini veronensis in Plutarcum praefatio. Plutarcus De liberis educandis. Hieronymi praesbyteri De officiis liberorum erga parentes brevis admonitio. Calphurnius brix. Lectori, [Padua, Dominicus Silijprandus 1475]. 4to (cm. 20,3), 88 cc.nn. Stampa su 23 linee. 11.500,00*  
*Legatura con piatti originali in legno (antica incisione sul piatto anteriore). Ds. rifatto 'a l'imitation' in pelle scura con nervi e fregi a secco. Antico fermaglio di chiusura (con mancanza). Ottimi e marginosi interni su carta forte. Qualche antico segno manoscritto (soprattutto sulla prima carta) e lieve alone marginale su poche carte ma ottimo esemplare. Rarissimo trattato sull'educazione liberale dei Principi dedicato ad Ubertino I Signore di Padova della famiglia dei Carraresi. Pietro Paolo Vergerio il vecchio (Capodistria 1370 - Budapest 1444) dopo gli studi di grammatica a Padova, fu lettore di dialettica a Firenze e di logica a Bologna. Traduttore di Arriano, studioso di Seneca e Ippocrate. Vergerio è noto soprattutto per la commedia 'Paulus, ad tuvenum mores corrigendos' (1388-1390) e per il Trattato 'De ingenuis moribus et liberalibus adolescentiae studiis' (1400-1402), dove espresse i nuovi valori educativi degli umanisti fiorentini, che consideravano gli 'studia humanitatis' come i soli degni di un uomo libero e della sua vocazione mondana e civile.*

Bibliografski zapis De ingenuis moribus iz antikvariata Ex Libris, Rim

Vergerij, inkunabula *De ingenuis moribus*, njegovo najpomembnejše delo, naprodaj v knjigarni Ex Libris s.r.l. v Rimu, za »zmerno« ceno 11.500,00 EUR! Škoda, iščimo dalje. Je še veliko knjig po človeku bolj dostopnih cenah. Toda črv je začel glodati. In po nekaj neprespanih nočeh je odločitev padla: Vergerija na vsak način, kdaj se bo spet pokazala takšna priložnost. Pri zbiranju sredstev so pomagali sponzorji, ki se jim zahvaljujem v zadnjem poglavju. Zaključujem ta uvod, zavedajoč se, da je bilo res srečno naključje, da je bila prav v času iskanja gradiva za novo nastajajočo zbirko na tržišču za nas tako pomembna knjiga.

## Inkunabula *De ingenuis moribus et liberalibus* Petra Pavla Vergerija starejšega

Inkunabula *De ingenuis moribus et liberalibus* Petra Pavla Vergerija starejšega je pomembna predvsem iz dveh razlogov: prvič, ker je najpomembnejše Vergerijevo delo in drugič, ker je inkunabula. *De ingenuis moribus et liberalibus* (Pravilno vedenje in izobraževanje mladostnikov, 1400-1402) je manifest nove italijanske humanistične vzgoje – *le humanae litterae* po Vergeriju, ki bogati duha in uči prevzemanja vrednot, zato da bi vzpostavili plemenitejšo in pravičnejšo družbo. Vergerij izraža nove vzgojne vrednote florentinskih humanistov, ki so menili, da so humanistične študije (*studia humanitatis*) vredne svobodnega človeka<sup>1</sup>. Vergerijeva knjiga se je že od nastanka hitro širila, še kot rokopis v njegovem času (živel je namreč še pred izumom tiska) in njen uspeh se je nadaljeval tudi v času inkunabul in še kasneje v 16. stoletju. Vergerij velja za očeta humanistične pedagogike, tako v Italiji kot v Evropi, omenjajo ga vse pomembne antologije italijanske književnosti. Spada torej med velika imena italijanske književnosti. In to je nekaj. In še, naš izvod je inkunabula.

### Inkunabule

Termin inkunabula je množina latinske besede *incunabulum* in pomeni plemence. Termin je kasneje dobil še drug pomen in danes na splošno pomeni »kraj rojstva ali začetek«. Na knjižnem področju pomeni knjige, tiskane s premičnimi kovinskimi črkami do konca leta 1500. Leto 1500 se je zdela primerna ločnica, bolj zaradi tega, ker loči stoletje, kot da bi se od leta 1501 dalje spremenila podoba knjige, do česar pride komaj okoli leta 1530. Izum tiska s premičnimi kovinskimi črkami se pripisuje Johannesu Gutenbergu (1400-1468), izraz inkunabula pa se je uveljavil ob praznovanju dvestoletnice iznajdbe tiska, ki se je prvič praznovala leta 1640. Na svetu je okoli 450.000 inkunabul (večkrat v različnih izvodih), od teh je 110.000 inkunabul v Italiji, v Sloveniji pa jih je okoli 1000.

<sup>1</sup> Modrim, predvsem pa tistim, ki opravljajo družbeno odgovorne dejavnosti in vodstvene naloge, se priporoča poznavanje zgodovine in filozofije (...) Kot si brez poznavanja svobodnih umetnosti zastavljajo za cilj zaslužek in užitek, tako s študijem svobodnih umetnosti, ki so vredne svobodnega človeka, težijo h kreposti in slavi (...) Ko smo sami in brez skrbi, kako bi lahko bolje izkoristili čas, kot s prebiranjem knjig, kjer lahko odkrijemo toliko zanimivih stvari, ki nam pomagajo doseči bolj krepostno in posvečeno življenje (...) Branje knjig je vedno pomembno, za različne življenjske priložnosti in za različne ljudi. P.P. Vergerij starejši, *De ingenuis moribus et liberalibus studiis*.

Inkunabule, prve knjige, ki so nastale z iznajdbo premičnih kovinskih črk, so najdragocenejše med knjigami zaradi tega, ker so bile natisnjene v majhnem številu glede na število tiskanih knjig v naslednjem stoletju, ter zaradi svojih posebnosti.

### Značilnosti inkunabul

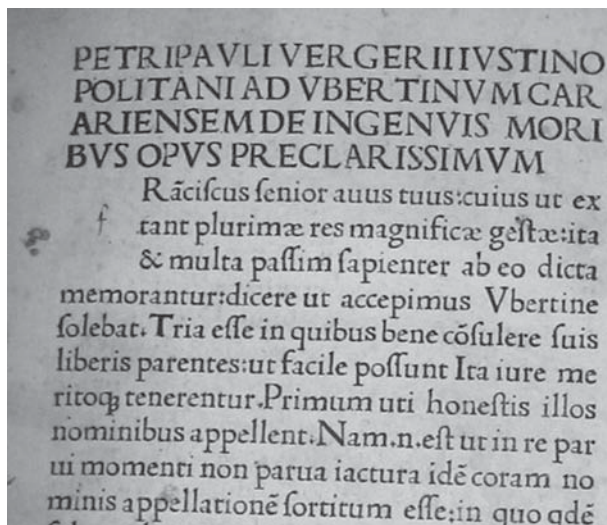
Inkunabule, predvsem najstarejše (to je tiste najprej tiskane)<sup>2</sup>, ohranjajo nekatere značilnosti rokopisnih knjig, kar je, če pomislimo, tudi logično, kajti moderna knjiga, kot jo poznamo danes, se je šele morala razviti, oziroma je morala zlesti iz plenjic (kar se je v resnici zgodilo konec leta 1500, ki je ločnica, ki deli knjige na inkunabule in na knjige 16. stoletja ali na inkunabule in postinkunabule, toda zašli smo že v podrobnosti<sup>3</sup>). Iznajditelji nove tehnologije razmnoževanja knjig niso imeli drugih vzorcev za posnemanje in jim torej ni ostalo drugega kot izdelovati knjige, kakršne so poznali in so jih bili vajeni, to je rokopisne knjige. Zato imajo inkunabule mnoge značilnosti rokopisov, četudi za to ni bilo prave potrebe, vsaj kar zadeva tehnologijo, razen prihranka pri papirju ... Te značilnosti vsebujejo uporabo različnih tipov tiskarskih črk glede na vrsto knjige in regijo tiska, navado krajšati besede

<sup>2</sup> Na splošno so inkunabule, v slovenščini uporabljamo izraz prvotiski, knjige natisnjene s kovinskimi premičnimi črkami pred letom 1501. Pozorni moramo biti na knjige natisnjene leta 1500, ker v tistem času niso v vseh mestih praznovali novega leta 1. januarja. V številnih francoskih mestih so praznovali novo leto za veliko noč, ki ni vezana na datum, ampak na mesečev koledar, kar pomeni, da jo lahko obhajamo na določeno nedeljo v marcu ali aprilu. Potemtakem so v omenjenih mestih praznovali novo leto na različni dan v letu. V Benetkah so praznovali novo leto 1. marca. V Firencah pa so ga praznovali 25. marca, na praznik gospodovega razglasenja (sveti trije kralji). V številnih mestih so obhajali skupaj novo leto in božič. V bizantinskih mestih so praznovali novo leto okoli 1. septembra. Zaradi tega, ker so v evropskih mestih praznovali novo leto na različne datume, je torej knjiga »natisnjena 18. februarja 1500« zagotovo inkunabula, če je bila natisnjena v mestu, kjer so praznovali novo leto 1. januarja. Če pa je bila ista knjiga natisnjena v mestu, kjer so praznovali novo leto v marcu, ne gre več za inkunabulo, ampak za post inkunabulo, kajti po današnjem štetju je bila natisnjena leta 1501. Na splošno se v katalogih inkunabul (repertorijih) za inkunabule, ki so bile natisnjene v kraju, kjer so praznovali novo leto po 1. januarju, navede letnico v knjigi, doda pa se tudi letnica kraja, kjer se novo leto prične s 1. januarjem. Npr. inkunabula, ki je bila »natisnjena v Rimu, 6. februarja 1496«, je opisana kot »6. feb. 1496«, če pa bi bila natisnjena v Benetkah, bi v katalogu navedli letnico v naslednji obliki »6. feb. 1496/97«, v vednost, da je bilo leto natisa v nekaterih mestih dejansko 1497. Toda to je možno le, če poznamo datum natisa. Še več, tudi če je na inkunabuli navedena letnica 1500, je možno, da je bila dejansko natisnjena leta 1501, odvisno od mesta. Npr. v Parizu so leta 1500 praznovali novo leto, 19. aprila, toda leta 1501 je novo leto padlo na 11. april. Potemtakem so bile vse knjige natisnjene v Parizu, v časovnem razmiku med 19. aprilom in 10. aprilom 1501, dejansko »natisnjene leta 1500«. Inkunabule so lahko tudi knjige brez natančne letnice natisa. Vse knjige natisnjene po 1. januarju 1501, so post inkunabule, če so v kraju natisa praznovali novo leto 1. januarja.

in stavke, uporabo pisanja v kolonah, rabo marginalij in rubrik na začetku poglavij. Naslovna stran, ki je danes obvezen standard v vseh knjigah, se je začela pojavljati okoli leta 1480. Do tedaj se je tekst začel takoj za naslovom, kar so imenovali tudi incipit. Oznaka tiskarja, datuma in kraja tiska je bila podana v kolofonu na koncu knjige ali pa je tudi ni bilo.

Tudi naša inkunabula ima te značilnosti: nima naslovne strani, niti kolofona, nima ne leta tiska, ne kraja, ne tiskarja, toda pisana je z okrajšavami, ima rubrike. Kasneje je dobila lepo vezavo z lesenimi platnicami, originalno pa knjige niso imele platnic, temveč so bile zvezane le v zvezke itd.

Tudi inkunabule so imele, tako kot rokopisi, prvo črko (inicialko) prve besede novega poglavja v velikem formatu okrašeno z rdečim črnilom. V procesu tiskanja, je prostor za inicialko ostal prazen, kasneje pa je rubrikator vanj narisal inicialko. Včasih je bila v ta prazen prostor natisnjena zelo majhna črka, ki se je imenovala »vodilna črka« (*lettera guida*).

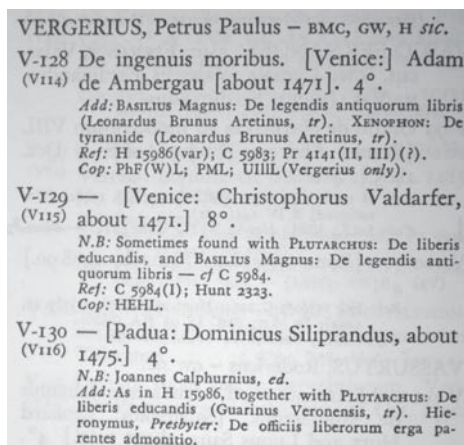
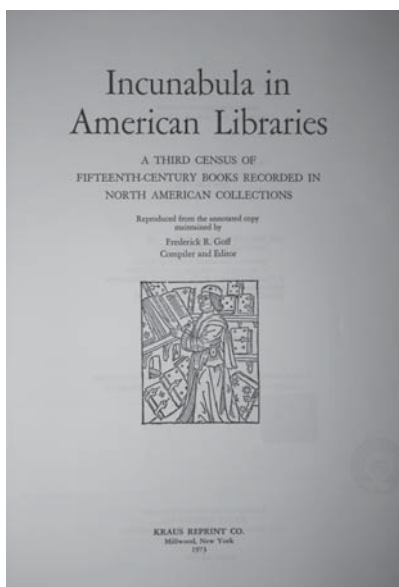


Primer »vodilne črke - f -«. P. P. Vergerija, De ingenuis moribus et liberalibus studiis,  
Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper

Ta dejstva pa nam ne razrešijo vseh vprašanj o naši inkunabuli: kdo, kje in kdaj je natisnil knjigo, kako vemo, da je inkunabula itd. Na ta vprašanja odgovarja veda »za najbolj specializirane bibliotekarje« imenovana inkunabulistika.

## Katalogizacija, prepoznavanje, datiranje

Na našo »srečo« inkunabul ne delajo več, vse so bile že natisnjene v času od Gutenberga do konca leta 1500 in skoraj vse so že katalogizirane, tudi večkrat, tako da katalogizacija inkunabule danes (čeprav se moji kolegi bibliotekarji s tem ne bodo strinjali) ni posebno velik podvig. Repertoriji inkunabul so izdelani, npr. Hainov<sup>3</sup> in Goffov<sup>4</sup> (v tem je katalogiziranih kar 12.900 od 28.000 naslovov, ki jih poznamo).



»Naša« izdaja knjige De ingenuis moribus v Goffovem repertoriju

Če vam pride pod roke domnevna »inkunabula«, morate najprej poiskati te repertorije in v njih vašo knjigo. Lahko poiščete dela že citiranih avtorjev, toda repertorijev inkunabul je veliko. Zelo popularna sta *Gesamtkatalog der Wiegendrucke* (Glavni katalog inkunabul) knjižnice Staatsbibliothek iz Berlina (delno je dostopen tudi na spletu) in *Short title Catalogue* iz British Libra-

<sup>3</sup> L. Hain, *Repertorium bibliographicum in quo libri omnes ab arte typographica inventa usque ad annum MD.*, v: J. C. Cottae & J. Renouard, Lutetiae Parisiorum 1826-1838.

<sup>4</sup> Frederick R. Goff's *Incunabula in American Libraries: A Third Census, revised edition*, New York 1973.

ry<sup>5</sup>, čigar edina hiba je, da je »Short« in kot tak namiguje na nekaj kratkega, oziroma nepopolnega, čakajoč, predpostavljam, tistega pravega »Long« ali »Complete« ...

V resnici pa je katalog British Library vse prej kot kratek ali nepopoln. V nadaljevanju je nekaj skenov iz tega kataloga za našo knjigo *De ingenuis moribus*. Vidimo lahko, da je veliko izvodov te inkunabule, kar priča o popularnosti *De ingenuis moribus* v tem obdobju, kot pričajo o tem tudi izvodi v številnih evropskih knjižnicah.



Številne inkunabule *De ingenuis moribus* P. P. Vergerija v katalogu British Library

Skupaj 29 različnih izdaj istega dela, ki so izšle med leti 1471-1500 in bile tiskane širom Evrope: Benetke, Verona, Neapelj, Milan, Padova, Louvain, Rim, Barcelona, Brescia, Firenze, Pariz, Torino, Modena. Prava izdajna uspešnica, ki priča o pomenu in vrednosti *De ingenuis moribus*.

<sup>5</sup> <http://www.bl.uk/catalogues/istc/index.html>. »Krajši katalog inkunabul« je mednarodna baza podatkov za knjižne izdaje iz 15. stoletja, nastala pod okriljem British Library, vključene pa so ustanove iz celega sveta.



Kataložni zapis Vergerijevega dela *De ingenis moribus v katalogu British Library*

Kataložni izpis navaja poleg bibliografskih podatkov tudi nahajališča knjige: Velika Britanija: London, British Library (IA.30076); Cambridge UL(2); Glasgow UL(Hunterian); Liverpool UL; Oxford, Taylor Inst; Oxford Wadham College;

Francija: Pariz(2, 1);

Nemčija: Berlin SB; Leipzig UB; München BSB (imperfect); Tübingen UB  
 Italija: Bergamo C; Brescia C; Firenze Centro Studi; Firenze N (2); Gorizia P; Modena Est (2, 1 imperfect); Padova C (imperfect); Roma Cas; Roma Cors (53.A.65.1); San Donà Casagrande \*BP (wanting quires a-f); Siena C (imperfect); Trento C; Trieste C; Venezia C; Venezia N (2); Verona C;

Vaticano BAV Inc.IV.360(1)

Španija /Portugalska: Évora BPAD

Avstrija: Göttweig, Benediktiner (Ink 1097)

Združene države Amerike: Chicago IL, The Newberry Library; Dallas TX, Southern Methodist Univ., Bridwell Library; New Haven CT, Yale Univ., Beinecke Library; Philadelphia PA, Temple Univ. Library (-); Philadelphia PA, Univ. of Pennsylvania, Van Pelt Library; Princeton NJ, Princeton Univ., Firestone Library; San Marino CA, The Huntington Library; Washington DC, Library of Congress, Rare Book Division.

Katalogi inkunabul vsebujejo dragocene podatke, ki olajšajo identifikacijo dela. Najbolj pa posamezno enoto identificira prstni odtis<sup>6</sup>, ki služi ravno temu, da identificira stare knjige, to je tiste tiskane preden preden so bile knjigam dane mednarodne standardne knjižne številke (ISBN) in je neke vrste identifikacijska oznaka knjige.

### Vodni znak in format

Inkunabule so prepoznavne in datirane še na druge načine: na primer z ugotavljanjem izdelovalca papirja, tipa tiskarskih črk in zunanje podobe knjige. Papir so izdelovali v štirih osnovnih formatih: *Imperial* (cesarski), *Regale* (kraljevi) in bolj običajna *Meçade* in *Reçute*. Dimenzije formatov niso bile določene kot danes in so se razlikovale od papirnice do papirnice. Za izdelavo papirja so uporabljali kalup z medeninastimi žicami. Med izdelovalci papirja se je uveljavil vodni znak, viden zlasti pri opazovanju papirja proti svetlobi, s katerim so zaščitili svoj papir. S pomočjo vodnih znakov in papirja lahko identificiramo papirnico in s tem leto tiska.

Knjiga je dobila današnjo podobo z nastankom kodeksov, ki niso nič drugega kot zvezki nastali s prepogibanjem papirja, liste so sešili v lege in nato več leg v knjigo. Na velikost knjige, imenovano format, vpliva, kolikokrat je prepognjena tiskarska pola. Enkrat prepognjena pola je folio, dvakrat kvart, trikrat pa oktav ali z okrajšavami 2°, 4° in 8°. Vodni znak so najbolj pogosto postavili na sredino ene polovice pole papirja, kar omogoča ugotoviti format tudi s pomočjo vodnega znaka. Drugi način določanja formata pa je s pomočjo lege vodnega znanka ter debelejših pokončnih in tanjših vodoravnih črt, ki nastanejo zaradi izdelave papirja z uporabo kovinskega sita, kar je pogosto pri inkunabulah.

Že v 18. stoletju so vedeli, da je vodni znak koristen instrument za določanje kraja in leta izdelave dokumenta. Leta 1804 je G. Fischer izdal seznam vodnih znakov *Beschreibung einiger typographischen Seltenheiten*, 6. Lief., kjer ugotavlja, da je najstarejši vodni znak na papirju iz leta 1301.

<sup>6</sup> Prstni odtis ima isto vlogo kot ISBN, mednarodna standardna knjižna številka pri moderni knjigi in je ključnega pomena za identifikacijo določene publikacije in sestoji iz štirih alfanumeričnih skupin (skupine znakov so med sabo ločene s presledkom), s štirimi znaki vzeti iz štirih strani v publikaciji, katerim je dodaten kontrolni znak v okroglih oklepajih. Sledi standardiziran zapis datuma z dodatkom črke za obliko publikacije v okroglem oklepaju (npr. A za arabsko štetje; R za rimsko), da se enoznačno identificira opisovano enoto.



V Švici je C. Briquet (1839-1918), pionir v raziskovanju vodnih znakov, posvetil svoje življenje zbiranju informacij o vodnih znakih. *Les Filigranes*, njegovo monumentalno delo, izdano v Ženevi, Parizu in Leipzigu leta 1907 vsebuje 16.000 vodnih znakov na papirju izdelanem do leta 1600. Najstarejši vodni znak, ki ga je odkril, je iz leta 1281. Vodne znake klasificira glede na obliko, npr. *Aigle* (orel), *Boeuf* (bik) itd., poveže format papirja, vodni znak ter kraj, kjer je bila knjiga tiskana kot tudi kje in kdaj je bil papir v rabi. Odkril je, da je 90% papirja z enakim vodnim znakom bila v rabi v časovnem razmiku 15 let in 50% v razmiku 5 let. Kar pomeni, da lahko približno leto tiska inkunbaule, čeprav ni izrecno navedeno v knjigi, ugotovimo tudi z raziskavo vodnega znaka.

Nizozemska nacionalna knjižnica (*Koninklijke Bibliotheek*) ima na svoji spletni strani podatkovno bazo 4.000 vodnih znakov.

### Tiskarske črke

Še ena od značilnosti inkunabul je velika raznolikost uporabljenih tiskarskih črk. Prve inkunabule so želele biti čim bolj podobne srednjeveškim rokopisom. V srednjeveški Evropi so v rokopisih glede na vsebino knjige ali dokumenta in glede na obdobje v katerem je bil rokopis prepisan uporabljali različne pisave. Tako so tudi tiskarji uporabljali različne tipe tiskarskih črk glede na tip rokopisa, ki so ga želeli posnemati. Tedaj ni bilo specializiranih izdelovalcev tiskarskih črk, tako da so jih morali izdelati tiskarji sami ali jih od koga kupiti ali pa so morali kupiti kalupe za izdelovanje črk ...

Tako so različni tiskarji uporabljali različne tipe črk. Dandanes raziskovalci inkunabul tudi s preučevanjem tipov črk ugotavljajo tiskarja.

Srednjeveške pisave, ki so jih inkunabule posnemale, se delijo na dve osnovni kategoriji: na latinske pisave in gotico. Latinske pisave označujejo vse pisave antičnega Rima, s katerimi so se seznanili pri prepisovanju antičnih klasikov, gotske pa pomenijo čisto srednjeveške pisave. Izraz gotska pisava se je prvič pojavil v renesančni Italiji v 15. stoletju, ko je bil izraz gotski posmehljiv izraz za barbarski slog in so bile gotske pisave označene za grobe in nedodelane za razliko od latinskih, ki naj bi bile prefinjene in dodelane. Tako se je po Gutenbergu tudi oblika tiskarskih črk razvila v dve smeri, v gotico in humanistično kurzivo, v 16. stoletju pa je kurziva prevladala nad gotico. Pri tem odigra pomembno vlogo beneško tiskarstvo, predvsem beneški založnik in tiskar Aldo Manuzio.

Od 13. stoletja dalje se antična gotica razvije v bolj oglato pisavo, poznano kot tekstura in velja za reprezentančno pisavo srednjega veka. Zaton teksture kot elegantne knjižne pisave se je začel zaradi potrebe po manjših in bolj priročnih knjigah. Toda preživela je še do današnjih dni, posebno pri imenih trgovin in časopisnih naslovih. Zares popularna pa je bila v nemških deželah za časa Gutenberga, kjer so jo uporabljali predvsem za liturgične knjige in biblije.

Gotske pisave so zastopane v 80% inkunabul in se delijo na tri pomembnejše kategorije. Prva je tekstura ali *lettre de forme* z ostrimi robovi, uporabljena v 42-vrstični Bibliji in je bila v rabi predvsem za nabožne knjige. Druga kategorija je rotunda, ki ima bolj okrogle črke, imenovana tudi *lettre de somme*, ki so jo uporabljali sholastiki. Humanistična kurziva, oziroma tako imenovana *ferè-humanistica*, ki jo je uporabljal Petrarca (1304-74) kot posnemanje karolinške minuskule, je tudi v tej kategoriji. *Lettre de somme* je uporabljena tudi za Balbusov *Catholicon*, ki se pripisuje Gutenbergu in za Durantijev *Rationale diuinarum officiorum*, tiskan v letu 1459 pri tiskarjih Fust in Schöffer. Tretja kategorija pa je kurziva. Ta rahlo nagnjena pisava izvira iz tekočega stila v rabi za dokumente, ki so bili pisani na roko in se imenuje *lettre bâtarde*. Zelo v rabi na burgundskem dvoru se zato imenuje tudi *lettre bourguignonne*.

Latinske pisave so uporabljene v 20% inkunabul. Ta tip pisave izhaja iz italijanske renesanse in tedanjega zanimanja za antične pesnike in pisatelje. V sredini 15. stoletja je prišel v rabo tip črk, ki je posnemal velike začetnice v latinskih napisih in so jih imenovali latinske črke. Prvič pa sta jih uporabila leta 1465 dva Nemca, A. in A. Pannartz Sweynheim za tiskanje Cicerovega *De oratore* v Subiacu, kraju blizu Rima. Ker je tip črk še spominjal na gotske črke, se je imenoval *gotico-antiqua*.

Obliko črk podobno današnji latinici pa sta najprej izdelala brata Johannes in Vindelinius de Spira iz Benetk, ki sta pridobila privilegij (izključno pravico za tiskanje) leta 1469. Toda oba, najprej Johannes in potem Vindelinius, sta naslednje leto umrla in izdelana je bila različica njunih črk, to je *N. Jenson's* tip. Ta tip se je imenoval tudi beneški (*veneziano*). Znan po svoji lepoti je postal vzor vsem kasnejšim italijanskim tipom črk.

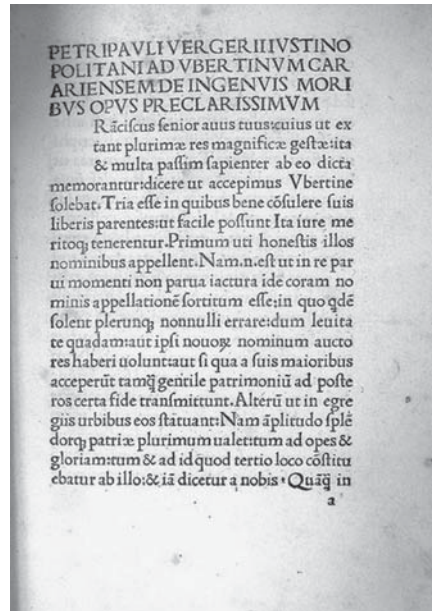
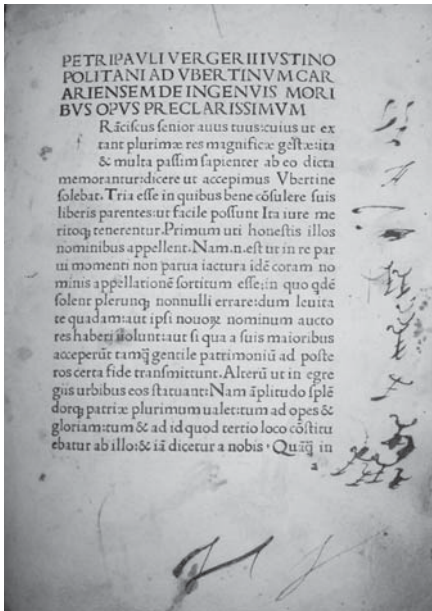
Leta 1496 je Aldo Manuzio iz Benetk tiskal delo P. Bemba *De Aetna*, za kar je uporabil nov tip latinskih črk, ki se je zelo razlikoval od beneškega. Ta oblika črk, imenovana *old face*, se je hitro razširila in postala zelo popularna v 16. stoletju. V začetku 16. stoletja je Aldo Manuzio izdal serijo del rimskih klasikov in drugih del v oktavu. Zato da bi lahko natisnili daljše tekste na

manjšem formatu, je uporabil ožje, goste in nagnjene črke, in ta tip črk se je poimenoval *italic*.

## Identifikacija dela *De ingenuis moribus*

Naša knjiga *De ingenuis moribus*, kot že povedano, nima ne leta, ne kraja tiska in niti tiskarja, ima pa mnoge druge značilnosti inkunabul. Čeprav, če bi bila iz 16. stoletja, bi verjetno že imela naslovno stran, če pa bi bila starjša, bi bila še rokopis ...

Toda z zanesljivostjo lahko trdimo, da je inkunabula: to vemo, ker je citirana je v vseh pomembnih repertorijih inkunabul, tiskarske črke so take kot v ostalih izvodih iste izdaje (kar so nam potrdili tudi kolegi iz Bibliotece civice iz Trsta, posebej dr. Alessandra Sirugo, za kar se ji zahvaljujem) in zaradi »filoloških«  
podatkov znotraj in izven teksta, kar vse je pomagalo določiti leto in izdajo. Toda o tem bo govora v naslednjem poglavju.

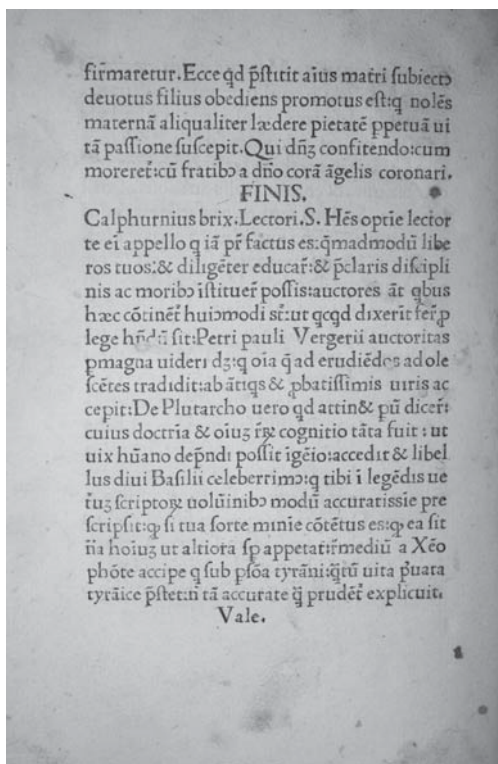


Primerjava dveh izvodov iste izdaje *De ingenuis moribus*: na levi strani primerek iz naše knjižnice, na desni tisti iz Univerzitetne knjižnice v Glasgouu

## Giovanni Calfurnio (1443-1503), humanist, založnik

Humanist Giovanni Calfurnio, doma iz Bergama, je bil vnet zbiralec kodeksov. Znan je tudi po svoji bogati knjižnici, ki so jo uporabljali še drugi humanisti pri pripravi svojih predavanj, med njimi tudi Aldo Manuzio. Uredil je številne izdaje inkunabul. Deloval je v obdobju prehoda rokopisov v tiskane knjige in bil založnik pri najbolj znanih beneških tiskarjih za klasične in druge tekste v 15. in 16. stoletju. Deloval je v Bresci, Bologni in predvsem v Padovi, kjer je bil profesor retorike na padovanski univerzi. Umrli je leta 1503 star šestdeset let. Prva knjiga, ki jo je uredil Calfurnio, je bila Ovidova *Opera omnia*, natisnil pa jo je tiskar Jacques Rouge iz Benetk. Tej je sledilo še veliko del klasičnih avtorjev, med njimi Terencijeve Komedije, Plutarhovo delo *Problemata* itd., kot tudi dela njegovih sodobnikov. In med temi je uredil tudi zbirko pedagoških spisov, ki se začneja z Vergerijevim *De ingenuis moribus*.

Kot že rečeno, je v primeru, ko ni tiskarskih podatkov, datiranje knjige težje.



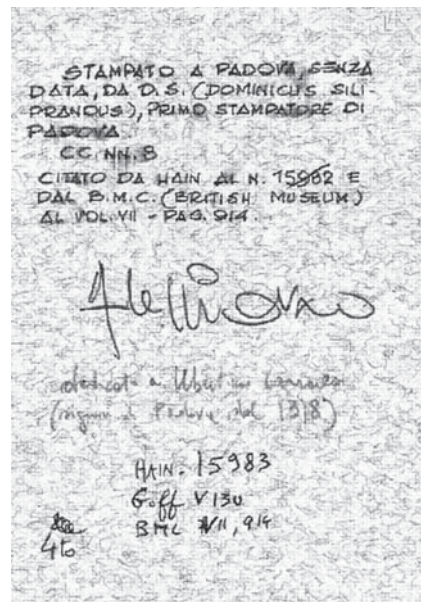
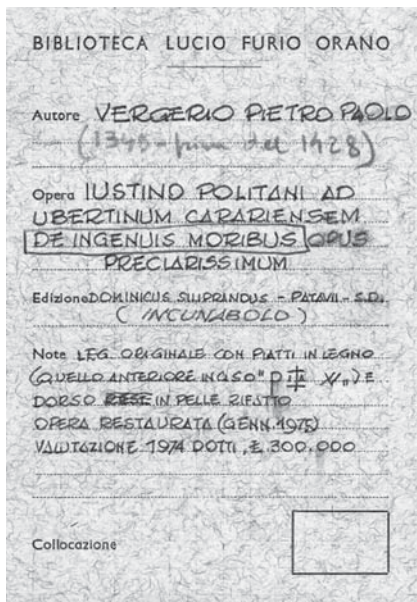
Iz podatkov v že omenjenih katalogih inkunabul, je razvidno, da je bil naš izvod knjige tiskan okoli leta 1475 v Padovi pri tiskarju Domenicu Siliprandiju. Vse seveda v oglatih oklepajih, kar pove, da teh podatkov ni v knjigi, temveč so bili razbrani drugače. Da se delo pripisuje Calfurniju in Siliprandiju je v knjigi razvidno iz Calfurnijevega posvetila bralcu. To posvetilo je dokaz, da je našo knjigo, ki je zbirka pedagoških tekstov, »uredil« Calfurnio.

Stran na kateri se Calfurnij, izdajatelj knjige obrača k bralcu s posvetilom. Podatek je dragocen zaradi določanja leta izida, kraja tiska in tiskarja knjige

Calfurnio, kot smo že povedali, je bil urednik številnih inkunabul. Preverjene so njegove povezave s tiskarjem Domenicom Siliprandijem, o katerem pa je malo znanega. Poznana pa je njegova povezava s Calfurnijem, ki je prav v tem času uredil Plutarhovo delo *Problemata*. Glede na veliko podobnost tiskarskih črk v tem delu in v Vergerijevem *De ingenuis moribus* in glede na Calfurnijevo posvetilo na koncu knjige, raziskovalci inkunabul in katalogizatorji v repertorijih pripisujejo tisk Siliprandiju, ki naj bi knjigo natisnil v Padovi okoli leta 1475. Vseeno je to le hipoteza, s katero se vsi ne strinjajo. Kljub vsemu pa nas ti podatki popeljejo daleč nazaj v čas, ko je delo nastalo, leto gor ali dol.<sup>7</sup>

## Nakup

Delo je naša knjižnica kupila v antikvariatu Ex Libris v Rimu. Oni pa so knjigo kupili na dražbi ob zaprtju knjižnice Orano iz Rima.



Naslovna in hrbtna stran kataložnega listka iz knjižnice Orano v Rimu

<sup>7</sup> Prim. P. Pellegrini, *Χειρ χεῖρα νίπτει*, *Per gli incunaboli di Giovanni Calfurnio*, umanista editore, v: "Italia Medioevale umanistica" XLII(2001)181-283.

Zanimivo je, da je knjižnica obravnavala inkunabulo kot knjigo iz 16. stoletja in jo kot tako tudi prodala za skromno ceno 300.000,00 tedanjih lir. O tem, kako je Vergerij zašel v knjižnico Orano, nimamo nobenega dokumenta. Direktor antikvariata dr. Emilio D'Aniello pa nam je dal naslednje informacije, ki jih citiram: »Zelo verjetno je knjigo kupil Domenico Orano, kajti ostala dva, Paolo Orano, avtor knjig o fašizmu in Massimo Orano, ki se je ukvarjal s pravnimi vprašanji, se verjetno nista zanimala za Vergerijevo obdobje. Goto-vo pa je, da je nazadnje imel knjigo Paolo Orano, ki jo je tudi dal restavrirati (restavriral naj bi jo nek rimski restavrator, ki ne živi več) in katalogiziral. Ko smo knjigo kupili, smo jo preverili v najboljših bibliografijah in jo ponovno katalogizirali: tako smo izboljšali zapis na originalnem kataložnem listku in dodali opombe, ki smo jih objavili na naši spletni strani in vam jih poslali skupaj s predračunom.«

## Knjiga

Knjiga je odlično ohranjena, papir je izredno kvaliteten. Platnice so lesene, na zgornji platnici je star vgraviran napis, hrbet je obnovljen in prevlečen v temno usnje ter okrašen s slepimi odtisi, knjiga se zapira z zaponko (nekoliko poškodovano). Knjižni blok, z rahlo vidnimi madeži na robovih posameznih listov, je zelo ohranjen. Vsebuje nekaj rokopisnih opomb, največ na prvi strani.

Knjiga ne vsebuje samo Vergerijeve razprave *De ingenuis moribus*, temveč še druge tekste in kot celota predstavlja zbirko pedagoških spisov. Začenja se z Vergerijevim *De ingenuis moribus*, se nadaljuje z dvema latinskima prevodoma Leonarda Brunija, prevajalcem dela Bazilija Velikega *De legendis antiquorum libris* in Ksenofontejevega dela *De tyranno*. Sledi latinski prevod Plutarhovega *De liberis educandis* Guarina Guarinija in se zaključi z delom, pipisanim Sv. Hieronimu, *De officiis liberorum erga parentes*. Kot rečeno, knjiga nima tiskarskih podatkov, uredil jo je Giovanni Calfurnio in je bila, glede na repertorije, tiskana v Padovi okoli leta 1475 pri mantovanskem tiskarju Domenicu Sili-  
prandiju.

Vsebine vseh zbranih tekstov se med seboj prepletajo in njihov izbor ni naključen, kajti obravnavajo isto tematiko, viri so isti ali je eno delo vir drugega. Nekatere od avtorjev ali prevajalcev (Vergerij, Bruni, Guarini) je povezovalo prijateljstvo in medsebojno spoštovanje. Bili so znani humanisti, ki so se zanimali za vprašanja vzgoje in izobraževanja ter veliki poznavalci grških in latinskih klasikov.

Za več informacij o zbranih delih priporočam v branje prispevek dr. Alessandre Favero, objavljen v tej publikaciji.

### **Zahvala**

Na koncu se želim iskreno zahvaliti sponzorjem in prijateljem, ki so omogočili nakup te dragocene knjige: g. Maurizu Tremulu, predsedniku Izvršnega odbora Unije Italijanov, za prizadevnost in izkazano zaupanje, g. Vojku Kraševcu, direktorju podjetja KIG d.d. in prijatelju Bojanu Kovaču za nasvete ter g. Borutu Širci, direktorju kopske enote Zavarovalnice Adriatic Slovenia.

IVAN MARKOVIĆ

**IL LIBRO PIÙ PREZIOSO IN BIBLIOTECA**  
**il perché e il percome dell'acquisto del *De ingenuis moribus* di**  
**Pier Paolo Vergerio il Seniore**

**Introduzione**

La Biblioteca civica di Capodistria possiede ricco fondo di libri rari e pregiati ordinati in varie raccolte e gelosamente custodite nel Reparto di storia patria. Antifonari provenienti da ex biblioteche conventuali, manoscritti, codici greci, lasciti di famiglie nobiliari ecc. Manca però qualcosa. Manca la polpa, mancano le opere dei capodistriani più illustri, mancano i loro libri, i loro manoscritti, le prime edizioni, mancano insomma in biblioteca i documenti del prestigioso passato letterario e culturale della città. C'è naturalmente qualcosa, un'edizione settecentesca della Medicina statica di Santorio Santorio, l'edizione in opera omnia di Gian Rinaldo Carli curata dallo stesso, alcune opere di Girolamo Muzio e siamo quasi alla fine. Assolutamente nessuna opera del Vergerio, nè del Seniore nè del Iunior, nessun loro manoscritto, proprio nessuna edizione di qualunque loro opera, e lo stesso vale per tanti altri autori. Non è in questa occasione che voglio ricercare la causa di tale situazione, per il momento mi basta prenderne atto e ripartire da zero. Come ricercatore, bibliotecario e non infine cittadino "interessato", trovo tale stato di cose assolutamente inaccettabile oltreché indecoroso per la Biblioteca. Per questo, forte dell'autorità datami, ho istituito, nell'ambito di un documento ufficiale dell'ente pubblico a cui sono attualmente preposto, la cosiddetta "Carta delle collezioni della Biblioteca", una nuova raccolta che ho intitolato "Memoria patriae", con lo scopo precipuo di ovviare alla lacuna appena indicata. La raccolta Memoria patriae infatti, si propone di curare l'acquisizione, la tutela e la promozione delle opere che più hanno distinto il passato letterario e culturale della Città. Il materiale per formare la raccolta verrà acquistato soprattutto agli antiquariati, fiere ecc. Per l'acquisizione di tali cimeli la Biblioteca metterà annualmente a disposizione fino al 3% dei mezzi per l'acquisto libri stanziati dal suo fondatore, il Comune città di Ca-



podistria. Il materiale verrà elaborato e conservato in un'apposita raccolta, Memoria patriae appunto, entro appositi armadi ubicati nel Reparto di storia patria della biblioteca. Della raccolta faranno parte, in un secondo momento, anche eventuali facsimili nonché scannerizzazioni digitali delle opere (soprattutto manoscritti, ma anche edizioni rare e importanti e quant'altro) dei libri che la Biblioteca non sarà in grado o non avrà modo di reperire sul mercato. Desidero ribadire, che la raccolta si finanzia con una percentuale variabile (fino 3%) dei finanziamenti stanziati pre l'acquisto libri dal fondatore, il Comune città di Capodistria, proprio per garantire un finanziamento duraturo e sicuro nel tempo e soprassedere all'annoso problema della ricerca di fondi straordinari per libri altrettanto "straordinari".

Sbrigate le formalità burocratiche, mi sono dedicato poi alla parte più bella, la parte più prettamente bibliotecaria del mio lavoro, alla quale purtroppo nel mio ruolo attuale, non riesco a dedicare il tempo che vorrei. Naturalmente volevo iniziare con qualcosa di veramente importante, la scelta del primo libro della nascita collezione comunque, almeno nelle sue battute iniziali, non rappresentava un problema visto che non c'è alcun pericolo di creare qualche "doppione" ... La ricerca si limitava quindi alle opere, prime edizioni manoscritti ecc. di autori rigorosamente capodistriani di calibro europeo e precisamente: Santorio Santorio, Pier Paolo Vergerio il Vecchio, Pier Paolo Vergerio il Giovane, Girolamo Muzio e Gian Rinaldo Carli, gli altri, con tutto il dovuto rispetto, verranno a turno in un secondo momento, quando la raccolta si sarà rimpinguata a dovere; direte ma ci vorranno anni, naturalmente, ma le biblioteche, proprio come il Vaticano, tanto per fare un esempio, sono istituzioni fatte per "durare nel tempo" e quindi non c'è fretta alcuna (qualsiasi riferimento alla proverbiale celerità dei bibliotecari è puramente casuale).

VERGERIO PIETRO PAOLO (IL VECCHIO), *Petri Pauli Vergerii iustinopolitani ad Ubertinum carrariensem De ingenuis moribus opus preclarissimum. E magno Basilio Leonardi Aretini traductio ad Colucium. Ex Xenophonte: Leonardi Aretini traductio De tyrannide. Guarini veronensis in Plutarcum praefatio. Plutarcus De liberis educandis. Hieronymi praesbyteri De officiis liberorum erga parentes brevis admonitio. Calphurnius brix. Lectori*, [Padua, Dominicus Siliprandus 1475], 4to (cm. 20,3), 88 cc.nn. Stampa su 23 linee. 11.500,00  
*Legatura con piatti originali in legno (antica incisione sul piatto anteriore). Ds. rifatto 'a l'imitation' in pelle scura con nervi e fregi a secco. Antico fermaglio di chiusura (con mancanza). Ottimi e marginosi interni su carta forte. Qualche antico segno manoscritto (soprattutto sulla prima carta) e lieve alone marginale su poche carte ma ottimo esemplare. Rarissimo trattato sull'educazione liberale dei Principi dedicato ad Ubertino I Signore di Padova della famiglia dei Carraresi. Pietro Paolo Vergerio il vecchio (Capodistria 1370 - Budapest 1444) dopo gli studi di grammatica a Padova, fu lettore di dialettica a Firenze e di logica a Bologna. Traduttore di Arriano, studioso di Seneca e Ippocrate, Vergerio è noto soprattutto per la commedia 'Paulus, ad iuvenum mores corrigendos' (1388-1390) e per il Trattato 'De ingenuis moribus et liberalibus adolescentiae studiis' (1400-1402), dove espresse i nuovi valori educativi degli umanisti fiorentini, che consideravano gli 'studia humanitatis' come i soli degni di un uomo libero e della sua vocazione mondana e civile.*

Scheda bibliografica del De ingenuis moribus, libreria antiquaria Ex Libris, Roma

Non c'era che l'imbarazzo della scelta. Poi la scoperta, straordinaria un Vergerio, un incunabolo, il De ingenuis moribus, la sua opera maggiore, in vendita on-line presso la libreria Ex Libris s.r.l. di Roma alla "modico" prezzo di 11.500,00 euro. Peccato cerchiamo avanti. Ci sono tante altre cose a prezzi più umani. Ma ormai la pulce era entrata nell'orecchio, e dopo qualche notte insonne, era maturata la decisione: il Vergerio a tutti i costi, quando mai si ripresenterà un'occasione del genere. Per la raccolta dei fondi, rimando il lettore al capitolo dei ringraziamenti agli sponsor, concludo questa introduzione con la consapevolezza che è stata proprio una grande fortuna, una vera coincidenza, che proprio nel momento in cui intraprendevo le prime ricerche per la nuova raccolta, era disponibile sul mercato un libro per noi tanto importante.

### L'incunabolo De ingenuis moribus et liberalibus studiis di Pier Paolo Vergerio il Seniore

L'incunabolo De ingenuis moribus et liberalibus studiis di Pier Paolo Vergerio il Seniore, è importante essenzialmente per due motivi: in primo luogo perché trattasi dell'opera principale del Vergerio e in secondo luogo perché è un incunabolo. Il De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae (Il comportamento corretto e l'educazione liberale degli adolescenti, 1400-1402), è in pratica il manifesto della nuova educazione umanistica italiana, le *humanae litterae* sostiene il Vergerio, che consentono non solo di arricchire l'anima ma anche di apprendere il rispetto del valore altrui e l'aspirazione a costruire una società più nobile e giusta. Il Vergerio in pratica esprime i nuovi valori educativi degli umanisti fiorentini, che consideravano gli *studia huma-*

*nitatis* come i soli degni di un uomo libero e della sua vocazione mondana e civile.<sup>1</sup> Il libro del Vergerio ha avuto fin dall'inizio un grossissimo successo editoriale diremmo oggi. Ha avuto una grossa diffusione come manoscritto ancora all'epoca del Vergerio (siamo infatti in epoca anteriore all'invenzione della stampa) e la sua fortuna è continuata anche successivamente quando il libro è stato riprodotto come incunabolo ma anche nelle edizioni cinquecentesche ecc. Il Vergerio è insomma ritenuto il padre della pedagogia umanistica italiana ed europea, è menzionato in ogni antologia della letteratura italiana che si rispetti, è insomma uno degli "grandi" della letteratura italiana. E scusatemi se è poco.

E in più, la nostra edizione è un incunabolo.

### Gli incunaboli

Il termine incunabolo è il plurale della parola latina *incunabulum* e significa "fasce del neonato" oggi diremmo pannolino. Il termine si è evoluto dal suo significato originale e oggi generalmente indica "il luogo di nascita o l'inizio". Nel mondo dei libri, il termine incunabolo indica i libri che sono stati stampati con caratteri mobili e di metallo fino all'anno 1500. L'anno 1500 è più una demarcazione di comodo che indica la transizione da un secolo all'altro che non un significativo e definitivo cambiamento dell'apparenza del libro dal 1501 in poi. È infatti appena attorno al 1530 che la trasformazione dell'apparenza dei libri può ritenersi completata. L'invenzione della tecnologia della stampa a caratteri mobili in metallo è attribuita a Johann Gutenberg (c.1400 - 1468). Il bicentenario dell'invenzione della nuova tecnologia venne celebrato per la prima volta nel 1640 e da quella volta entrò in uso anche il termine incunabolo. Al mondo vi sono circa 450.000 incunaboli (di molti testi esistono svariate copie), di questi circa 110.000 si trovano in Italia e un migliaio circa in Slovenia.

<sup>1</sup> A chi ha nobile ingegno, e soprattutto a chi deve impegnarsi in attività sociali ed in funzioni di governo, conviene conoscere la storia e la filosofia (...) Come le arti non liberali si propongono come fine il guadagno e il piacere, così le arti degne di un uomo libero aspirano alla virtù e alla gloria (...) Quando siamo soli, liberi da ogni altro pensiero, che cosa potremmo fare di meglio se non immergerci nei libri, dove sono tante cose interessantissime da sapersi, o efficacissime per una vita virtuosa e santa? (...) Il frutto delle lettere è sempre importante, in qualunque condizione di vita e per qualunque popolo. P.P.Vergerio il Vecchio, *De ingenuis moribus et liberalibus studiis*, passim.

Gli incunaboli, i primi libri prodotti grazie all'introduzione della stampa a caratteri mobili, sono i più preziosi tra i libri non solo perché prodotti ancora in numero relativamente ridotto rispetto alla più ampia produzione seriale che si afferma a partire dal secolo seguente, ma perché ogni esemplare ha caratteristiche peculiari, derivanti dallo stretto legame che conservano con i manoscritti.

### Le caratteristiche degli incunaboli

Gli incunaboli, soprattutto quelli più antichi (quelli cioè stampati per primi) cercano volutamente di riportare tutte le caratteristiche dei libri manoscritti. Questo è, se ci pensiamo un pò, piuttosto logico perché il libro moderno come lo conosciamo noi, doveva ancora essere inventato o forse è meglio dire che doveva ancora crescere e liberarsi dei pannolini (il che di fatto avviene attorno al 1500 circa, anno che diventa una distinzione "di comodo" per dividere tra incunaboli e non, tra incunaboli e cinquecentine e tra incunaboli e post-incunaboli ma qui rischiamo già di entrare troppo nei particolari<sup>2</sup>). Gli

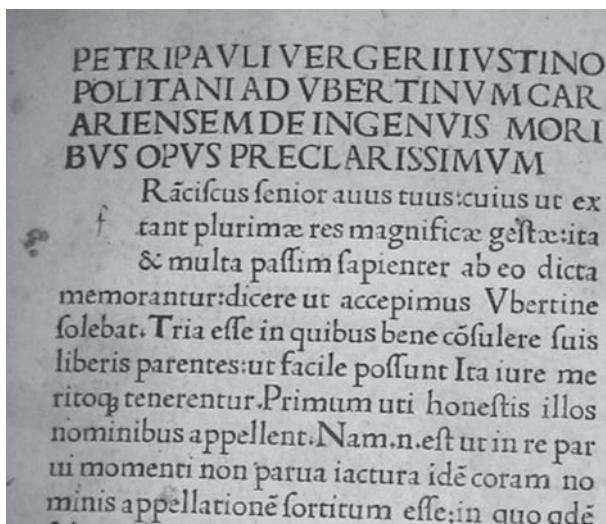
---

<sup>2</sup> In genere sono ritenuti incunaboli i libri stampati a caratteri metallici mobili prima del 1501. Per i libri stampati attorno al 1500 tuttavia bisogna fare maggiore attenzione. E questo principalmente per il fatto che all'epoca non tutte le città celebravano il Nuovo anno il 1. gennaio. Molte città francesi celebravano il Nuovo anno il giorno di Pasqua. E siccome la Pasqua è una festa mobile che cade in una certa domenica di Marzo o Aprile, queste città iniziavano il Nuovo anno in giorni e anni diversi. A Venezia il Nuovo anno si celebrava il 1. Marzo. A Firenze invece il Nuovo anno si celebrava il 25 Marzo per il Giorno dell'Annunciazione. Molte città celebravano il Nuovo Anno a Natale. Nelle città Bizzantine il Nuovo anno cadeva attorno al 1. Settembre. E siccome diverse città Europee celebravano il Nuovo anno in date diverse, se ad esempio in un libro era scritto "stampato il 18 Febbraio del 1500" non vi è alcun dubbio che trattasi di un incunabolo se è stato stampato in una città che celebrava il Nuovo anno il 1. Gennaio. Se però lo stesso libro era stampato in una città che celebrava il Nuovo anno in Marzo, non è più da considerarsi un incunabolo ma piuttosto un post-incunabolo perché, secondo la datazione odierna, era stampato già nel 1501. Di solito nei repertori di incunaboli, nel caso di un anno di stampa di un incunabolo stampato in una città che celebrava il Nuovo anno dopo il primo Gennaio, è aggiunto anche l'anno di una città che cominciava l'anno il primo Gennaio. Ad esempio un incunabolo che riporta "stampato in Roma il 6 Febbraio del 1496" è descritto come "6 Feb. 1496", ma se l'incunabolo fosse stampato a Venezia, nel catalogo l'anno di stampa sarebbe riportato come "6 Feb. 1496/97" per indicare che quell'anno di pubblicazione in altre città sarebbe stato il 1497. Ma tutto ciò è possibile soltanto se conosciuto la data di stampa. Anzi di più, anche se su un incunabolo è riportata la data di stampa 1500 è sempre possibile che sia stato effettivamente stampato nel 1501 a seconda della città. Ad esempio, i parigini celebravano il Nuovo anno 1500 il 19 di Aprile, ma nel 1501 il Nuovo anno cadeva l'11 di Aprile. Pertanto i libri stampati a Parigi tra il 19 di Aprile del 1500 e il 10 di Aprile del 1501 erano indicati come "stampato nel 1500". Sono ritenuti incunaboli anche i libri di cui non conosciamo l'esatta data di stampa. Se l'anno di stampa è basato su di un calendario che celebrava il Nuovo anno il 1 Gennaio del 1501, sono da ritenersi post-incunaboli.

inventori della nuova tecnologia di moltiplicazione dei libri non avevano altri “modelli” da imitare, e quindi non gli restava altro che fare libri a immagine e somiglianza dei libri che conoscevano e dai quali erano circondati: i manoscritti. Ecco perché gli incunaboli hanno molte delle caratteristiche dei manoscritti, anche se per questo, almeno per quanto riguarda la tecnologia, non c’era reale bisogno, a parte forse la volontà di risparmiare sulla carta... Queste caratteristiche includevano l’uso di diversi caratteri a seconda del genere e della regione, l’uso di abbreviare le parole e le frasi, il frequente utilizzo di colonne e note marginali, l’uso di rubriche all’inizio dei capitoli. Il frontespizio, che oggi è uno standar immancabile in tutti i libri, incominciò ad apparire appena verso il 1480. Fino a quell’epoca, il testo incominciava direttamente dopo il titolo che veniva chiamato anche incipit. La segnalazione dello stampatore, della data e del luogo di stampa venivano indicati nel colophon, una sezione alla fine del libro, o erano del tutto assenti.

Anche il nostro incunabolo presenta le caratteristiche di un incunabolo. Non ha nè frontespizio nè colophon, non ha data di stampa e non riporta il luogo di stampa e dello stampatore, ma è scritto con abbreviazioni e rubricatura, è stato rilegato successivamente in una bellissima copertina con piatti lignei, ma originariamente non aveva copertina ma era legato solo in “opuscoli” eccetera eccetera.

Seguendo lo stile dei manoscritti, gli incunaboli avevano anche la prima lettera (iniziale) della prima parola di ogni capitolo in grande formato e spesso con inchiostro rosso. Nel processo di stampa, la parte corrispondente alla prima pagina inizialmente veniva lasciata vuota, e più tardi, un artigiano chiamato rubricatore disegnava l’iniziale decorata in quello spazio. Per indicare la lettera da disegnare, a volte nello spazio vuoto veniva stampata una piccola lettera. Questa piccola lettera stampata si chiama lettera guida.



Esempio di lettera guida (F - effe). P.P. Vergerio, De ingenuis moribus et liberalibus studiis. Biblioteca centrale Srečko Vilhar Capodistria

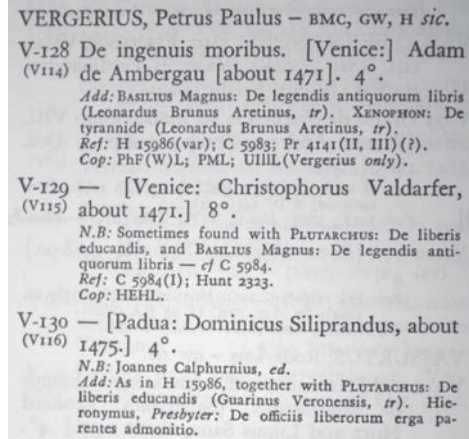
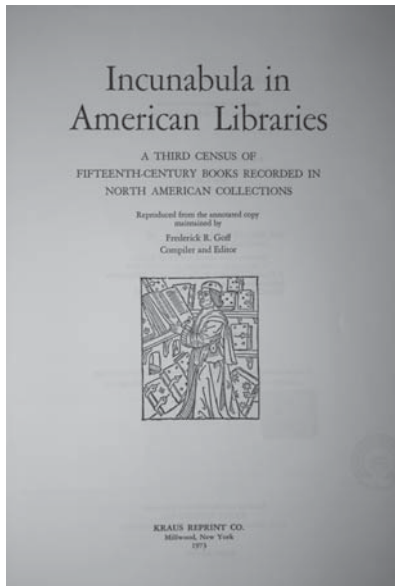
Questi fatti naturalmente più che darci delle risposte e informazioni sul nostro libro, aprono piuttosto altrettante domande e quesiti in merito: chi dove e quando ha stampato il nostro il libro, come sappiamo che è proprio un incunabolo e via di seguito. A queste domande c'era di dare risposta un'apposita disciplina "per bibliotecari ultraspecializzati", chiamata appunto incunabolistica.

### Catalogazione, attribuzione, datazione

Per nostra "fortuna" di incunaboli non ne fanno più, sono stati tutti stampati in un arco di tempo che va da Gutenberg al 1500 circa, e sono tutti ormai catalogati e stracatalogati e quindi (anche se i miei colleghi bibliotecari sosterranno l'opposto), catalogare oggi un incunabolo è impresa relativamente facile. I repertori di incunaboli più famosi sono stati compilati dal Heine<sup>3</sup> e dal Goff<sup>4</sup> (quest'ultimo ha catalogato ben 12.900 edizioni delle circa 28.000 edizioni di incunaboli che conosciamo).

<sup>3</sup> Hain, Ludovici Repertorium bibliographicum in quo libri omnes ab arte typographica inventa usque ad annum MD. Lutetiae Parisiorum, J. C. Cottae & Jules Renouard, 1826-1838.

<sup>4</sup> Frederick R. Goff's Incunabula in American Libraries: A Third Census, revised edition, 1973



La “nostra” edizione del *De ingenuis moribus* nel repertorio di incunaboli di Frederick R. Goff

Se vi capita per le mani un “presunto” incunabolo, la prima cosa da fare è controllare i repertori e cercare la vostra copia. Potete farlo consultando le opere dei due autori che ho appena citato, ma i repertori di incunaboli sono tantissimi, molto gettonato il Gesamtkatalog der Wiegendrucke (Catalogo Generale degli Incunaboli) della Staatsbibliothek zu Berlin (ultimamente in parte consultabile anche via internet) e il famoso e utilizzatissimo Short title Catalogue della British Library<sup>5</sup>, la cui unica “pecca” è quella di essere Short e come tale allude a qualcosa di breve e incompleto in attesa di quello vero Long o Complete suppongo... Di fatto il catalogo della British non è per niente breve o incompleto, anzi. Di seguito riporto alcune schermate dal Catalogo della British Library relative alla nostra edizione del *De ingenuis moribus*. In primo luogo, da notare il grande numero di edizioni in incunabolo il che testimonia la grande fortuna editoriale che il libro *De ingenuis moribus* ha avuto a suo tempo, come provano i numerosi “rinvenimenti” in biblioteche di tutta Europa.

<sup>5</sup> <http://www.bl.uk/catalogues/istc/index.html> . Il Catalogo Breve degli Incunaboli Titolo Breve è un database internazionale delle edizioni del 15° secolo, creato dalla British Library con il contributo di istituzioni di tutto il mondo.



Edizioni in incunabolo del De ingenuis moribus del Vergerio nel Catalogo della British Library

In tutto ben 29 diverse edizioni della stessa opera edite tra gli anni 1471-1500 e stampate in tutta Europa: Venezia, Verona, Napoli, Milano, Padova, Louvain, Roma, Barcellona, Brescia, Firenze, Parigi, Torino, Modena. Un vero successo editoriale che forse più di ogni altra spiegazione prova l'importanza e il valore del De ingenuis moribus.



Scheda del De ingenuis moribus del Vergerio nel Catalogo della British Library



La scheda dettagliata, oltre ai dati bibliografici e le referenze dei repertori in cui l'incunabolo è menzionato, presenta anche un'interessantissima lista delle ubicazioni i.e. delle biblioteche dove l'incunabolo è reperibile, e precisamente:

Isole Britanniche: Londra, British Library (IA.30076); Cambridge UL (2); Glasgow UL (Hunterian); Liverpool UL; Oxford Bodley; Oxford, Taylor Inst; Oxford, Wadham College

Francia: Parigi BN (2, 1);

Germania: Berlino SB; Lipsia UB; Monaco di Baviera BSB; Tubinga UB;

Italia: Bergamo C; Brescia C; Firenze Centro Studi; Firenze N (2); Gorizia P; Modena Est (2, 1); Padova C; Roma Cas; Roma Cors (53.A.65.1); San Donà Casagrande \*BP (a-f); Siena C; Trento C; Trieste C; Venezia C; Venezia N (2); Verona C; Vaticano BAV Inc.IV.360(1)

Spagna/Portugallo: Évora BPAD;

Austria: Göttweig, Benediktiner (Ink 1097)

Stati Uniti: Chicago IL, The Newberry Library; Dallas TX, Southern Methodist Univ., Bridwell Library; New Haven CT, Yale Univ., Beinecke Library; Philadelphia PA, Temple Univ. Library (-); Philadelphia PA, Univ. of Pennsylvania, Van Pelt Library; Princeton NJ, Princeton Univ., Firestone Library; San Marino CA, The Huntington Library; Washington DC, Library of Congress, Rare Book Division.

I cataloghi di incunaboli riportano preziose notizie e dati facilitando l'identificazione dell'opera. Innanzitutto la singola edizione è inequivocabilmente identificata soprattutto dall'impronta<sup>6</sup>, che serve proprio a questo, identificare inequivocabilmente le singole edizioni, soprattutto dei libri antichi, ovvero di quelle edizioni stampate prima dell'invenzione dell'ISBN (International Standard Book Number) una specie di numero di identificazione personale o di matricola del libro.

<sup>6</sup> L'impronta, che ha la stessa funzione dell'ISBN per il libro moderno - chiave di ricerca per l'individuazione di un'edizione - consiste in quattro gruppi alfanumerici (separati gli uni dagli altri da uno spazio) di quattro caratteri desunti da quattro pagine della pubblicazione, a cui si aggiunge un segno di controllo fra parentesi tonde. Segue la data normalizzata, per individuare in maniera univoca l'unità bibliografica trattata con l'aggiunta, tra parentesi tonde, della lettera indicante la forma dell'esemplare (es. A, per numerazione araba; R, per numerazione romana, ecc.)

## Filigrana e formato

Gli incunaboli possono essere identificati e datati anche in altri modi: tramite la carta, tramite i caratteri tipografici e tramite dati esterni al libro.

La carta veniva fabbricata in quattro formati principali: l'Imperiale, il Regale, il Meçade e il Reçute. I nomi dei primi due sono facili da intendere, gli altri due invece hanno nomi più difficili da interpretare; uno è il formato detto Meçade (traducibile in ad uso marcatile) e l'altro, più piccolo, è detto Reçute che si potrebbe identificare come ordinario.

Le dimensioni della carta non erano standardizzate come ai nostri giorni e la loro dimensione variava da cartiera a cartiera. Gli stampi per fare la carta avevano un modello con dei fili che permetteva di fare carta più fine. Il modello risultante, che è visibile quando la carta è tenuta contro la luce, si chiama filigrana. Gli studi delle filigrane permettono agli studiosi di identificare la cartiera e individuare l'anno di stampa.

I libri hanno lentamente assunto la forma odierna con l'introduzione dei codici, che non sono altro che quaderni costituiti da fogli di carta ripiegata. I quaderni sono cuciti al centro da filo in modo da creare un opuscolo, il minimo componente di un libro. Mettendo insieme una serie di quaderni e cucendo i loro bordi, otteniamo il libro. La dimensione del libro, chiamata formato, è determinata dal numero delle volte in cui viene piegato l'intero foglio di carta. Il formato dei libri ottenuti piegando l'intero foglio di carta una volta sola si chiama folio, due volte quarto, e tre volte ottavo, che sono abbreviati come 2°, 4° e 8°. La filigrana è di solito situata nel centro di uno dei due fogli dell'intero foglio di carta rettangolare piegato lungo la linea centrale. Pertanto, possiamo individuare il formato del libro cercando la collocazione della filigrana. La carta prodotta all'epoca degli incunaboli inoltre possiede inoltre una più spessa linea di catena disposta longitudinalmente e una linea più sottile disposta lateralmente. Esaminando controluce la direzione di queste linee è possibile stabilire il formato.

Già nel 18° secolo si sapeva che le filigrane nella carta potevano essere uno strumento utile per identificare il luogo e anno in cui il documento è stato prodotto. Nel 1804 G. Fischer pubblicava l'elenco delle filigrane, *Beschreibung einiger typographischen Seltenheiten*, 6.Lief., in cui affermava che la più antica filigrana su carta era stata prodotta nel 1301.

In Svizzera, C. Briquet (1839-1918), un pioniere nella ricerca filigrana, dedicava la sua vita alla raccolta di informazioni sulle filigrane. *Les Filigranes*, pubblicato a Ginevra, Parigi e Lipsia nel 1907, è un'opera monumentale che comprende una collezione di 16.000 filigrane che si trovano in carta prodotta nel 1600 o prima.

La più antica filigrana scoperta da Briquet è stampata su carta prodotta nel 1282. Il suo libro classifica le filigrane secondo la loro forma, come ad esempio "Aigle (aquila)", "boeuf (toro)", ecc, e mette assieme il formato della carta con filigrane e il luogo dove è stato prodotto il libro, come pure dove e quando la carta è stata utilizzata. In questo modo ha scoperto che il 90% della carta con la stessa filigrana è stata usata in un periodo di tempo di 15 anni il 50% in un periodo di 5 anni. Ciò significa che gli anni di stampa degli incunaboli, anche se non esplicitamente indicati nel libro, posso essere approssimativamente stimati mediante l'esame delle filigrane.

La Biblioteca Nazionale dei Paesi Bassi (Koninklijke Bibliotheek) fornisce l'accesso per il pubblico via Internet a un database di 4.000 filigrane.

### I caratteri tipografici

Una caratteristica distintiva di incunaboli è la grande varietà dei caratteri tipografici utilizzati. I primi incunaboli infatti volevano assomigliare ai manoscritti medievali. Nell'Europa medievale, in diversi manoscritti si usavano diverse scritture a seconda del contenuto del libro o del documento e a seconda dell'epoca in cui il manoscritto era stato trascritto. Per questo motivo anche gli stampatori di incunaboli (che, come detto, volevano imitare i manoscritti) utilizzavano diversi tipi di caratteri a seconda del tipo di manoscritto che il libro doveva in qualche modo imitare. All'epoca non vi erano artigiani specializzati nella fusione dei caratteri tipografici, così gli stampatori dovevano creare i tipi essi stessi o comperarli da qualcuno o ancora acquistare soltanto le matrici per fabbricare i caratteri ... Il risultato è che ogni tipografo utilizzava fonti diversi, e oggi giorno gli studiosi di incunaboli studiano questi diversi caratteri per identificare i vari tipografi.

Le scritture medievali alle quali si rifanno i primi caratteri tipografici degli incunaboli si possono dividere grossomodo in due categorie principali: la scrittura romana e la scrittura gotica. Dove il termine romana sta ad indicare tutte quelle scritture che in un modo o nell'altro si rifanno al mondo classico

della Roma antica mentre il termine gotica indica scritture più prettamente medievali gotiche ovvero barbare, nel significato primordiale del termine. Il termine gotico è stato infatti introdotto dagli umanisti che consideravano la scrittura gotica come la scrittura dei Goti, dei barbari, una scrittura dura, rozza, per distinguerla da quella romana, aulica, raffinata. Il gotico e il romano era i due principali tipi di stampa utilizzati per gli incunaboli, il corsivo è entrato in uso appena nel 16° secolo con il famoso tipografo veneziano Aldo Manuzio.

A partire dal XIII secolo, il Gotico Antico si evolve in una calligrafia spigolosa, non corsiva, conosciuta come Textura Quadrata. Il nome Textura si riferisce all'aspetto generale della scrittura, che ricorda una trama intessuta. La scrittura rappresentò un cambiamento rivoluzionario nella calligrafia: dopo aver cercato per secoli di dare ad ogni lettera una propria identificazione, improvvisamente le singole lettere vengono subordinate all'effetto complessivo del testo. Con i suoi tratti densi e spigolosi, con i piedi e le teste delle lettere a forma di diamante, la Textura Quadrata è considerata come una rappresentazione grafica del Medioevo. Il declino della Textura Quadrata come scrittura libraria elegante è dovuta probabilmente alla richiesta di libri più piccoli e maneggevoli, per i quali erano maggiormente indicate scritture di dimensioni più contenute. Ma la Textura Quadrata continuò a sopravvivere fino ai nostri giorni e in Europa fu largamente impiegata per insegne di negozi e testate di giornali. La testura quadrata divenne molto popolare in Germania specialmente all'epoca di Gutenberg era molto usata per libri liturgici e Bibbie.

Il carattere di tipo gotico è usato per l'80% di tutti i tipi usati negli incunaboli e può essere suddiviso in tre categorie principali. Una è il tipo usato nella Bibbia di 42-linee ed è anche chiamato anche "lettere de forme", ha spigoli vivi ed è stata principalmente impiegata per i libri usati nelle chiese. Un'altra categoria ha una apparenza più tondeggiante e si chiama "lettere de Somme", perché spesso usata dagli scolastici nei loro scritti. Il carattere chiamato "Fere-humanistica", che iniziò ad utilizzare il Petrarca (1304-74) come imitazione della "minuscola carolingia" fa anche parte di questa categoria. La "Lettre de Somme" è stata utilizzato per il *Catbolicon Balbo*, che è attribuito a Gutenberg, e anche per il *Duranti Razionale diuunorum officiorum*, che è stato stampato da Fust e Schöffer nel 1459. La terza categoria è il corsivo. Questa

scrittura leggermente inclinata deriva dallo “stile di corsa” utilizzato per i documenti scritti a mano e si chiama “bâtarde lettre”. È stato ampiamente utilizzato dagli scribi nella corte del ducato di Borgogna, e per questo è anche chiamato “lettre bourguignonne”.

Il carattere romano costituisce il rimanente 20% di tutti i tipi utilizzati negli incunaboli. Questo tipo di carattere trae origine dall’umanesimo italiano, che mirava alla rinascita del mondo classico. A metà del XV secolo, entrò in uso un carattere che imitava le lettere maiuscole utilizzate nelle iscrizioni romane e fu chiamato carattere romano.

Il carattere romano fu usato per la prima volta nel 1465 da due tedeschi, C. e A. Pannartz Sweynheim, per la stampa del *De oratore* di Cicerone a Subiaco, un villaggio alla periferia di Roma. Poiché il carattere usato a quel tempo conservava ancora un sapore gotico è anche chiamato “gotico-antiqua”. Il carattere che è simile al tipo romano di oggi è stato inizialmente progettato da due fratelli, Johannes e Vindelinius de Spira di Venezia, che ottennero il privilegio (diritto esclusivo) di utilizzarlo nel 1469. Tuttavia, prima Johannes e poi Vindelinius l’anno seguente morirono, e una versione diversa è stata creata in base ai loro tipi, e cioè la “N. Jenson ‘s carattere.” Questo tipo, chiamato anche “veneziano”, è rinomato per la sua bellezza ed è diventato il modello per tutti i successivi caratteri tipografici italiani.

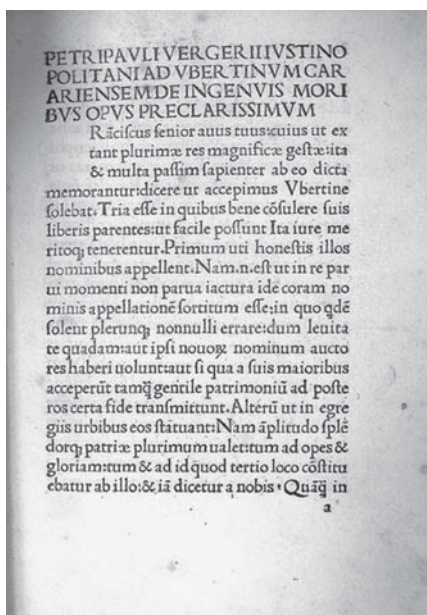
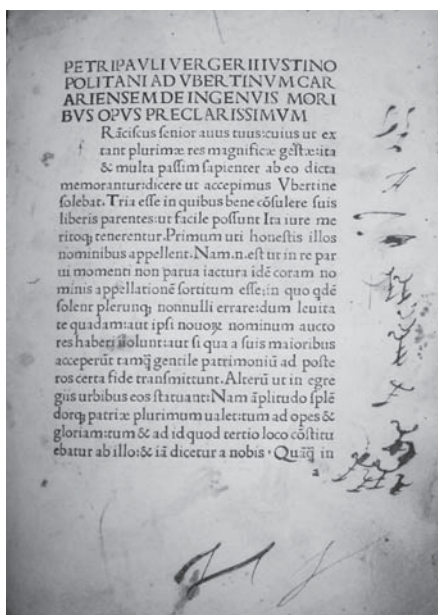
Nel 1496, Aldo Manuzio di Venezia stampò i dialoghi *De Aetna* dialoghi di P. Bembo, con un nuovo carattere tipografico romano che presenta un forte contrasto tra le sue linee rispetto al tipo veneziano. Questo genere di tipo è stato chiamato “old face,” ed è entrato in largo uso nel XVI secolo. Agli inizi dello stesso secolo Aldo Manuzio pubblicò una serie di classici romani e di altre opere in ottavo usando un carattere inclinato simile al corsivo utilizzato nei manoscritti. Questo carattere venne chiamato “italic”.

### Identificazione del *De ingenuis moribus*

Il *De ingenuis moribus*, come detto non riporta nè data nè luogo di stampa nè nome di tipografo e presenta molte altre caratteristiche distintive degli incunaboli. De resto se fosse un cinquecentina avrebbe già il frontespizio, e se fosse più vecchio di qualche decennio sarebbe ancora un manoscritto...

Ma sappiamo con certezza trattarsi di un incunabolo perché: è citato in tutti

i principali repertori di incunaboli, i caratteri di stampa sono inequivocabilmente quelli delle altre copie della stessa edizione (come confermatoci dai colleghi della Biblioteca Civica di Trieste, in particolare dalla dott.ssa Alessandra Sirugo che qui ringrazio) e da dati “filologici” dentro e fuori del testo che hanno permesso di datare e attribuire l’opera. Ma questo è già materia del capitolo seguente.



Paragone tra due esemplari della stessa edizione del *De ingenuis moribus*:  
foto a sinistra esemplare della Biblioteca di Capodistria,  
esemplare a destra della University of Glasgow Library

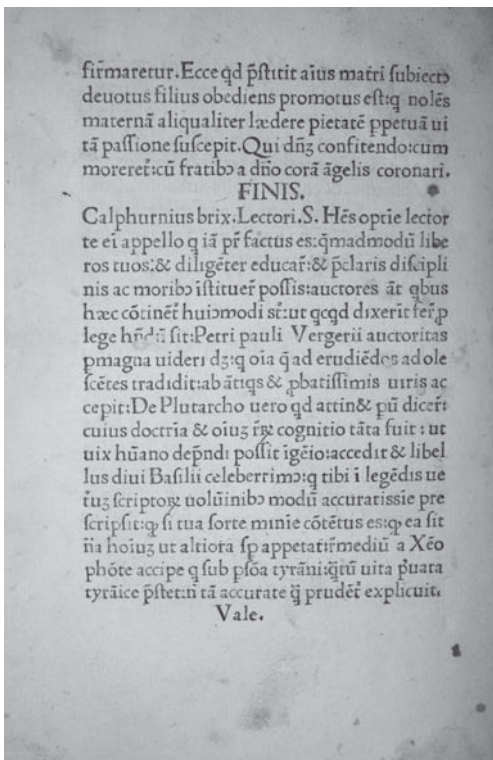
### Giovanni Calfurnio Da Brescia (1443-1503), umanista, editore

Giovanni Calfurnio, umanista, editore bergamasco, patavino, fu appassionato studioso nonché raccoglitore di codici, è noto per aver messo assieme una ricca biblioteca alla quale attingevano altri umanisti per preparare le loro edizioni, primo fra tutti Aldo Manuzio, ma anche per aver curato egli stesso numerose edizioni di incunaboli. Giovanni Calfurnio è stato un vero umanista, molto attivo nell’epoca di passaggio dal manoscritto alla stampa,

editore presso i più noti tipografi veneti, per le edizioni di testi classici e non, nel corso del Quattro e Cinquecento. Giovanni Calfurnio fu attivo a Brescia, Bologna e soprattutto a Padova dove tenne l'onorevole incarico di professore di retorica presso lo Studio patavino. Morì nel 1503 all'età di sessant'anni. Il primo testo curato dal Calfurnio fu l'Opera omnia di Ovidio, per i tipi di Jacques Rouge a Venezia al quale seguirono numerosi altri testi, di autori classici come le Commedie di Terenzio, i Problemata di Plutarco ecc. ma anche di autori umanisti più recenti. Tra questi sembra che Calfurnio avessero curato anche la nostra raccolta pedagogica di Pier Paolo Vergerio il Vecchio che inizia con il De ingenuis moribus.

Come detto in mancanza di note tipografiche la datazione e l'individuazione del tipografo è più difficile. I cataloghi di incunaboli che abbiamo menzionato, riportano che la nostra edizione è stata stampata nel 1475 circa, a Padova dallo stampatore Domenico Siliprandi. Il tutto naturalmente rigorosamente tra parentesi (quadre), ad indicare che trattasi di dati estrapolati non da dati

esistenti sul libro, ma da notizie "filologiche" esterne. Ora, l'attribuzione al binomio Calfurnio-Siliprandi si basa sul fatto, che nel nostro libro, proprio alla fine, c'è la dedica del Calfurnio al lettore. Questa dedica prova naturalmente e inconfutabilmente che la nostra edizione (che è in pratica una miscellanea di testi pedagogici) è stata curata dal Calfurnio.



Pagina in cui Calfurnio, curatore dell'opera, si rivolge al lettore. Dato di fondamentale importanza per la datazione dell'opera e l'individuazione del luogo di stampa e dello stampatore

<sup>7</sup> In merito vedasi: Paolo Pellegrini, Χειρ χεῖρα νίπτει, Per gli incunaboli di Giovanni Calfurnio, umanista editore, in: Italia Medioevale umanistica XLII, 2001. pp. 181-283

Calfurnio, come abbiamo visto è stato importante curatore di incunaboli, e sono accertati i suoi legami con lo stampatore Domenico Siliprandi, del quale del resto si hanno scarsissime notizie. Ad ogni modo, vista l'accertata collaborazione tra il Siliprandi e il Calfurnio, il quale ha curato, proprio in quel periodo, i *Problemata* di Plutarco, e vista la grande somiglianza dei caratteri tipografici del *De ingenuis moribus vergeriano* con i caratteri dei quali si serviva il Siliprandi, e vista la dedica del Calfurnio al lettore alla fine del nostro libro, gli studiosi di incunaboli e i maggiori compilatori di repertori di incunaboli, attribuiscono l'opera allo stampatore Siliprandi, che la eseguì, probabilmente a Padova, attorno al 1475. Questa è comunque un'ipotesi, che non tutti condividono pienamente. Ad ogni modo, tutti questi dati ci riportano indietro nel tempo, nello stazio e nell'epoca in cui l'opera ha avuto origine, anno più, anno meno, Padova, Venezia, o giù di lì.<sup>7</sup>

## L'acquisto

L'opera è stata da noi acquistata dalla Libreria antiquaria Ex Libris di Roma. L'antiquario ha a sua volta acquistato il libro ad un'asta organizzata in seguito alla chiusura della Biblioteca Orano a Roma<sup>8</sup>.

BIBLIOTECA LUCIO FURIO ORANO

Autore VERGERIO PIETRO PAOLO  
(1395 - morto nel 1478)

Opera IUSTINO POLITANI AD  
UBERTINUM CARARIENSEM  
DE INGENUIS MORIBUS GRÆCIS  
PREFARISSIMUM

Edizione DOMINICUS SILIPRANDUS - PATAVII - S.D.  
(INCUNABOLO)

Note LEG. ORIGINALE CON PIATTI IN LEGNO  
(QUELLO ANTERIORE IN OSO "D. II. X") E  
DORSO ~~IN~~ IN PELLE RIFUSTO  
OPERA RESTAURATA (GENN. 1973)  
VALUTAZIONE 1974 DOTI, L. 300.000

Collocazione

STAMPATO A PADOVA SENZA  
DATA, DA D. S. (DOMINICUS SILI-  
PRANDUS), PRIMO STAMPATORE DI  
PADOVA.

CC. NN. B

CITATO DA HAIN AL N. 15982 E  
DAL B. M. C. (BRITISH MUSEUM)  
AL VOL. VII - PAG. 914.

*Alfano*

collocato a Ubaldino Lorenzini  
(morto a Padova nel 1478)

HAIN. 15983  
Goff V 130  
BMC VII, 914

46

Scheda, verso e retro, del *De ingenuis moribus*, nella Biblioteca Orano di Roma

<sup>8</sup> La Biblioteca Orano si trovava in via Marmorata 169 a Roma, ed era una biblioteca che Domenico Orano (NB) aveva voluto per i cittadini del rione popolare "Testaccio". L'epigrafe recita: «Alla scienza / mente della terza Roma / d'ogni umana miseria emancipatrice / questa biblioteca / primo tempio laico del Testaccio / a garantire la purezza / d'una redenzione di plebei / Domenico Orano / consacra / XXVII giugno MCMIX».



È interessante notare come nella biblioteca romana il “nostro incunabolo” fosse stato ritenuto e catalogato una semplice cinquecentina, e come tale venduto anche venduto per la modica cifra di 300.000,00 delle vecchie lire. Sul come il Vergerio sia arrivato nella Biblioteca Orano purtroppo non possediamo alcun documento. Il direttore della Libreria antiquaria, dott. Emilio D’Aniello, ci ha gentilmente fornito alcune indicazioni in suo possesso, cito “... *E’ molto probabile che il Vergerio possa essere stato acquistato da Domenico Orano perché altri componenti come Paolo, autore di libri sul fascismo e lui stesso dedito alla politica durante il ventennio mussoliniano o come Massimo, autore di opere giuridiche, sembrerebbero avere avuto interessi più lontani dall’opera del Vergerio. Ciò che è certo, invece, è che il libro sia giunto, infine, nella disponibilità di Paolo Orano e che questi si sia preso cura del suo restauro, di una sua valutazione (compiuta da un libraio romano, oggi non vivente) e della schedatura. L’opera del Vergerio, una volta nella nostra disponibilità, è stata da noi studiata con l’ausilio delle migliori bibliografie e catalogata con cura: siamo pervenuti così a rettificare la scheda originaria ed a redigere la nota descrittiva che abbiamo pubblicato nel nostro sito ed inviato a Lei insieme al preventivo.*”

## Il libro

Il libro è in ottimo stato di conservazione, la carta è di ottima fattura, molto spessa e in buono stato. Il libro è rilegato in piatti di legno con dorso rifatto “a limitation” in pelle scura con nervi e fregi a secco. Antica incisione sul piatto anteriore con antico fermaglio di chiusura. Ottimi e marginosi interni su carta forte. Qualche antico segno manoscritto (soprattutto sulla prima carta) e lieve alone marginale su poche carte.

Il libro non comprende soltanto il *De ingenuis moribus* del Vergerio ma anche altre opere e come tale è una raccolta, una miscellanea di testi pedagogici umanistici.

La miscellanea si apre con il *De ingenuis moribus* del Vergerio e prosegue con le traduzioni latine di Leonardo Bruni del *De legendis antiquorum libris* di Basilio Magno e del *De tyranno* di Senofonte, con la traduzione di Guarino Guarini del *De liberis educandis* attribuito a Plutarco e con il *De officiis liberorum erga parentes* attribuito a San Gerolamo. La raccolta, come già detto in precedenza, non contiene note tipografiche e fu curata dall’umanista bergamasco Giovanni Calfurnio e, secondo i repertori, sarebbe stata stampata a Padova nel 1475 ca. dallo stampatore mantovano Domenico Siliprandi.

I testi raccolti nel nostro incunabolo presentano tra loro relazioni molto strette e la loro scelta non è casuale, sono testi che trattano gli stessi argomenti, possono essere l'uno fonte dell'altro e talora attingono alle stesse fonti. Alcuni degli autori e dei traduttori dei cinque opuscoli (Vergerio, Bruni, Guarino) inoltre, ebbero tra loro legami di stima e d'amicizia e furono umanisti sensibili ai temi dell'educazione e della conoscenza diretta dei classici greci e latini.

Per saperne di più consiglio vivamente la lettura del contributo della dot.ssa Alessandra Favero, *Per un'interpretazione del De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae di Pier Paolo Vergerio*, pubblicato in questo stesso opuscolo.

### **Ringraziamenti**

Desidero infine ringraziare sentitamente gli sponsor e gli amici che hanno reso possibile l'acquisto del volume. Il sig. Maurizio Tremul, presidente della Giunta esecutiva dell'Unione Italiana, il sig. Vojko Kraševc, direttore dell'azienda KIG d.d. e il collega e amico Bojan Kovač rappresentante dell'azienda 3M nonché il sig. Borut Širca, direttore dell'assicuratrice Adriatic Slovenica unità di Capodistria.



## PETER PAVEL VERGERIJ STAREJŠI. KRAJŠI ŽIVLJENJEPIS

Peter Pavel Vergerij starejši izhaja iz nekoč ugledne plemiške družine.<sup>1</sup> Rodil se je v Koprju, tedanjem Justinopolisu, 23. julija 1370 (datum rojstva je sporen), kot edinec očetu Giovanniiju Vergeriju de' Vergeri in materi Elisabetti de Azonis.

Med letoma 1380 in 1382, ko so Genovežani požgali Koper, se je s starši umaknil na varno v Čedad. Nato se je vrnil v rojstni kraj, od koder je leta 1385 odšel v Padovo študirat gramatiko in dialektiko. Po študiju se je preselil v Firence, kjer je poučeval dialektiko, študiral civilno pravo in se učil osnov grščine. Leta, ki jih je preživel v Firencah, so bila za mladega Vergerija zelo pomembna. Prišel je v stik s humanizmom in se zblížal s srenjo učenjakov pod vodstvom Coluccia Salutatija. V toskanskem mestu se je spoprijateljil s padovanskim prelatom Francescom Zabarello, učiteljem prava, ki ga je gostil na svojem domu in ga priporočil vladarju Francescu Novellu iz Carrare, ubežniku v toskanskem mestu. Prijateljstvo z Zabarello je bilo dolgotrajno in plodovito, razen redkih izjem v letih papeške krize. Peter Pavel Vergerij je sledil vladarju v Bologno, kjer je v triletnem obdobju 1388-90 poučeval logiko ter se posvetil donosnejšemu študiju fizike in medicine. Napisal je komedijo *Paulus, ad iuvenum mores corrigendos*, knjižni prvenec pod vplivom Terencija, s čimer si je utrdil prijateljstvo s pesnikom in pisarjem Pellegrinom Zambeccarijem.

Proti koncu leta 1390 se je Vergerij vrnil v Padovo, potem ko si je njegov zaščitnik Francesco Novello spet pridobil vladarski naslov - signorijo. Na padovanski univerzi je sedem let vodil lektorat iz logike kot doktor umetnosti in medicine in študent civilnega prava.

<sup>1</sup> Podatki za življenjepis slonijo na razpravi *Ritratto di Pier Paolo Vergerio il Vecchio. Il periodo italiano e il concilio di Costanza e Pier Paolo il Vecchio, precursore dell'umanesimo in Ungberia*, v: »Quaderni Vergeriani«, I, št. 1, 2005, str. 7-35, 37-52.

O njegovem študijskem obdobju je malo znanega, večino izvemo iz njegovega dopisovanja, kar pa je velikokrat sporno. Iz pisem ne izvemo ničesar o Vergerijevem študiju medicine, najverjetneje ga je zaključil v letih 1393-94, začel pa naj bi ga v Bolgnoi sočasno s študijem svobodnih umetnostih. Muratori je prepričan, da je Vergerij leta 1405 opravil vse izpite in pridobil licence v svobodnih umetnostih, medicini ter cerkvenem in civilnem pravu.

Peter Pavel Vergerij se je začel zanimati za Madžarsko v Padovi, kjer so se v obeh vejah prava pri Zabarellu usposabljali tudi številni madžarski študenti. V Padovi se je tudi pridružil krogu Giovannija iz Ravene, italijanskega humanista po rodu iz Bude. Zbližal se je z njegovimi učenci Seccom Polentonom, Guarinom iz Verone, Vittorinom de Feltre, Ognibenejem della Scola in Ludovicom Cattaneom. V padovanskem obdobju je Koprčan pokazal zanimanje za *studia humanitatis*, sestavil nekaj govorov, objavil Petrarcovo pesnitev *Africa*, dopolnjeno s pesnikovim življenjepisom in kritiko pesnitve *Sermo de vita, moribus e doctrina illustris laureati poete Francisci Petrarche*. Omeniti velja še fragmentarne spise kot so *Orationes pro Sancto Hieronymo*, *De vita Senecae in Oratio Senecae ad Neronem Imperatorem*, *De situ Justinopolis* in zgodovinsko delo *De republica veneta*.

Vergerij pa ni uspel pridobiti Carraresejeve naklonjenosti, pri katerem je želel služiti kot sodni pisar ali svetovalec ali vsaj kot učitelj njegovega sina Ubertina. Po vsej verjetnosti je v tem obdobju stopil v cerkveno hierarhijo, ker je lahko pridigal v cerkvi in se ni poročil.

Poleti leta 1397, v času bojov med Carraresijem in Viscontiji, je bil Vergerij ponovno v Bolgnoi. Septembra istega leta je sestavil spis nastrojen proti Carlu Malatesti, ki je v Mantovi zrušil Virgilov spomenik.

Na začetku leta 1398 je pospremil prijatelja Zabarella v Rim, kjer se je zbližal s kardinalom Cosimom Miglioracijem, bodočim papežem Inocencem VII. V Rimu je spoznal Branda Castiglioneja, tedaj prelata rimske kurije. Kasneje se je z njim srečal v še Konstanci in nato na Madžarskem, kjer je bil Castiglione v službi na dvoru kralja Sigismunda Luksemburškega. Navdahnjen od rimskih ruševin je Vergerij sestavil nekaj pesnitev in krajeslovni spis *De statu veteris et inclytæ urbis Romæ*.

Leta 1398 se je zatekel v Bologno in krožil po Romagni, da bi se izognil kugi. Nato pa se je odpravil v Firence, kjer se je učil grščine pri Manuelu Crisolori. Spomladi leta 1400 se je vrnil v Padovo, potem ko je Francesco Novello sklenil mir z Viscontiji. In v Padovi je pod vplivom Crisolora in njegovih didaktičnih načel napisal svoje najpomembnejše delo *De ingenuis moribus*, s katerim je postavil temelje sodobni pedagogiki. Knjigo je posvetil Ubertinu, sinu Francesca Novella.

Nadaljeval je s študijem cerkvenega prava pri Zabarellu in se povzpел v cerkveni hierarhiji. Zabarella ga je imenoval za arhidiakona v kraju Piove di Sacco. Marca leta 1405 je Vergerij diplomiral iz obeh vej prava, medicine in v umetnostih. Toda znova so se pojavila trenja med Novellom in Beneško republiko, zato je Vergerij kot podanik Benetk postal na padovanskem dvoru sumljiv. Zapustil je Padovo ter odšel v Rim.

V Rimu je služboval pri novem papežu Inocencu VII., ki je pod vplivom milanskega nadškofa Bartolomea della Capra, na široko odprl vrata humanizmu. Deloval je skupaj z velikimi humanisti Jacopom Angelijem, Poggiom Bracciolinijem, Leonardom Brunijem in Francescom da Fiano in kmalu postal zaupni papežev svetovalec.

V Rimu se je čedalje manj posvečal literarnim študijem. Ukvarjati se je začel s cerkvenim razkolom. Podprl je imenovanje beneškega nadškofa Angela Correrja, bodočega papeža Gregorja XII., ki ga je zato nagradil z bogato kanonsko nadarbinjo. Čeprav je še vedno služboval v rimski kuriji, je izgubil naklonjenost Francesca Zabarella in Branda da Castiglioneje, ki sta se udeležila koncila v Pisi. Omenjenemu koncilu se je beneški papež zoperstavil s sklicem concila v Čedadu leta 1409. Vergerij je obžaloval podporo papežu Correrju in ga v tajnosti zapustil. Vendar so ga prijeli v Benetkah zaradi izdaje, ravno ko je nameraval odpluti z ladjo v Ferraro.

Med letoma 1409 in 1411 se za njim izgubi sled. Iz njegovih pisem izvemo, da se je po odsluženi zaporni kazi vrnil v rojstni kraj, kjer ga je doletela vest o smrti papeža Aleksandra V. in imenovanju papeža Janeza XXIII. Ko je pristopil na stran novo izvoljenega papeža, si je ponovno pridobil zaupanje starega prijatelja Zabarella, s katerim sta se srečala v Bologni pred odhodom v Konstanco. Ponovno so ga sprejeli v rimsko kurijo in imenovali za kanonika v Raveni. S tem nazivom je nastopil na 1. zasedanju koncila v Konstanci, kjer je bil skupaj z Zabarello. V Italijo se kasneje ni več vrnil.

Koncil v Konstanci je mejnik v življenju Petra Pavla Vergerija, ki se ob tej priložnosti prelevi iz humanista in pedagoga v spretnega diplomata, zgledujoč se po številnih humanistih, ki so se podali v diplomatske vode s prilagajanjem etičnih načel starih v prid mednarodnim odnosom. Koncil je pričel 16. novembra 1414 in Vergerij je bil že na prvem zasedanju določen za enega od članov izmed štirih *votorum scrutatores*. Med potekom koncilskih del je moral je biti zelo dejaven in zagnan, da si je zaslužil zaupanje in veljavo Sigismunda, kralja Ogrske in rimskega cesarja, ki mu je podelil naslov *poeta laureatus*.

Po smrti papeža Janeza XXIII. in ko se je Gregor XII. odpovedal papeškem prestolu, je bil Vergerij 11. julija 1415 imenovan v kraljevo odpravo štirinajstih *procuratores generale et speciales*, ki so bili zadolženi, da pospremiijo kralja Sigismunda v Perpignan, kjer naj bi razpravljali o položaju protipapeža Benedikta XIII. v Avignonu. Potovanje v Perpignan je za Vergerija pomenilo prehod v službo kralja Sigismunda Luksemburškega, verjetno na priporočilo Crisolora. Koncilska delegacija se je podala na pot po Franciji 19. julija in je prispela na cilj 17. septembra. Benedikt XIII. pa se ni hotel odpovedati avignonskemu sedežu.

Po neuspeli nalogi v Perpignanu, se rimski cesar ni več vrnil v Konstanco, kot so to storili drugi poslanci, ki so ponovno zasedali na koncilu januarja leta 1416. Podal se je na dolgo potovanje po Evropi, vse do Pariza in Londona. Verjetno je Vergerij sledil Sigismundu na tem potovanju po severu Evrope, kar je razvidno tudi iz seznama imen poslancev, ki so se vrnil na sedež koncila, kjer ne zasledimo Vergerijeva imena, niti ga ni v nobenem koncilskem dokumentu v času Sigismundove odsotnosti. Njegovo ime se pojavi ob prihodu Sigismunda na sedež koncila v Konstanco 27. januarja 1417.

Ob zaključku koncila je Peter Pavel Vergerij sledil kralju Sigismundu in se preselil v Budo. Na Madžarskem je tako preživel ostanek svojega življenja. Ne vemo z gotovostjo, kakšne so bile njegove naloge, zagotovo pa so morale biti sorazmerno visoke z višino plačila, ki je prejemal. Vergerij ni bil ne kancler, ne vodja kraljevega kabineta, toda zasedal je visoko in zaupno mesto »referendarja« na dvoru Sigismunda Luksemburškega, kralja Ogrske in rimskega cesarja. Obseg in narava dela nista povsem razvidna zaradi pomanjkljivih podatkov iz dokumentov, ki so na voljo. Iz omenjenih dokumentov je razvidno, da je kot »referendar« opravljal naloge svetovanja v pravnih zadevah, s čimer se je znani Koprčan, kot *doktor utriusque iure*, izkazal na koncilu v Konstanci.

Ne vemo niti, če je Vergerij šel s kraljem Sigismundom na potovanje po Češki v času husitskih vojn, lahko pa sklepamo, da je bil na Poljskem v Krakovu ob kronanju kraljice Sofije 5. marca 1424. Med letoma 1424 in 1425 je Sigismund poveril Vergeriju pomembno nalogo, da spremlja vladarja na raznih shodih na Madžarskem. Po letu 1426 pa se ga ne omenja več v službi rimskega cesarja. Kljub temu je še ostal na Madžarskem, čeprav brez zaščite in upanja v napredovanje v karieri. Ko bi vsaj obdržal naloge, ki jih je imel. Tako je Vergerij ostal v Budi, odvisen od prihodkov pretekle dejavnosti. Ni ga v Sigismundovem spremstvu na potovanju po Italiji v letih 1431-33, ko je bil Sigismund kronan za cesarja. Kljub vsemu je v letih 1432-1436, na cesarjevo pobudo, prevedel iz grščine v latinščino Arianovo delo o Aleksandru Velikem *De gestis Alexandri Magni* in ga posvetil svojemu zaščitniku. Verjetno je Sigismund naprosil Vergerija tudi za prevod Herodovega rokopisa *Historiae de imperio post Marcum*.

Ker ni dobil omembe vrednih nalog ne v času kralja Alberta Habsburškega (1437-39), ki se ni zanimal za literaturo, ne v času kralja Vladislava Jagelona (1440-44), ki se je zanimal bolj za obrambo pred Turki kot za kulturo, si je Vergerij prizadeval pridobiti naklonjenost senjskega škofa Giovannija de Dominisa, ki je bil 2. decembra 1440 premeščen na škofijski sedež v Varad v današnji Romuniji. Na škofovo pobudo se Vergerij preselil v Varad, kjer je spoznal Jana Viteza in Gregorja iz Sanoka. Vitez je opravljal notarska dela v kraljevi kancelariji. Pod kardinalom de Dominisom pa ga je kolegiatna cerkev v Varadu predlagala za škofa, kar je postal leta 1445, nato pa je zasedel položaj velikega kanclerja na dvoru Matije Korvina. Gregor, po rodu Poljak iz Sanoka je sledil kralju Vladislavu Jagelonu v Budo kot njegov sorodnik in svetovalec. Bivanje Vergerija v Varadu je odločilno za utrjevanje italijansko-madžarskih kulturnih odnosov, kajti ravno tu so se odvijala razna srečanja med Vergerijem, Vitezem in Gregorja iz Sanoka. Teh srečanj se je udeleževal tudi Ciprčan Filip Podocatar, ki je študiral v Ferrari pri Guarinu Veroneseju, na Madžarsko pa ga je povabil Vitez.

Verjetno je, da sta se Vergerij in Vitez veliko srečevala; številne Vergerijeve lastnosti zasledimo tudi v madžarskemu humanistu: zagnanost pri učenju, intelektualno držo, zavzetost za epistolografijo in govorništvo, uporabo lastne nadarjenosti in humanističnih znanj v politične namene, ljubezen do knjig. Vergerij je umrl pozabljen od vseh. Ni se slišalo zanj niti v Italiji, v humani-



stični korespondenci. Enej Silvij Piccolomini je zanj rekel, da je bil v zadnjih letih življenja »zlomljeni starec«, medtem ko je Bartolomeo Fazio slišal govorice, da je postaranemu Vergerij šlo na otročje in da je bil le redkokdaj pri pameti.

Znano je, da je bil Koprčan vnet bibliofil, zbral je številne kodekse, nekatere je podedoval od prijatelja Zabarella, od Plinija, Cicera do Petrarce. Ni nobenega dvoma, da je s seboj na Madžarsko ponesel svojo knjižnico, ki jo je potreboval pri plodovitem prevajanju. Verjetno so številne knjige končale pri Vitezu, znanemu »požiralcu« knjig. To je bilo temeljnega pomena za porajanje humanizma na Madžarskem, glede na to, da je Peter Pavel Vergerij ponesel s seboj svojo knjižnico, prvo veliko zbirko humanističnih del, ki so ji dopolnjevale tiste od Jana Viteza, Jana Panonskega in nenazadnje najbolj znana in cenjena knjižnica Matije Korvina.

Peter Pavel Vergerij je 4. maja 1444 sestavil oporoko »mente sanus licet corpore languens« v navzočnosti cesarskega notarja Petra Pavla de Buionisa. Oporoka izkazuje njegovo čisto misel in hkrati razkriva zadovoljivo gmotno stanje, če pomislimo, da je zadnjih dvajset let živel brez donosne dejavnosti. Potem, ko je zaupal svojo dušo Gospodu, je želel biti pokopan v cerkvi sv. Nikolaja v Budi, pri bratih pridigarjih.

Izvršitev svoje zadnje volje je zaupal kardinalu Cesariniju, ki ga je spremljal v zadnjih letih življenja in prijatelju Manettiju Ammanatiniju, katerima je dal široka pooblastila pri razpolaganju z njegovimi dobrinami, da bi dedičem preprečil izpodbijanje vsebine oporoke. V tej oporoki je postila (dodatek) z dne 17. julija 1444, kjer je naslovljen s »quondam testator« in kjer se njegova smrt umešča med 4. majem in 17. julijem 1444. Dejanski datum smrti, ki je naveden v neki drugi postili v kodeksu Marciane, Morelli-Papafava pojasnjuje: »Decessit vero adm. P.P. [Vergerius] Buduae regis Hungarie splendissima civitate die VIII juli a. 1444«.

## PIER PAOLO VERGERIO IL VECCHIO. UNA BREVE BIOGRAFIA

Pier Paolo Vergerio il Vecchio nacque a Capodistria, allora Giustinopoli, il 23 luglio 1370 (la sua data di nascita è però molto controversa); era figlio unico di Vergerio di Giovanni de' Vergeri ed Elisabetta de Azonis; la sua era una nobile famiglia decaduta<sup>1</sup>.

Dopo aver dimorato, dal 1380 al 1382, a Cividale, dove i suoi genitori si erano trasferiti dopo che i genovesi avevano dato alle fiamme Capodistria, rientrò nella sua città natale prima di trasferirsi nel 1385 a Padova a studiare grammatica e dialettica. Andò quindi ad abitare a Firenze, dove insegnò dialettica, studiò diritto civile e apprese i primi rudimenti del greco. Il soggiorno fiorentino fu molto importante per il giovane capodistriano, che qui ebbe i primi contatti con l'umanesimo, entrando nella cerchia di studiosi che si radunavano attorno a Coluccio Salutati. Nella città toscana strinse amicizia anche col dotto prelado padovano Francesco Zabarella, conoscitore versatissimo e insegnante di diritto, che lo ospitò a casa sua e lo raccomandò al principe Francesco Novello da Carrara, allora in esilio nella città toscana. L'amicizia con lo Zabarella fu proficua e duratura, a parte alcuni momenti di tensione durante gli anni della crisi del Papato. Pier Paolo Vergerio seguì il principe Francesco Novello a Bologna, dove, nel triennio 1388-90, non solo insegnò logica ma si dedicò pure allo studio, più promettente dal punto di vista del profitto, della fisica e della medicina. La pubblicazione della commedia *Paulus. Ad iuvenum mores corrigendos*, sua prima opera letteraria scritta sotto l'influsso di Terenzio, gli valse la solida amicizia del poeta e cancelliere Pellegrino Zambecari.

---

<sup>1</sup> Facciamo riferimento, per quanto riguarda questa breve biografia di Pier Paolo Vergerio, ai saggi degli Autori *Ritratto di Pier Paolo Vergerio il Vecchio. Il periodo italiano e il concilio di Costanza* e *Pier Paolo Vergerio il Vecchio, precursore dell'umanesimo in Ungheria*, pubblicati in «Quaderni Vergeriani», I, n. 1, 2005, rispettivamente alle pp. 7-35 e 37-52.

Alla fine del 1390 il Vergerio tornò a Padova, dopo che il suo protettore, Francesco Novello, aveva riacquisito la signoria. Allo Studio patavino, dove tenne per sette anni un lettorato di logica, si presentò come dottore in arte e medicina e studente di diritto civile. La carriera studentesca del Vergerio non è suffragata da notizie e date certe; quel poco che sappiamo e che desumiamo dalle sue epistole è anche molto spesso contraddittorio. Del Vergerio studente in medicina non c'è alcuna testimonianza esplicita nelle sue epistole; è probabile che abbia concluso nel 1393-94 gli studi in questa materia, già avviati a Bologna contemporaneamente a quelli delle arti. Secondo il Muratori, il Vergerio sostenne nel 1405 nello Studio patavino tutti gli esami di licenza e di laurea nelle arti, nella medicina e nel diritto canonico e civile.

Verosimilmente Pier Paolo Vergerio iniziò a interessarsi dell'Ungheria a Padova, dove numerosi erano pure gli studenti ungheresi licenziati dallo Zabarella nei due diritti. A Padova si mise a frequentare anche i corsi e il circolo di Giovanni da Ravenna, umanista italiano nativo di Buda, facendo la conoscenza dei suoi allievi Secco Polenton, Guarino da Verona, Vittorino da Feltre, Ognibene della Scola e Ludovico Cattaneo. Durante il soggiorno patavino, il capodistriano dimostrò altresì la propria attitudine per gli *studia humanitatis* compilando alcuni discorsi e, soprattutto, pubblicando il poema *Africa* del Petrarca, che completò con una vita del poeta e una critica del poema: il *Sermo de vita, moribus et doctrina illustris laureati poete Francisci Petrarche*. Al periodo padovano vanno ascritti anche alcuni componimenti frammentari, quali le *Orationes pro Sancto Hieronymo*, il *De vita Senecae* e l'*Oratio Senecae ad Neronem Imperatorem*, il *De situ Justinopolis*, e l'opera storiografica *De republica veneta*.

Il Vergerio non riuscì però a cattivarsi i favori del Carrarese, al cui servizio mirava d'entrare in qualità di cancelliere o consigliere o quanto meno come precettore del figlio Ubertino. È invece abbastanza probabile che in questo periodo sia entrato nello stato ecclesiastico, se è vero che gli fu consentito di tenere sermoni in chiesa e rifiutò di prendere moglie.

Fu nuovamente a Bologna nell'estate del 1397, dopo che era scoppiata la guerra tra il Carrarese e i Visconti. A Bologna scrisse nel settembre dello stesso anno la famosa invettiva contro Carlo Malatesta, che aveva abbattuto a Mantova la statua di Virgilio.

All'inizio del 1398 accompagnò l'amico Zabarella a Roma, e qui entrò in amicizia col cardinale Cosimo Migliorati, il futuro papa Innocenzo VII. A

Roma conobbe Branda Castiglione, allora protonotaro apostolico, che poi avrebbe ritrovato a Costanza e successivamente in Ungheria al servizio del re Sigismondo da Lussemburgo. Colpito e ispirato dalle rovine romane, compose alcuni poemi in vernacolo e soprattutto il *De statu veteris et inclytæ urbis Romæ*, un tipico componimento di topografia antica.

Il 1° giugno 1398 fece ritorno a Bologna, girò per le Romagne onde sfuggire alla peste, e quindi si recò a Firenze a studiare il greco presso Manuele Crisolora.

Nella primavera del 1400 il Vergerio tornò a Padova, dopo che Francesco Novello si era riappacificato coi Visconti. E a Padova, ispirandosi ai metodi didattici del Crisolora, scrisse il suo capolavoro, il *De ingenuis moribus*, con cui si può ben dire che abbia fondato i principi della moderna pedagogia. Il *De ingenuis moribus* è stato dedicato al figlio di Francesco Novello, Ubertino.

Continuò gli studi di diritto canonico sotto lo Zabarella e avanzò nella carriera ecclesiastica, venendo nominato dallo stesso Zabarella arcidiacono di Piove di Sacco. Laureatosi infine nel marzo del 1405, come detto, nei due diritti, nelle arti e nella medicina, lasciò Padova e tornò a Roma, dopo che si erano riaccesi i contrasti tra il Novello e la Repubblica di Venezia: il Vergerio, suddito veneziano, era visto con sospetto alla corte patavina.

A Roma il Vergerio prese servizio presso il nuovo pontefice Innocenzo VII, il quale, sotto l'influenza dell'arcivescovo di Milano, Bartolomeo della Capra, fu il primo pontefice ad aprire le porte all'umanesimo. Il Nostro si trovò in compagnia di altri grandi umanisti, quali Jacopo Angeli, Poggio Bracciolini, Leonardo Bruni e Francesco da Fiano e divenne ben presto intimo consigliere del pontefice.

Tuttavia, a Roma il Vergerio si dedicò sempre meno agli studi letterari per occuparsi del problema dello scisma della Chiesa. A questo proposito, appoggiò l'elezione del papa veneziano Angelo Correr (Gregorio XII), dal quale fu ricompensato con un ricco beneficio canonico. Continuò quindi il suo servizio presso la curia romana ma perse l'amicizia di Francesco Zabarella e di Branda da Castiglione, che aderirono al concilio di Pisa, cui il pontefice veneziano contrappose nel 1409 quello effimero di Cividale. Sennonché, pentitosi infine d'aver seguito la causa di papa Correr, il Vergerio abbandonò segretamente il pontefice, pagando però questo suo voltafaccia con l'arresto a Venezia, mentre stava per imbarcarsi per Ferrara.

Per due anni, dal 1409 al 1411, si perdono le sue tracce; apprendiamo invece dalle sue epistole che, liberato dal carcere, soggiornò dal 1411 al 1412 nella città natale, ove accolse la notizia della morte di Alessandro V e dell'elezione di Giovanni XXIII. Aderendo al partito del nuovo pontefice, il Vergerio si riappacificò col vecchio amico Zabarella, cui offrì i propri servigi e col quale s'incontrò a Bologna, in attesa di partire per Costanza. Reintegrato pertanto nella curia romana e nominato canonico di Ravenna (come tale è presentato nella prima sessione del concilio di Costanza), si mise in viaggio per Costanza insieme con Francesco Zabarella e non farà mai più rientro in Italia.

Il concilio di Costanza rappresenta una tappa cruciale nella carriera e nella vita di Pier Paolo Vergerio, che in quest'occasione si trasformò da umanista e pedagogo in abile diplomatico, seguendo l'esempio di numerosi altri umanisti che abbracciarono la carriera diplomatica adattando i principi etici degli antichi alle relazioni internazionali. Il concilio fu aperto il 16 novembre 1414 e nella prima sessione il Nostro fu scelto tra i quattro *votorum scrutatores*. Il Vergerio deve esser stato molto attivo e impegnato nel corso dei lavori conciliari, se è vero che si guadagnò la fiducia e la stima del re d'Ungheria e dei Romani Sigismondo, che lo onorò con l'incoronazione a *poeta laureatus*. Dopo la deposizione di Giovanni XXIII e la rinuncia al papato di Gregorio XII, l'11 luglio 1415 il Nostro fu aggregato al gruppo dei quattordici *procuratores generales et speciales* incaricati di accompagnare il re Sigismondo a Perpignano dove si sarebbe dovuto discutere della posizione dell'antipapa avignonese Benedetto XIII. Il viaggio a Perpignano verosimilmente segna il passaggio del Vergerio, forse consigliato in tal senso dal Crisolora, al servizio di Sigismondo di Lussemburgo. La delegazione conciliare si mise in cammino per la Francia il 19 luglio e giunse a destinazione il 17 settembre. Benedetto XIII però non si dichiarò disposto a rinunciare al seggio avignonese.

Dopo l'insuccesso della missione di Perpignano, il re dei Romani, anziché ritornare a Costanza con gli altri commissari, che sarebbero rientrati nella sede del concilio nel gennaio del 1416, iniziò un lungo viaggio che lo avrebbe portato in giro per l'Europa fino a Parigi e a Londra. È possibile che il Vergerio abbia accompagnato Sigismondo in questo viaggio nel Nord Europa, anche perché il suo nome non compare assieme a quelli degli altri commissari che avevano fatto ritorno nella sede conciliare, né si trova, durante l'assenza di Sigismondo, in alcun documento del concilio stesso; il suo nome vi ricom-

parirà infatti dopo il ritorno di Sigismondo a Costanza. Il 27 gennaio 1417 il viaggio si concluse col rientro a Costanza.

Conclusi i lavori conciliari, Pier Paolo Vergerio si trasferì a Buda al seguito del re Sigismondo. Trascorrerà in Ungheria il resto della sua vita.

Non sappiamo con precisione quali fossero gli incarichi assegnati al Vergerio dal re dei Romani; s'intuisce però che il capodistriano abbia svolto delle mansioni di tutto rilievo dal momento che percepiva uno stipendio 'honorificentissimo'. Il Vergerio non fu né cancelliere, né capo della cancelleria reale ungherese, ma ricoprì un'alta carica e un posto d'alta fiducia, quello di "referendario", alla corte non del re d'Ungheria ma del re dei Romani Sigismondo di Lussemburgo. Quali siano stati in dettaglio i compiti da espletare nell'ambito di questa carica, non lo sappiamo con precisione data la scarsità dei documenti che ne parlano; da questi documenti arguiamo soltanto che il Vergerio, quale "referendario", svolgeva essenzialmente delle mansioni di giureconsulto, nella cui attività il capodistriano, dottore *utriusque iure*, si era particolarmente distinto durante i lavori del concilio di Costanza.

Non si sa se il Vergerio abbia accompagnato Sigismondo nei suoi viaggi in Boemia all'epoca delle guerre contro gli ussiti; possiamo invece supporre che sia stato in Polonia in occasione dell'incoronazione della regina Sofia, celebrata a Cracovia il 5 marzo 1424.

A ogni modo, è certo che tra il 1424 e il 1425 il Vergerio ottenne da Sigismondo importanti incarichi, tant'è che lo troviamo al suo fianco in varie assise in Ungheria. Dopo il 1426 non è invece più menzionato al servizio del re dei Romani. Ciononostante, rimase in Ungheria anche se senza protezione e senza speranza di avanzare nella carriera o almeno di mantenere gli incarichi fino ad allora tenuti. Il Vergerio rimase perciò a Buda, mantenendosi per il resto della vita con i guadagni della sua attività precedente. Non seguì Sigismondo nemmeno nel 1431-33 in occasione del suo viaggio in Italia per l'incoronazione imperiale. Tuttavia, nel periodo 1432-36, sollecitato dallo stesso imperatore tradusse dal greco le gesta di Alessandro Magno (*De gestis Alexandri Magni*) di Arriano, che dedicò appunto al suo protettore. È verosimile che sia stato lo stesso Sigismondo a chiedere al Vergerio di tradurre anche il manoscritto di Erodiano *Historiae de imperio post Marcum*.

Non ottenendo incarichi di rilievo, per quanto ne sappiamo, né sotto il regno di Alberto d'Asburgo (1437-39), che poco si occupava di letteratura, né sotto

quello di Vladislao I Jagellone (1440-44), preoccupato più delle campagne antiturche che della cultura, il Vergerio cercò e ottenne la protezione del vescovo di Segna Giovanni de Dominis, che il 2 dicembre 1440 era stato trasferito nella sede vescovile di Várad (oggi Oradea, in Romania). Il Nostro fu in effetti invitato dal de Dominis a Várad, dove incontrò János Vitéz e Gregorio di Sanok. Dal 1433 il Vitéz era impiegato come notaio presso la cancelleria regia, sotto il de Dominis fu preposto della collegiata di Várad; diverrà vescovo di Várad nel 1445, l'anno seguente la presunta morte del Vergerio, e, in seguito, grande cancelliere alla corte di Mattia Corvino. Gregorio, polacco nativo di Sanok, aveva seguito il re Vladislao Jagellone a Buda come suo familiare e consigliere. Il soggiorno a Várad del Vergerio fu decisivo per lo sviluppo dei rapporti culturali italo-ungheresi, perché qui si tennero vari "simposi" tra il Nostro, il Vitéz e Gregorio di Sanok; a questi incontri partecipava anche il cipriota Filippo Podocataro, che, dopo aver studiato a Ferrara dal Guarino Veronese, era stato ospitato in Ungheria dal Vitéz.

È molto probabile che il Vergerio abbia frequentemente incontrato il Vitéz; numerosi elementi della personalità del Vergerio sono infatti propri dell'umanista ungherese: la serietà negli studi e nel comportamento, la fisionomia intellettuale, la predilezione per l'epistolografia e l'oratoria, lo sfruttamento del proprio talento e delle conoscenze umanistiche nella politica, l'amore per i libri.

Il Vergerio concluse la sua vita dimenticato da tutti. Non si ebbe più alcuna notizia di lui neanche in Italia, nei carteggi degli umanisti. Enea Silvio Piccolomini lo credette negli ultimi anni di vita "senio confractus", mentre Bartolomeo Fazio aveva sentito dire a Buda che era rimbambito e che solo di quando in quando presentava dei momenti di lucidità.

È noto che il capodistriano era un appassionato bibliofilo: possedeva numerosi codici, alcuni dei quali ereditati dall'amico Zabarella (diversi codici di Cicerone e Plinio, nonché un buon numero di opere del Petrarca); ed è fuori di dubbio che abbia portato con sé in Ungheria la propria biblioteca, la quale ovviamente conteneva quei testi a lui utilissimi senza i quali non si potrebbe spiegare la sua attività di traduttore in Ungheria. È quindi probabile che gran parte dei suoi libri siano finiti nella casa del Vitéz, che era notoriamente un "divoratore" di libri. Questo fatto è di cruciale importanza per la nascita dell'umanesimo magiaro, se è vero che Pier Paolo Vergerio portò con sé in

Ungheria la propria biblioteca, cioè la prima grande raccolta di opere umanistiche che si sia mai vista in Ungheria, cui faranno seguito quelle di János Vitéz, di Giano Pannonio, e, infine, quella più famosa e prestigiosa del grande Mattia Corvino.

Il 4 maggio 1444, “mente sanus licet corpore languens” Pier Paolo Vergerio fece testamento nella propria casa in presenza del notaio imperiale Pier Paolo de Buionis. Il testamento è prova della sua lucidità di mente e ci informa anche delle sue condizioni economiche tutt’altro che misere, se si pensa che apparentemente passò quasi un ventennio della propria vita senza un’occupazione remunerativa. Dopo aver raccomandato l’anima a Dio, scelse per la sepoltura la chiesa di S. Niccolò di Buda dei Frati predicatori.

Affidò l’esecuzione delle sue volontà al cardinale Cesarini, che lo aveva assistito negli suoi ultimi anni di vita, e all’amico Manetto Ammanatini, ai quali diede larga potestà di disporre dei suoi beni in modo che gli eredi non potessero appellarsi alle disposizioni testamentarie.

Nel testamento c’è una postilla aggiunta dal notaio il 17 luglio 1444 che lo ricorda come “quondam testator”: questa postilla fissa appunto la morte di Pier Paolo Vergerio tra il 4 maggio e il 17 luglio del 1444. La data effettiva ce la offre invece un’altra postilla, quella del Codice Marciano Morelli-Papafava che precisa: “Decessit vero adm. P.P. [Vergerius] Buduae regis Hungariae splendidissima civitate die VIII julii a. 1444”.





ALESSANDRA FAVERO

## PER UN'INTERPRETAZIONE DEL DE INGENUIS MORIBUS ET LIBERALIBUS STUDIIS ADULESCENTIAE DI PIER PAOLO VERGERIO

### 1. Il *De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae*

#### 1.1. Presentazione

Il *De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae* di Pier Paolo Vergerio<sup>1</sup> il vecchio è un breve trattato che fu composto a Padova entro i primi sei mesi del 1402.<sup>2</sup>

Lo stesso Vergerio, nelle pagine iniziali, fornisce una definizione del genere e dei contenuti dell'opera: si tratta di un testo breve sui comportamenti e sulle occupazioni che più si addicono ai giovani che hanno buone qualità, su ciò a cui è bene si dedichino e da che cosa, invece, è bene si guardino.<sup>3</sup>

Il *De ingenuis moribus* si compone di due parti precedute da una dedica ad Ubertino da Carrara, terzogenito di Francesco Novello, signore di Padova. Nella prima parte l'autore elenca le qualità dei giovani che ne dimostrano la

---

<sup>1</sup> L'edizione corrente del trattato è Petri Pauli Vergerii, *De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae. Libellus in partes duas*, Nuova edizione per cura di Attilio Gnesotto, in «Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova», XXXIV (1918), pp. 75-157. La traduzione italiana più recente è quella di Rossella Frasca, *Pietro Paolo Vergerio Giustinopolitano ad Ubertino da Carrara. Il comportamento corretto e l'educazione liberale degli adolescenti. Trattatello in due parti*, in «Rassegna di pedagogia», LI (Gennaio · Giugno 1993), pp. 19-57. La traduzione italiana dei passi citati nel presente lavoro è mia.

Per l'interpretazione dell'opera, mi limito a segnalare David Robey, *Humanism and Education in the Early Quattrocento: the De ingenuis moribus of P. P. Vergerio*, «Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance», XLII (1980), pp. 27-58 e Manlio Pastore Stocchi, *L'ispirazione umanistica del «De ingenuis moribus et liberalibus studiis»*, in «Rassegna di pedagogia», LI (Gennaio · Giugno 1993), pp. 5-11.

<sup>2</sup> Cfr. Giovanni Calò, *Nota vergeriana. Il «De ingenuis moribus» e il supposto precettorato del Vergerio alla corte di Francesco Novello*, «La Rinascita», II, 6 (1939), p. 228.

<sup>3</sup> Gnesotto, *Petri Pauli*, p. 99.

buona disposizione, spiega il valore dei buoni modelli, illustra le tendenze tipiche degli adolescenti, afferma la necessità della temperanza. Nella seconda parte dà una definizione di studi liberali e ne fornisce un catalogo, sottolinea l'importanza dell'esercizio militare soprattutto per chi è destinato a governare, illustra che cosa è bene fare e che cosa, invece, è bene evitare nel tempo libero.

## 1.2. La virtù, gli studi liberali, i modelli e l'educazione del principe

Tra i temi affrontati dall'autore, alcuni, in particolare, sono particolarmente rilevanti, su di essi Vergerio si sofferma più a lungo e, talora, in più luoghi della sua opera: il tema della virtù e, soprattutto, il valore e l'importanza della temperanza, la definizione di studi liberali e la loro articolazione, la necessità e l'utilità dei modelli, l'educazione del principe.

La virtù è il fine ultimo dell'educazione liberale, è ciò per cui è necessario applicarsi con rigore fin dalla più tenera età, essa rimane per sempre in chi la acquisisce. Nella dedica Vergerio afferma il ruolo preminente dell'educazione liberale e l'importanza di riceverla dall'inizio dell'adolescenza e giustifica la propria posizione spiegando che, fin dall'adolescenza, si devono gettare le fondamenta del vivere correttamente e l'animo deve essere conformato alla virtù mentre è giovane e riceve facilmente qualsiasi impronta.<sup>4</sup> Poco dopo, elogiando Ubertino, egli sostiene che mentre le ricchezze, la gloria, i piaceri sono cose sfuggenti e caduche, l'abitudine alle virtù ed i frutti che da esse derivano permangono integri e durano per sempre.<sup>5</sup> Su una virtù in particolare Vergerio ritorna più volte: la temperanza. Nella prima parte del libello, parlando dei difetti tipici dell'adolescenza, conclude mettendo in guardia dal vizio dell'intemperanza e sostenendo l'importanza di essere misurati anche nel bere, nel mangiare e nel dormire.<sup>6</sup> La stessa virtù, inoltre, è chiamata in causa anche nella seconda parte, a proposito dello studio e dell'impegno nelle arti liberali, quando spiega che è necessario accettare di non poter conoscere tutto, ma di doversi specializzare solo in alcune discipline.<sup>7</sup>

<sup>4</sup> Gnesotto, *Petri Pauli*, p. 97.

<sup>5</sup> Gnesotto, *Petri Pauli*, p. 98.

<sup>6</sup> Gnesotto, *Petri Pauli*, pp. 104-108.

<sup>7</sup> Gnesotto, *Petri Pauli*, p. 126.

Centrale e fondamentale nel *De ingenuis moribus* è la definizione di studi liberali: «Chiamo liberali gli studi degni di un uomo libero: quelli grazie ai quali si esercitano e si conseguono virtù e sapienza e si dispongono il corpo e l'animo ad ogni miglior bene, dai quali gli uomini sono soliti ricavare onore e gloria, i premi che per primi, dopo la virtù, spettano al sapiente».<sup>8</sup> Gli studi liberali, quindi, sono le occupazioni a cui deve dedicarsi l'uomo libero che aspira alla virtù ed alla gloria. Tra di essi spiccano quelle arti che non solo si addicono agli uomini liberi, ma concorrono a rendere liberi gli uomini: la filosofia morale, la storia e l'eloquenza. La prima ci indica quali sono i nostri doveri, che cosa dobbiamo fare e che cosa dobbiamo evitare, la seconda tramanda il ricordo di uomini che seppero parlare ed agire in modo esemplare, la terza ci insegna ad esprimerci in modo adeguato ed accurato.<sup>9</sup> A queste Vergerio fa seguire un catalogo di discipline che, seguendo una progressione che va dalla grammatica alla teologia, comprende anche la dialettica, la retorica, la poesia, la musica, l'aritmetica, la geometria, l'astronomia, le scienze naturali, la prospettiva, la dottrina dei pesi, la medicina, la conoscenza delle leggi.

Tra gli argomenti principali del libello di Vergerio va senz'altro posta la riflessione sui modelli. Il *De ingenuis moribus* si apre con la menzione del grande avo di Ubertino, Francesco il Vecchio e, dopo di lui, Vergerio nomina e propone all'imitazione del destinatario anche altri membri della famiglia, dal bisavolo Giacomo, al padre Francesco Novello, fino ai due fratelli maggiori Francesco e Giacomo. Continua è la citazione di personaggi tratti dalla storia antica greca e romana (Scipione Africano, Alessandro Magno, Catone Maggiore...) a dimostrazione di affermazioni, riflessioni o precetti formulati dall'autore. L'importanza dei modelli, inoltre, è più volte ribadita anche sul piano teorico: nella prima parte dell'opera, per esempio, dopo aver elencato i caratteri che contraddistinguono gli ingegni migliori, l'autore si intrattiene sull'importanza di scegliere e seguire dei modelli, affermando tra l'altro che «il giovane impegnato, animato dal desiderio della virtù e della vera gloria, deve scegliere uno o più uomini profondamente retti, dei quali imitare la vita ed i costumi, secondo quanto gli permetterà l'età».<sup>10</sup>

<sup>8</sup> Gnesotto, *Petri Pauli*, pp. 111-112.

<sup>9</sup> Cfr. Gnesotto, *Petri Pauli*, pp. 121-122.

<sup>10</sup> Gnesotto, *Petri Pauli*, p. 103.

L'educazione del principe è tema centrale del libello: dedicato al figlio di un signore, esso non può non tenere conto dell'età e della posizione sociale del suo destinatario. Fin dalla dedica, dopo aver affermato l'importanza dell'educazione, Vergerio sostiene che «è veramente opportuno che coloro che occupano il grado più alto nella società – dei quali nessuna parola né azione può restare nascosta – siano istruiti nelle discipline più importanti, per essere considerati degni della fortuna e del grado di dignità che occupano. È giusto infatti che coloro che vogliono che sia loro riconosciuto il potere supremo debbano esserne garanti con la propria persona. Né vi è fondamento più certo e più stabile del governare di quando coloro che ottengono dei regni sono giudicati da tutti i più degni di tutti del potere».<sup>11</sup> L'educazione del principe è quindi vista dal Vergerio come fondamento di un potere che è riconosciuto in primo luogo a chi sa dimostrarsene degno con le qualità e la bontà della propria persona.

### 1.3. Le fonti

Nelle note alla propria edizione del *De ingenuis moribus* Attilio Gnesotto indica puntualmente buona parte delle fonti classiche dell'opera di Vergerio, citando, in particolare, tra gli autori che Vergerio riprende in misura più frequente, Aristotele, Plutarco, Cicerone, Seneca e Quintiliano. In questa sede vorrei limitarmi ad osservare che la definizione di studi liberali sopra ricordata è citazione letterale dell'inizio di una lettera di Seneca e che l'importanza di Cicerone e, soprattutto, del trattato *De officiis* nel *De ingenuis moribus* era già stata riconosciuta da Coluccio Salutati, uno dei primi lettori dell'opera.

In *Lettere a Lucillio*, 88, 2, infatti, Seneca, cominciando la propria epistola sugli studi liberali, afferma «Perché si chiamano studi liberali lo capisci: perché sono degni di un uomo libero».<sup>12</sup> Nella stessa lettera, inoltre, indica nella virtù il fine più alto delle attività di un uomo e sostiene che gli studi liberali non sono utili alla virtù, ma che devono essere insegnati ai figli solo «perché preparano l'anima ad accoglierla»,<sup>13</sup> poiché «C'è una sola cosa che può rendere l'animo perfetto, la scienza immutabile del bene e del male».<sup>14</sup>

<sup>11</sup> Gnesotto, *Petri Pauli*, p. 97.

<sup>12</sup> Lucio Anneo Seneca, *Lettere a Lucilio*, Introduzione, traduzione e note di Caterina Barone, con un saggio di Luciano Canfora, I, Milano, Garzanti, 2009<sup>8</sup>, pp. 568-569.

<sup>13</sup> *Lettere*, pp. 576-577 (88, 20).

<sup>14</sup> *Lettere*, pp. 580-581 (88, 28).

In una lettera datata al 4 marzo 1402, Coluccio Salutati, cancelliere fiorentino, maestro e guida del più giovane Vergerio, ringrazia il discepolo che gli ha fatto pervenire una copia del trattato *De ingenuis moribus* appena composto e, complimentandosi con lui per il lavoro compiuto, osserva che in esso è stato «espresso tutto il succo di Cicerone e di Ambrogio nei loro trattati affini», quelli sui *Doveri*.<sup>15</sup> Un esempio di come Vergerio si sia servito dell'opera di Cicerone può essere dato dal seguente passo del *De officiis*, in cui l'autore latino sostiene la necessità per i giovani di essere educati da persone più vecchie che si contraddistinguono per la loro integrità morale: «È proprio dell'adolescente il rispetto verso i più anziani, e scegliere fra di essi i migliori e che godono del maggior riconoscimento, alla cui autorità e consiglio egli si appoggi; ché l'inesperienza della età giovanile va educata e retta dalla prudenza dei vecchi». <sup>16</sup> Questo passo è stato ripreso nelle pagine del *De ingenuis moribus* sopra citate, nelle quali si tratta l'importanza dei modelli e si esortano i giovani a scegliersi, tra i più vecchi, dei buoni modelli da seguire.

#### 1.4. Cenni alla fortuna dell'opera

Che l'opera del Vergerio abbia riscosso grande successo fin dai primi decenni della sua circolazione è testimoniato dall'alto numero di codici, oltre duecento, e di stampe antiche, oltre quaranta, dell'opera, tutt'oggi conservati presso numerose biblioteche in Europa e negli Stati Uniti.<sup>17</sup> Tra i più antichi possessori e lettori del *De ingenuis moribus* si annoverano principi come Leonello d'Este, maestri come Guarino Guarini e Vittorino da Feltre, umanisti italiani ed europei, tra i quali spiccano, oltre al già citato Coluccio Salutati, l'umanista francese Guillaume Fichet e l'umanista e pedagogista tedesco Jakob Wimpfeling.

<sup>15</sup> *Epistolario di Pier Paolo Vergerio*, a cura di Leonardo Smith, Roma, Tipografia del senato, 1934, p. 255.

<sup>16</sup> M. Tullio Cicerone, *Opere politiche e filosofiche*, A cura di Leonardo Ferrero e Nevio Zorzetto, I, *Lo Stato, Le leggi, I doveri*, pp. 656-657 (*De officiis*, 34, 122).

<sup>17</sup> Un censimento dei testimoni manoscritti e a stampa del *De ingenuis moribus* si trova in *Pierpaolo Vergerio the Elder and Saint Jerom. An Edition and Translation of Sermones pro Sancto Hieronymo*, by John M. McManamon, S.J., Arizona, Medieval & Renaissance Texts & Studies, 1999, pp. 271-279. Per le edizioni antiche del libello i dati forniti da McManamon devono essere integrati con quelli ricavabili dai cataloghi on line <http://www.bl.uk/catalogues/istc/> ed [http://edit16.iccu.sbn.it/web\\_iccu/](http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/).

## 2. Una raccolta umanistica

### 2.1. Presentazione

Il breve trattato del Vergerio poteva circolare non solo come testo singolo, ma anche all'interno di libri, inizialmente manoscritti, che contenevano anche altre opere. E che il *De ingenuis moribus* circolasse insieme ad altri testi lo possiamo osservare anche sfogliando l'edizione quattrocentesca recentemente acquisita dalla Biblioteca Centrale "Srečko Vilhar" di Capodistria, una raccolta che si apre con il *De ingenuis moribus* e prosegue con le traduzioni latine di Leonardo Bruni del *De legendis antiquorum libris* di Basilio Magno e del *De tyranno* di Senofonte, con la traduzione di Guarino Guarini del *De liberis educandis* attribuito a Plutarco e con il *De officiis liberorum erga parentes* attribuito a San Gerolamo. La raccolta, che non contiene note tipografiche, fu curata dall'umanista bergamasco Giovanni Calfurnio e, secondo i repertori, sarebbe stata stampata a Padova nel 1475 ca. dallo stampatore mantovano Domenico Siliprandi. Le stesse opere in essa contenute, con l'eccezione del *De tyranno* di Senofonte, tuttavia, circolavano assieme probabilmente già dal 1471-1472, da quando, cioè, furono stampate, e messe sul mercato sia separatamente che legate assieme, presso la società tipografia costituita a Verona dal maestro Cosma Bogioni e dagli stampatori Paolo di Butzbach e Giorgio d'Augusta.<sup>18</sup> Essa fu in seguito più volte ristampata, spesso senza il trattato di Senofonte, tra l'altro anche, nel 1485, dallo stampatore dalmata Bonino Bonini allora attivo a Brescia.

Nella formazione e nella circolazione di questa raccolta ebbero un ruolo importante alcuni maestri, a partire dal Bogioni ed dal Calfurnio, essa ebbe fortuna soprattutto a Brescia dove fu più volte ristampata, anche nel corso del Cinquecento e dove è documentata la presenza di numerosi maestri di scuole pubbliche e private che coltivano interessi prevalentemente umanistici e pedagogici.

In questa sede, tuttavia, preferisco concentrare l'attenzione non tanto sulla formazione e la circolazione della miscellanea contenuta nel volume festeggiato, ma, piuttosto, sull'interpretazione della stessa e del trattato *De ingenuis moribus* in rapporto ai testi che in essa lo accompagnano.

<sup>18</sup> Cfr. Daniela Fattori, *Nuove ricerche sulla tipografia veronese del Quattrocento*, «La Bibliofilia», anno XCVII n. 1 (1995), pp. 1-20: 10-11.

## 2.2. I testi scelti

I cinque testi sono tutti trattati brevi, in prosa latina, quasi tutti hanno un destinatario a cui l'autore si rivolge direttamente in prima persona e tre di essi, il *De ingenuis moribus*, l'*Oratio ad adolescentes*, il *De officiis liberorum*, sono indirizzati a giovani adolescenti. Tutti, ad eccezione del *De tyranno*, hanno per oggetto l'educazione dei giovani, la loro formazione intellettuale, etica e morale. Nell'insieme formano un unico grande testo, un macrotesto in cui due testi composti in latino, il *De ingenuis moribus* ed il *De officiis liberorum erga parentes* fanno da cornice a tre testi tradotti dal greco in latino.

Al trattato del Vergerio sul quale mi sono sopra soffermata, seguono due testi tradotti dal greco agli inizi del Quattrocento dall'umanista Leonardo Bruni (Arezzo 1370 – Firenze 1444). Questi fu protagonista di primo piano nella vita politica fiorentina, ma operò a lungo anche come segretario papale. Tra le sue opere spiccano i *Dialogi ad Petrum Paulum Istrum* composti, probabilmente, tra il 1406 ed il 1407,<sup>19</sup> dedicati proprio al Vergerio. Vergerio e Bruni si erano conosciuti a Firenze, dove erano stati entrambi discepoli di Coluccio Salutati.

L'*Oratio ad adolescentes* di Basilio, vescovo di Cesarea, composta tra il 370 ed il 375, è indirizzata ad alcuni giovani che frequentano la scuola e che si dedicano quotidianamente alla lettura dei classici pagani. A questi adolescenti l'autore vuole insegnare come leggere gli autori antichi, trascogliendo dalle loro opere ciò che è utile all'acquisizione della virtù. L'*Oratio* fu tradotta dal Bruni alla fine del 1402 e nella versione latina conobbe una fortuna molto vasta per tutta l'epoca umanistica, quando fu usata anche come testo di scuola.<sup>20</sup> La traduzione latina è dedicata a quello stesso Coluccio Salutati, al quale Vergerio aveva prontamente inviato una copia del proprio *De ingenuis moribus* e fu pensata quale risposta forte ed autorevole a coloro che ritenevano che la lettura degli autori pagani fosse da evitare, perché moralmente pericolosa.

<sup>19</sup> Cfr. *Dialogi ad Petrum Paulum Istrum*, a cura di Stefano Ugo Baldassarri, Firenze, Olschki, 1994. Cfr. in part. p. 30 sulla dedica al Vergerio, pp. 36-39 sul *De ingenuis moribus* quale fonte dei *Dialogi*, p. 63 per la datazione dell'opera.

<sup>20</sup> Per la presentazione dell'*Oratio* mi sono servita del volume Basilio di Cesarea, *Discorso ai giovani. Oratio ad adolescentes*, con la versione latina di Leonardo Bruni, a cura di Mario Naldini, Bologna, EDB, 1998.



Il *De tyranno* di Senofonte (Atene 430 a.C. – Corinto 354 a.C. ca)<sup>21</sup> è un dialogo che si immagina abbia avuto luogo tra Gerone, tiranno di Siracusa, e Simonide, poeta, amico di uomini potenti e maestro di sapienza. Il testo è divisibile in due parti: nella prima il tiranno riconosce la propria infelicità, nella seconda il poeta suggerisce a Gerone il modo di capovolgere la propria situazione e di procurare benessere e prosperità ai propri familiari e sudditi. Leonardo Bruni ne dedicò la versione latina a Niccolò Niccoli, personaggio centrale dell'Umanesimo fiorentino, interlocutore di Coluccio Salutati nei *Dialogi ad Petrum Paulum Istrum*.

Il libello *De liberis educandis*, attribuito a Plutarco (46/50 – dopo il 120), è l'unico testo dell'antichità greca che sviluppa dichiaratamente il tema dell'educazione,<sup>22</sup> esso sarà utilizzato, tra gli altri da Basilio Magno nella stesura dell'*Oratio* e dal Vergerio nella composizione del *De ingenuis moribus*. La versione inserita nella raccolta risale al 1411 ed è opera di Guarino Guarini (1370ca – 1460), che lo dedicò all'amico fiorentino Angelo Corbinelli. Umanista e maestro celeberrimo, Guarino aveva inserito il *De ingenuis moribus* tra i testi scolastici da lui letti nel corso delle sue lezioni e ad esso aveva dedicato una breve prolusione. Al proprio maestro Guarino, inoltre, Leonello d'Este, principe di Ferrara, aveva fatto dono di una copia del *De ingenuis moribus*, il manoscritto in pergamena Lat. 572 oggi conservato presso la Biblioteca Estense di Modena.

Il breve testo che conclude la raccolta è una lettera attribuita a San Gerolamo (347 ca – 420 ca). Essa ha per argomento il dovere di onorare i genitori, secondo il precetto divino contenuto nel quarto comandamento.<sup>23</sup> Mentre le altre opere della raccolta, in particolare il *De ingenuis moribus* ed il *De liberis educandis*, si concentrano sul dovere dei genitori di educare con cura ed intelligenza i figli, il breve testo conclusivo, invece, sviluppa il tema speculare del dovere dei figli di amare e rispettare i genitori.

<sup>21</sup> Per la presentazione del dialogo mi sono servita di Senofonte, *Ierone*, a cura di Gennaro Tedeschi, con una nota di Luciano Canfora, testo greco a fronte, traduzione latina di Erasmo da Rotterdam, Palermo, Sellerio, 1991. La versione latina del Bruni è inedita. Un'edizione della dedica al Niccoli si può leggere in Leonardo Bruni, *Sulla perfetta traduzione*, A cura di Paolo Viti, Napoli, Liguori, 2004, pp. 231-232.

<sup>22</sup> Cfr. Plutarco, *Moralia II. L'educazione dei ragazzi*. De liberis educandis. Quomodo adolescens poetas audire debeat. De recta ratione audiendi, A cura di Giuliano Pisani, De musica, A cura di Giuliano Pisani e Leo Citelli, Pordenone, Biblioteca dell'Immagine, 1990, pp. 1-92. Per la presentazione dell'opera e la sua fortuna, vedi in part. pp. 5-11.

<sup>23</sup> L'epistola si può leggere in *Patrologia latina*, t. 30, coll. 145-147.

### 2.3. Per una lettura d'insieme

Per concludere vorrei dimostrare attraverso alcuni esempi come gli argomenti principali del *De ingenuis moribus* sopra evidenziati si possano ritrovare anche nelle altre opere che formano la raccolta in questione. Il tema della virtù è assai ricorrente nell'*Oratio ad adolescentes*: quando Basilio Magno afferma l'importanza che i giovani familiarizzino con essa fin dalla più tenera età, lo fa richiamando lo stesso passo del *De liberis educandis* sulla duttilità dei bambini di cui si serve Vergerio trattando il medesimo argomento. Si è visto che tra gli studi liberali Vergerio pone in primo luogo lo studio della filosofia e che egli afferma con forza la necessità di affidare i giovani a maestri che siano modelli irreprensibili, ma lo stesso aveva fatto anche l'autore dell'opuscolo attribuito a Plutarco. Si è detto che il *De ingenuis moribus* dedica uno spazio significativo all'educazione del signore: in questo senso può essere letta anche la collocazione del *De tyranno* nella raccolta. L'opera, infatti, è un dialogo tra un poeta (cioè un intellettuale) ed un tiranno (cioè un principe): il sapiente Simonide guida il proprio sovrano verso un'idea positiva del suo potere e, così facendo, in qualche modo lo educa. L'aspirazione a formare il principe, che trapela anche dal *De ingenuis moribus*, è chiara nella biografia di Guarino Guarini. Questi abbandonò l'attività didattica svolta a Verona, la propria città d'origine, per trasferirsi a Ferrara e svolgervi l'incarico di precettore del futuro principe Leonello d'Este, lo stesso che, come sopra osservato, gli farà dono di un codice pregiato contenente il libello del Vergerio.

I testi raccolti nell'incunabolo recentemente acquisito dalla Biblioteca formano un insieme di testi che presentano tra loro relazioni molto strette: trattano gli stessi argomenti, possono essere l'uno fonte dell'altro, talora attingono alle stesse fonti. Alcuni degli autori ed dei traduttori dei cinque opuscoli (Vergerio, Bruni, Guarino), inoltre, ebbero tra loro legami di stima e d'amicizia e furono umanisti sensibili ai temi dell'educazione e della conoscenza diretta dei classici greci e latini. Basilio Magno, Senofonte, Plutarco, San Gerolamo vissero in epoche ed in luoghi lontani e diversi tra loro e da quelli dei loro lettori e traduttori quattrocenteschi, ma furono da questi ammirati e studiati a fondo. Nell'insieme la raccolta che si apre con il *De ingenuis moribus* di Vergerio può essere letta come un unico grande testo, un macrotesto del

quale i singoli libelli formano delle parti. Essa ci offre una testimonianza eloquente dell'amore e della passione degli umanisti del primo Quattrocento per l'uomo e del loro impegno a favore di un'educazione completa, autentica, pienamente realizzante.

## O DELU DE INGENUIS MORIBUS ET LIBERALIBUS STUDIIS ADULESCENTIAE PETRA PAVLA VERGERIJA

### 1 De Ingeniis moribus et liberalibus studiis adulescentiae

#### 1.1 Predstavitev

*De Ingeniis moribus e liberalibus studiis adulescentiae* Petra Pavla Vergerija starejšega<sup>1</sup> je kratek pedagoški spis, ki ga je avtor napisal v Padovi v prvih šestih mesecih leta 1402<sup>2</sup>.

Vergerij sam na prvih straneh predstavi zvrst in vsebino svojega dela: to je kratek tekst o vzgoji in izobraževanju mladeničev iz plemiških družin, kakšno vedenje in aktivnosti so zanje primerni, kaj je zanje dobro in kaj ni.<sup>3</sup>

*De Ingeniis moribus* je sestavljen iz dveh delov. Posvetilo na začetku je namenjeno Ubertinu de Carrari, tretjerojencu gospoda Francesca Novella iz Padove. V prvem delu avtor našteva pozitivne lastnosti mladih, značilnosti adolescence, razloži pomen vzornikov in potrebo po zmernosti. V drugem delu poda definicijo svobodnih umetnosti (*artes liberales* ali *liberalia studia*) in doda katalog disciplin, poudari pomen vojaških veščin za tistega, ki name-rava vladati, ter predstavi, čemu naj se mladostniki v prostem času posvečajo in čemu izogibajo.

<sup>1</sup> Prim. Petri Pauli Vergerii, *De ingeniis moribus et liberalibus studiis adulescentiae. Libellus in partes duas*, Nuova edizione (ur. Attilio Gnesotto), v: »Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova«, XXXIV(1918)75-157. Novejši italijanski prevod je naredila Rossella Frasca, *Pietro Paolo Vergerio Giustinopolitano ad Ubertino da Carrara. Il comportamento corretto e l'educazione liberale degli adolescenti. Trattatello in due parti*, v: »Rassegna di pedagogia«, LI(jan.-jun.1993)19-57. Prevod izbranih besedil v slovenščino je delo prevajalca tega prispevka. Pri razlagi razprave, bi se omejila in nakazala delo D. Rabay, *Humanism and Education in the Early Quattrocento: the De ingeniis moribus of P. P. Vergerio*, »Biblioteque d'Humanisme et Renaissance«, XLII(1980)27-58 in M. Pastore Stocchi, *L'ispirazione umanistica del »De ingeniis moribus et liberalibus studiis«*, v: »Rassegna di pedagogia«, LI(jan.-jun.1993)5-11.

<sup>2</sup> Prim. G. Calo', *Nota vergeriana. Il »De ingeniis moribus« e il supposto precettorato del Vergerio alla corte di Francesco Novello*, v: »La Rinascita«, II,6(1939)228.

<sup>3</sup> Prim. A. Gnesotto, *n.d.*, str. 69.

## 1.2 Vrline, svobodne umetnosti (*liberalia studia*), vzorniki in plemiška vzgoja

Nekatere teme so za avtorja še posebej pomembne, ob njih se zadrži dlje in na več mestih: to so vrline, predvsem zmernost, sledijo definicija svobodnih umetnosti s katalogom, koristnost in potreba po vzornikih ter vzgoja vladarja.

Vrlina je najvišji cilj liberalne vzgoje. Vrlinam se je treba posvetiti že od najnežnejših let dalje, kajti ko jih enkrat pridobimo, ostanejo za zmeraj. V posvetilu Vergerij govori o vlogi svobodnih umetnosti in o pomenu vzgoje v adolescenci. Takoj na začetku adolescence je potrebno oblikovati mladega človeka tako, da živi pravilno, in mu privzgojiti vrline, ki se najlažje vtisnejo vanj, ko je še rosno mlad.<sup>4</sup> Ko malo zatem hvali Ubertina, trdi, da so bogastvo, slava in užitki krhki in minljivi, medtem ko so sadovi, ki izhajajo iz vrlin, celoviti in trajni.<sup>5</sup> Vrlina, na katero Vergerij opozarja na več mestih, je zmernost. Prvi del pamfleta, ki govori o tipičnih slabostih adolescence, avtor zaključí z opozorilom, da je nezmernost pregreha, kateri se je treba še posebej izogibati, in poudarja zmernost pri pijači, hrani in spanju.<sup>6</sup> Zmernost obravnava tudi v drugem delu, ko govori o študiju svobodnih umetnosti ter razloži, da se ne moremo naučiti vsega, ampak se je potrebno omejiti le na nekaj disciplin.<sup>7</sup>

V *De ingenuis moribus* je temeljna definicija svobodnih umetnosti. »Svobodne umetnosti ustvarjajo svobodnega človeka, z njimi si človek utrjuje vrline in znanje, si uri duha in telo za najboljše, iz česar se črpa čast in slava.«<sup>8</sup> Študij svobodnih umetnosti je torej dejavnost, ki se ji mora posvetiti svoboden človek, ki teži h kreposti in slavi. Izstopajo tiste umetnosti, ki ne samo, da so primerne za svobodnega človeka, ampak tudi prispevajo k njegovemu osvobajanju: moralna filozofija, zgodovina in govorništvo. Prva nas uči, katere so naše dolžnosti, kaj delati in čemu se izogibati, druga nam preda izročilo znamenitih osebnosti, ki so se odlikovale po dejanjih in govorništvu, tretja pa nas uči primernega in natančnega izražanja.<sup>9</sup> Sledi katalog disciplin, ki si sledijo od gramatike, teologije, dialektike, retorike, poezije, glasbe, aritmetike, geometrije, astronomije, naravoslovnih študij, perspektive, doktrine o teži do medicine in prava.

<sup>4</sup> A. Gnesotto, *n.d.*, str. 97.

<sup>5</sup> Prim. A. Gnesotto, *n.d.*, str. 98.

<sup>6</sup> Prim. A. Gnesotto, *n.d.*, str. 104-108.

<sup>7</sup> Prim. A. Gnesotto, *n.d.*, str. 126.

<sup>8</sup> Prim. A. Gnesotto, *n.d.*, 111-112.

<sup>9</sup> Prim. A. Gnesotto, *n.d.*, 121-122.

Med glavnimi temami Vergerijevega traktata je prav gotovo tudi razmišljanje o vzornikih. *De ingenuis moribus* se začne z imenom velikega Francesca Starejšega (Francesco Il Vecchio), Ubertinovega prednika, za njim pa Vergerij navaja kot vzornike tudi druge člane družine od pradedu Giacomu, očetu Francesca Novella do dveh starejših Ubertinovih bratov, Francesca in Giacomu. Nadaljuje s citiranjem osebnosti iz antične grške in rimske zgodovine (Scipion starejši, Aleksander Veliki, Marcus Porcius Cato ...) ter s prikazom trditve in razglabljanj ali življenjskih navodil, ki jih je avtor sam oblikoval. Pomen vzornikov je poudarjen tudi na teoretični ravni: na primer v prvem delu razprave, ko našteva značajske posebnosti najvišjih umov. Avtor med drugim ugotavlja, da mora: »mlad človek, ki želi postati slaven in kreposten, izbrati enega ali več pokončnih mož ter posnemati njihovo življenje in navade, kolikor mu dopušča njegova doba.<sup>10</sup>«

Pomembna tema je še plemiška vzgoja: posvečena sinu gospoda, se seveda tiče starosti in socialnega položaja naslovljenca. Vse od posvetila dalje, potem ko poudari pomen vzgoje, Vergerij zagovarja, da je »za tistega, ki zaseda najvišji položaj v družbi – čigar nobena beseda ne dejanje nista skrita –, potrebno, da se izobrazí v najpomembnejših disciplinah, če naj se ga upošteva za zaupanja vrednega. Prav je, da kdor vlada, jamči s svojo osebnostjo. Ni stabilnejših temeljev vladanja, kot kadar vlada nekdo, ki ga vsi cenijo.«<sup>11</sup> Vzgoja vladarja je torej po Vergeriju temeljna. Oblast naj bo dana tistemu, ki je sposoben in dober.

### 1.3 Viri

Attilio Gnesotto v opombah svoje izdaje *De ingenuis moribus* navaja veliko klasičnih virov za Vergerijev traktat in citira nekatere avtorje, ki jih je Vergerij povzema: Aristotela, Plutarha, Cicera, Seneka in Kvintilijana. Omejila bi se na že omenjeno definicijo svobodnih umetnosti, ki izhaja iz enega od Senekovih pisem, in na vpliv Cicera, ki ga je prepoznal že Coluccio Salutati, eden prvih bralcev Vergerijevega dela.

V delu *Moralna pisma Luciliju*, 88,2, Seneca začneja svoje pismo s svobodnimi umetnostmi, ki jih imenuje *liberalia studia* in tudi *liberales artes*: »Zakaj se imenujejo svobodne umetnosti: ker so vredne svobodnega človeka«<sup>12</sup> V istem

<sup>10</sup> Prim. A. Gnesotto, *n.d.*, 103.

<sup>11</sup> Prim. A. Gnesotto, *n.d.*, 97.

<sup>12</sup> Prim. Mark Lucij Anej Seneka, *Lettere a Lucilio, Introduzione, traduzione e note di Caterina Barone, con un saggio di Luciano Canfora*, I, Milano 2009, str. 568-569.

pismu pove, da je vrlina najvišji cilj človekovih aktivnosti in da s pomočjo študija svobodnih umetnosti pripravimo človeku pot, da ta cilj doseže: »pripravi duha, da jo sprejme«,<sup>13</sup> kajti »obstaja samo ena stvar, ki naredi duha popolnega, nespreninjajoča se znanost o dobrem in zlem«.<sup>14</sup>

V nekem pismu s 4. marca 1402 se Coluccio Salutati, florentinski kancler ter učitelj in vodnik mlajšega Vergerija, zahvali učencu, ki mu je podaril svojo razpravo *De ingenuis moribus* takoj, ko jo je napisal. Čestita mu rekoč, da je »izzel ves sok iz sorodnih del Cicera in Ambrogia«.<sup>15</sup> Opozori na Cicerov *De officiis*, kjer latinski avtor zagovarja potrebo, da mlade vzgajajo starejši, ki se odlikujejo po visoki moralni držbi: »Mlademu človeku je lastno spoštovanje starejših. Naj med njimi izbere najboljše, da ga vzgajajo, tiste, ki uživajo največ ugleda, na čigar avtoriteto in nasvete se lahko nasloni, naj mladostno neizkušnost vodi previdnost starih«.<sup>16</sup> Cicerov pasus je povzet na straneh *De ingenuis moribus*, kjer Vergerij govori o vzornikih in spodbuja mlade, da si med starejšimi najdejo vzornike in jim sledijo.

#### 1.4 Pojasnila o uspešnosti dela

Da je Vergerijevo delo naletelo na velik uspeh že takoj ob nastanku, priča veliko število kodeksov (čez 200) in starih tiskov (čez štirideset), ki se še danes hranijo v številnih knjižnicah v Evropi in Združenih državah.<sup>17</sup> Med najstarejše lastnike in bralce *De ingenuis moribus* se prištevajo markiz Leonello d'Este, učitelji kot Guarino Guarini, italijanski in evropski humanisti, med katerimi izstopata poleg že omenjenega Coluccia Salutatija, še francoski humanist Guillaume Fichet ter nemški humanist in pedagog Jakob Wimpfeling.

<sup>13</sup> Prim. Seneka, *n.d.*, str. 576-577 (88, 20).

<sup>14</sup> Prim. Seneka, *n.d.*, str. 580-581 (88, 28).

<sup>15</sup> Prim. *Epistolario di Pier Paolo Vergerio* (ur. L. Smith), Roma 1934, str. 255.

<sup>16</sup> Prim. Mark Tulij Cicero, *Opere politiche e filosofiche I, Lo stato, Le leggi, i doveri (De officiis 34, 122)* (ur. L. Ferrero in N. Zorzetto), str. 656-657.

<sup>17</sup> Popis vseh rokopisnih in tiskanih izvodov dela *De ingenuis moribus* se nahaja v: J. M. McManamon, *Pierpaolo Vergerio the Elder and saint Jerom. An Edition and translation of Sermones pro Sancto Hieronymo*, Arizona 1999, str. 271-279. Omenjen popis starih prepisov in edicij je potrebno uskladiti z novejšimi spletnimi katalogi, <http://www.bl.uk/catalogues/istc/> in [http://edit16.iccu.sbn.it/web\\_iccu/](http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/).

## 2 Humanistična zbirka

### 2.1 Predstavitev

Kratka Vergerijeva razprava je bila v obtoku bodisi kot samostojen tekst bodisi v sklopu knjig, v začetku rokopisnih, ki so vsebovale še druga dela. Da je bila razprava *De ingenuis moribus* zvezana v knjigo skupaj z drugimi teksti, je razvidno tudi iz inkunabule, ki jo je pred kratkim kupila koprška Osrednja knjižnica Srečka Vilharja. Začenja se z Vergerijevo *De ingenuis moribus*, nadaljuje z dvema latinskima prevodoma Leonarda Brunija, prevajalcem dela Bazilija Velikega *De legendis antiquorum libris* in Ksenofontejevega dela *De tyranno*, sledi latinski prevod Plutarhovega *De liberis educandis* Guarina Guarinija in se zaključuje z delom, pripisanim Sv. Hieronimu *De officiis liberorum erga parentes*. V knjigi ni tiskarskih podatkov, uredil pa jo je Giovanni Calfurnio, humanist iz Bergama. Glede na repertorije naj bi bila tiskana v Padovi okoli leta 1475 pri mantovanskem tiskarju Domenicu Silipardiju. Ostala dela, z izjemo Ksenofontejevega *De Tyranno*, so bila v obtoku, bodisi posamezno bodisi zvezana skupaj, že od 1471-1472, ko so bila natisnjena pri veronski tiskarski družbi, ki so jo ustanovili učitelj Cosma Bogioni in tiskarja Paolo di Butzbach in Giorgio d'Augusta.<sup>18</sup> Knjiga je bila kasneje večkrat ponatisnjena, včasih brez Senofontejeve razprave, med drugim tudi 1485 pri dalmatinskem tiskarju Boninu Boniniju, ki je tedaj deloval v Bresci.

Za kroženje teh skupaj zvezanih tekstov gre zasluga nekaterim učiteljem, med drugimi tudi Bogioniju in Calfurniu. Velik uspeh je knjiga dosegla v Bresci, kjer je delovalo veliko učiteljev v ljudskih in privatnih šolah, ki so gojili interes za humanistične in pedagoške vede. Tiskana je bila še v 16. stoletju.

Tokrat pa se nameravam, bolj kot na kroženje knjige, osredotočiti na odnos med razpravo *De ingenuis moribus* in drugimi skupaj zbranimi teksti.

### 2.2 Izbrani teksti

Vseh pet besedil so kratke razprave v latinščini, vse imajo naslovljenca, na katerega se avtorji obračajo. Tri od njih: *De ingenuis moribus*, *Oratio ad adolescentes* in *De officiis liberorum* se obračajo na mladostnike. Vse, z izjemo *De tyranno*, se

<sup>18</sup> Prim. D. Fattori, *Nuove ricerche sulla tipografia veronese del Quattrocento*, »La Bibliofilia« XCVII, 1(1995)1-20.



ukvarjajo z vzgojo mladih, z njihovim intelektualnim oblikovanjem, z etiko in moralo. Razprave tvorijo skupaj en sam velik tekst, makrotekst, dve sta izvorno v latinščini: *De ingenuis moribus* in *De officiis liberorum erga parentes* in zaokrožata prevode iz grščine v latinščino.

Že opisani Vergerijeji razpravi sledita dva teksta, ki ju je iz grščine prevedel Leonardo Bruni (Arezzo 1370–Firenze 1444) v začetku 15. stoletja. Bruni je bil pomembna osebnost florentinskega političnega dogajanja, dolgo je deloval tudi kot papežev tajnik. Med njegovimi deli izstopa delo *Dialogi ad Petrum Paulum Istrum*, ki ga je napisal med leti 1406 in 1407<sup>19</sup> in je posvečeno ravno Vergeriju. Vergerij in Bruni sta se spoznala v Firencah, kjer sta bila oba učenca Coluccia Salutatija.

*Oratio ad adolescentes* pa je delo škofa Bazilija iz Cesareje, napisano med leti 370 in 375 in se obrača k mladim, ki berejo poganske klasike. Avtor jih uči, kako naj berejo antične avtorje in jim priporoča odlomke, ki spodbujajo k vrlinam.

Bruni je *Oratio* prevedel konec leta 1402 in je v latinskem prevodu doživel velik uspeh in služil tudi kot učni tekst v šolah.<sup>20</sup> Latinski prevod je posvečen Colucciu Salutatiju, to je Vergerijevemu učitelju, ki mu je Vergerij podaril svoje delo *De ingenuis moribus*. Brunijev prevod *Oratio* je nastal kot avtoritativen odgovor tistim, ki so zavračali branje poganskih avtorjev in ga obravnavali kot moralno spornega.

*De tyranno*, ki ga je napisal Ksenofont (Atene 430 pr. Kr. – Korint 354 pr. Kr.),<sup>21</sup> je namišljen dialog med Geronom, tiranom iz Siracuse, in Simonom, pesnikom, učiteljem in prijateljem mogočnejšev. Deli se na dva dela: v prvem tiran spozna, kako je nesrečen, v drugem delu mu pesnik pomaga, da se sprebrne in poskrbi za blagostanje svoje družine in podložnikov. Bruni je latinski prevod posvetil Niccolaju Niccoliju, osrednji osebnosti florentinskega humanizma, sogovorniku Coluccia Salutatija v delu *Dialogi ad Petrum Paulum Istrum*.

<sup>19</sup> Prim. *Dialogi ad Petrum Paulum Istrum* (ur. S. U. Baldassari), Firenze 1994, str. 30 (o Vergeriju); str. 36-39 (o delu *De ingenuis moribus*); str. 63 (o dataciji dela).

<sup>20</sup> Pri predstavitvi spisa *Oratio* sem si pomagala z delom Bazilija cezarejskega, *Discorso ai giovani. Oratio ad adolescentes, con la versione latina di Leonardi Bruni* (ur. M. Naldini), Bologna 1998.

<sup>21</sup> Pri predstavitvi dialoga sem si pomagala z delom Ksenofonta, *Ierone con una nota di Luciano canfora, testo greco a fronte, traduzione latina di erasmo di Rotterdam* (ur. G. Tedeschi), Palermo 1991. Latinski prevod Brunija ni bil izdan. Posvetilo Niccoliju se nahaja v izdaji: L. Bruni, *Sulla perfetta traduzione* (ur. P. Viti), Napoli 2004, str. 231-232.

Traktat *De liberis educandis*, ki se pripisuje Plutarhu (46/50–po 120), je antični grški tekst, ki se ukvarja z vzgojnimi vprašanji,<sup>22</sup> in sta ga uporabljala pri pisanju svojih del med drugimi tudi Bazilij Veliki za razpravo *Oratio* in Vergerij za *De ingenuis moribus*. Latinska verzija, ki je v zbirki tekstov, je nastala leta 1411 in jo je prevajalec Guarino Guarini (ok. 1370–1460) posvetil svojemu florentinskemu prijatelju Angelu Corbinelliju. Guarini, humanist in slovit učitelj, je dal Vergerijev *De ingenuis moribus* med učne vsebine, ki jih je poučeval in mu napisal kratek predgovor. Poleg tega je zanimivo, da je ferarski princ Leonello d'Este svojemu učitelju Guariniju podaril kopijo *De ingenuis moribus*, in sicer pergamentni kodeks Lat. 572, ki se danes hrani v knjižnici »Biblioteca Estense« v Modeni.

Kratek tekst, ki zaključuje knjigo, je pismo, ki se pripisuje Sv. Hieronimu (ok. 347–do ok. 420). Govori o dolžnosti otrok, da spoštujejo svoje starše, kot uči tudi četrta božja zapoved.<sup>23</sup> Medtem ko so ostali teksti, posebno še *De ingenuis moribus* in *De liberis educandis*, osredotočeni na dolžnost staršev, da skrbno in pametno vzgajajo svoje otroke, kratek zaključni tekst govori o dolžnosti otrok, da ljubijo in spoštujejo svoje starše.

### 2.3 Zbrani teksti kot celota

Za zaključek bi rada pokazala, kako se osrednje teme iz *De ingenuis moribus* pojavljajo tudi v drugih tekstih, ki sestavljajo knjigo. O vrlinah govori tudi delo *Oratio ad adolescentes*. Ko Bazilij Veliki trdi, da je pomembno, da se jim otroci posvetijo že od najnežnejših let dalje, se sklicuje na odlomek iz *De Liberis educandis*, na katerega se sklicuje tudi Vergerij pri obravnavi iste tematike. Videli smo, da Vergerij med svobodnimi umetnostmi na prvo mesto postavi študij filozofije in zahteva, da imajo otroci učitelje, ki so brezhibno vzorni. Isto svetuje tudi avtor, ki je prevedel Plutarha. Povedali smo, da se *De ingenuis moribus* v precejšnji meri posveča plemiški vzgoji in v tem smislu lahko razumemo tudi uvezano delo *De tyranno*: dialog med pesnikom (to je intelektualcem) in tiranom (princem). Izobražen Simonid vodi vladarja k pozitivni ideji in ga tako na nek način vzgaja. Težnja oblikovati vladarja, razvidna tudi iz *De ingenuis moribus*, je jasna tudi iz biografije Guarina Guarinija,

<sup>22</sup> Prim. Plutarha, *Moralia II. L'educazione dei ragazzi, De liberalis educandis. Quomodo adolescens poetas audire debeat. De recta ratione audiendi* (ur. G. Pisani), *De musica* (ur. G. Pisani in L. Citelli), Pordenone 1990, str. 1-92. Za predstavitev dela in zgodbo o njenem uspehu prim. str. 5-11.

<sup>23</sup> Pismo se nahaja tudi v: J. P. Migne, *Patrologia latina*, vol. XXX., par. 145-147.

ki je opustil poučevanje v svoji rojstni Veroni in se preselil v Ferraro, da bi postal učitelj bodočega princa Leonella D'Esteja, od kogar je kasneje dobil v dar pergamentni kodeks, ki je vseboval Vergerijevo razpravo, kot je bilo že povedano.

Vsebine tekstov, zbranih v inkunabuli, ki jo je knjižnica pred nedavnim kupila, se med seboj prepletajo, teme so iste, viri so isti ali je eno delo vir drugega. Nekatere od avtorjev oziroma prevajalcev (Vergerij, Bruni, Guarini) je povezovalo prijateljstvo in medsebojno spoštovanje. Bili so znani humanisti s poglobljenim poznavanjem rimskih in grških klasikov, občutljivi za vprašanja vzgoje. Bazilij Veliki, Ksenofont, Plutarh, Sv. Hieronim pa so živeli v davnih časih in drugih krajih, to je daleč od avtorjev knjige in njenih bralcev. Tako se lahko cela knjiga bere kot en tekst, katerega deli so posamezne razprave, in je zgovoren dokaz o ljubezni in predanosti humanistov iz začetka 15. stoletja, da bi s pomočjo celovite vzgoje pomagali človeku, da se uresniči.

**PIER PAOLO VERGERIO IL VECCHIO ALLA CORTE DI  
SIGISMONDO DI LUSSEMBURGO,  
RE DEI ROMANI E D'UNGHERIA**

Pier Paolo Vergerio il Vecchio (1370-1444) fu filosofo, giureconsulto, diplomatico, professore, pedagogo, storico, oratore, poeta, commediografo, epistolografo, traduttore: un personaggio eclettico, una tipica figura rinascimentale; ma fu soprattutto uno dei principali promotori dell'umanesimo in Ungheria attraverso l'opera del suo discepolo János Vitéz (ca. 1408-1472)<sup>1</sup>. "L'opera di Pier Paolo Vergerio – scrive infatti l'italianista ungherese Tibor Kardos – fu la premessa fondamentale per lo sviluppo dell'umanesimo in Ungheria"<sup>2</sup>. "Senza Pier Paolo Vergerio – sostiene József Huszti - non si può spiegare l'esistenza come umanista di János Vitéz e senza Vitéz non c'è Giano Pannonio; senza Vitéz e Pannonio non esisterebbe neanche la corte di Mattia Corvino, né esisterebbe il glorioso Quattrocento ungherese"<sup>3</sup>. Pier Paolo Vergerio esercitò una marcata influenza in Ungheria con la sola sua presenza, come si evince proprio dalla formazione della figura di János Vitéz: Vergerio fu il primo epistolografo umanista e il primo oratore vissuto in Ungheria; per contro, non a caso - fa notare lo stesso Huszti - il Vitéz fu il primo epistolografo e il primo oratore ungherese; entrambi hanno inoltre sfruttato il loro

<sup>1</sup> Per quanto riguarda le fonti e gli studi su Pier Paolo Vergerio si rimanda alla bibliografia riportata in: A. PAPO, *Ritratto di Pier Paolo Vergerio il Vecchio. Il periodo italiano e il concilio di Costanza*, in «Quaderni Vergeriani», I, n. 1, 2005, pp. 7-35. Ci permettiamo di citare anche gli altri saggi degli Autori su questo personaggio: G. NEMETH, *Pier Paolo Vergerio, un umanista tra Italia e Ungheria*, in *Da Aquileia al Baltico attraverso i Paesi della nuova Europa*, a cura di A. Litwornia, G. Nemeth e A. Papo, Mariano del Friuli (Gorizia) 2005, pp. 43-56; EAD., *Pier Paolo Vergerio il Vecchio, precursore dell'umanesimo in Ungheria*, in «Quaderni Vergeriani», I, n. 1, 2005, pp. 37-52; G. NEMETH e A. PAPO, *Pier Paolo Vergerio, "faro" dell'umanesimo in Ungheria*, in «Ambra. Percorsi di Italianistica», n. 5, 2005, pp. 108-203. Su János Vitéz cfr. V. FRAKNÓI, *Vitéz János esztergomi érsek élete* [La vita dell'arcivescovo di Esztergom János Vitéz], Budapest 1879, e anche i saggi contenuti in AA.VV., *Vitéz János emlékkönyv* [Libro in memoria di János Vitéz], Esztergom 1990.

<sup>2</sup> T. KARDOS, *A magyarországi humanizmus kora* [L'età dell'umanesimo in Ungheria], Budapest 1955, pp. 106-19 (trad. nostra).

<sup>3</sup> J. HUSZTI, *Pier Paolo Vergerio s a magyar humanizmus kezdete* [Pier Paolo Vergerio e l'inizio dell'umanesimo ungherese], in «Filológiai Közlöny», 1955, pp. 521-33 (trad. nostra).

talento nella politica. Vergerio fu anche il primo “cancelliere umanista” che migrò in Ungheria; il Vitéz, vissuto anche lui alla corte di Mattia Corvino (1458-1490), fu il primo gran cancelliere umanista ungherese. Il Vergerio fu quindi un maestro di vita per il Vitéz, che tradusse nella propria vita i suoi insegnamenti.

Pier Paolo Vergerio approdò in Ungheria grazie alla sua partecipazione al concilio di Costanza, dove si distinse fin dalla sua apertura (16 novembre 1414)<sup>4</sup> ed ebbe l'opportunità di conoscere Sigismondo di Lussemburgo (1368-1437), re d'Ungheria (dal 1387), re dei Romani (dal 1410 al 1433), re di Boemia (dal 1419) e imperatore romano-germanico (dal 1433), di cui guadagnò stima e fiducia e che lo fece incoronare *poeta laureatus*. Il concilio rappresenta pertanto una tappa molto importante nella carriera e nella vita del capodistriano, che da umanista e pedagogo si trasformò in un abile e consumato diplomatico e giurista.

Il suo passaggio vero e proprio al servizio del re dei Romani molto probabilmente ebbe luogo in occasione del viaggio di Sigismondo a Perpignano, organizzato per indurre l'antipapa francese Benedetto XIII a rinunciare al seggio avignonese. Determinante a questo proposito fu secondo Florio Banfi l'amicizia del Vergerio col maestro greco Manuele Crisolora, il quale si trovava allora a Costanza in quanto ‘familiare’ di Sigismondo<sup>5</sup>. L'11 luglio 1415 il Vergerio fu infatti eletto tra i quattordici *procuratores generales et speciales* che costituirono la deputazione incaricata di accompagnare il re dei Romani a Perpignano<sup>6</sup>. La delegazione partì da Costanza il 19 luglio e raggiunse la città della Linguadoca il 17 settembre. La missione in terra di Francia non conseguì però gli obiettivi auspicati: l'antipapa non abdicò e lo scisma non fu ricomposto.

<sup>4</sup> Il Nostro fu subito scelto tra i quattro *votorum scrutatores*. Cfr. la notizia data da P. NALDINI, *Corografia ecclesiastica o sia descrizione della città, e della diocesi di Giustinopoli detto volgarmente Capo d'Istria*, Venezia 1700, pp. 141-42.

<sup>5</sup> Cfr. F. BANFI, *Pier Paolo Vergerio il Vecchio in Ungheria*, in «Archivio di Scienze, Lettere ed Arti della Società italo-ungherese Mattia Corvino», II, 1940, n. 1, pp. 1-30, qui p. 4.

<sup>6</sup> Cfr. sempre il BANFI, *ibid.*, che ri rifà all'elenco dei *procuratores* riportato in B. VAN DER HARDT, *Magnum oecumenicum Constantiense concilium*, Berlino 1670-1700, vol. IV, p. 457 e in J.D. MANSI, *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima Collectio*, Venezia 1788, vol. XXVII, col. 769.

Lasciata Perpignano, Sigismondo – si presume col Vergerio al seguito – intraprese un lungo viaggio in giro per l'Europa<sup>7</sup>. La partecipazione del capodistriano a questo viaggio si desume dal fatto che il suo nome non compare assieme a quelli degli altri commissari che avevano fatto ritorno nella sede conciliare, né è rintracciabile, durante l'assenza di Sigismondo, in alcun documento del concilio medesimo; il suo nome vi ricomparirà infatti dopo il ritorno di Sigismondo a Costanza.

Il Vergerio fu uno dei protagonisti del concilio anche dopo il rientro a Costanza: appoggiato dallo stesso Sigismondo e dai cardinali inglesi e tedeschi, propose con le *Questiones de Ecclesie potestate* che l'elezione del nuovo pontefice (Benedetto XIII era stato definitivamente depresso il 26 luglio 1417) fosse affidata al concilio o rinviata fino alla realizzazione della riforma della Chiesa. Provocò invece contro di sé la reazione degli "ortodossi" delle nazioni latine (tra cui il dotto prelado padovano e suo intimo amico Francesco Zabarella, che lo aveva a suo tempo convinto a presenziare ai lavori del concilio), i quali rimasero sconcertati per la sua proposta innovativa: rischiò di essere processato per "ussitismo"<sup>8</sup>. Dovette pertanto rinunciare alla sua idea. Alla fine Sigismondo accondiscese all'elezione "ortodossa" del pontefice: l'8 novembre 1417 i grandi elettori entrarono in conclave, dal quale tre giorni dopo uscì eletto il cardinale Oddone Colonna, che assunse il nome di Martino V (1417-1431).

Conclusi i lavori conciliari, il Vergerio accettò di seguire il re Sigismondo in Ungheria e di entrare definitivamente al suo servizio. A quanto sembra, non sarebbe mai più rientrato in Italia.

<sup>7</sup> L'itinerario del viaggio, riportato in W. ALTMANN (a cura di), *Die Urkunden Kaiser Sigmunds (Regesta Imperii)*, Innsbruck 1896-97, vol. I, pp. 128-39, fu il seguente: 30 novembre 1415: Avignone; 22 gennaio 1416: Lione; 1° marzo: Parigi; 24 aprile: Boulogne sur Mer; 1° maggio: Dover; 7 maggio: Londra; 12 agosto: Canterbury; 23 agosto: Dover; 25 agosto: Calais; 13 novembre: Nimega; 24 novembre: Aquisgrana; 25 dicembre: Liegi; 6 gennaio 1417: Lussemburgo; 27 gennaio: rientro a Costanza. Leonardo Smith, il curatore di una delle edizioni delle lettere del Vergerio (*Epistolario di Pier Paolo Vergerio*, Roma 1934), smentisce invece il viaggio dell'umanista capodistriano attraverso i paesi dell'Europa settentrionale al seguito del re dei Romani. Cfr. ID., *Note cronologiche vergeriane*, parte III, in «Archivio Veneto», LVIII, s. V, vol. IV, 1928, n. 7-8, pp. 93-141: 120.

<sup>8</sup> Cfr. C. BISCHOFF, *Studien zu P.P. Vergerio dem älteren*, Berlin-Leipzig 1909, p. 74, e anche SMITH, *Epistolario* cit., n. 138, pp. 370-73, nota 1. Le *Questiones* vennero sottoposte a un esame dei membri del Sacro Collegio (3-9 settembre), che, giudicando i sostenitori di quelle dottrine "dicendi sint errantes de iure et de fautoria scismatis vehementer accusandi [...] predictas iuris penas damnablem incurrendo", gli risposero con la parola "Huss". Citiamo da BANFI, *Pier Paolo Vergerio* cit. p. 6, che si rifa a MANSI, *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima Collectio* cit., col. 494 («Disputatio Constantiae in concilio edita contra illos qui reformationem curiae Romanae electioni pontificis praemitti iubebant»).

Non conosciamo i veri motivi della scelta del Vergerio di seguire il re Sigismondo in Ungheria: forse la morte improvvisa del suo amico Zabarella avvenuta a Costanza il 26 settembre<sup>9</sup>, forse, come argomenta la *Vita adespota* del Nostro trascritta in un codice del *De ingenuis moribus*, che si conserva nell'Archivio Diplomatico di Trieste, il fatto che il capodistriano non si sentisse più sicuro in Italia. Il testo recita infatti:

[...] quare, dominis Venetis illam urbem [*Patavinam*] capientibus, defunctisque dominis de Cararia, P. Paulus, dominus Venetorum se suspectum credens, proinde *vitae suae non aprum timens*, in Pannoniam secessit, opinatus novn tutam vitam in Italia se ducturum.<sup>10</sup>

E continua fornendoci preziose informazioni sul suo soggiorno ungherese:

Ibi diu vixit, quantum augurari possumus circiter triginta et sex annos [...] Constat tantum eum ibi diu habitasse in summo precio a Pannonibus habitum<sup>11</sup>.

Ci si chiede perché il Vergerio non si sarebbe più sentito sicuro in Italia? Giova a questo proposito ricordare il fatto avvenuto nell'estate del 1409 allorchè, lasciata segretamente la sede del concilio di Cividale, ch'era stato indetto in contrapposizione a quello pisano dal papa Gregorio XII (Angelo Correr), al quale il Nostro aveva dato all'inizio il proprio appoggio, fu arrestato da Benedetto Venier, capo del sestiere di San Marco, e da Francesco Correr, nipote del papa e figlio di Filippo, allora procuratore di San Marco. Il Vergerio fu tenuto segregato nella casa di quest'ultimo tutta la notte come in un carcere privato: i partigiani di Gregorio XII forse ritenevano che stesse per raggiungere Pisa

<sup>9</sup> Il Vergerio rimase molto addolorato per la morte dell'amico, che spirò tra le sue braccia. In base al testamento dello Zabarella, il Nostro ereditò la sua biblioteca. Riportiamo il passo del testamento al riguardo: "Domino Petro Paulo Vergerio de Justinopoli lego Ciceronem de Tusculanis, ligatum simul cum Epistolis Plinii, et ipsas etiam Epistolas P[linii], Ciceronem de Officiis. Item alium de Amicitia et de Senectute cum quibusdam eius Orationibus in alio volumine. Aliud insuper parvum volumen, in quo novem Orationes eiusdem, et Rethoricam novam et veterem. Libros etiam hos Petrarce: Africam, Epistolas metricas, De secreto Conflictu, De Vita solitaria, De Ocio religioso, De Remediis utriusque Fortune". Citiamo da BANFI, *Pier Paolo Vergerio* cit., p. 14, nota 32. Il testamento è stato pubblicato da G. VEDOVA, *Memorie intorno alla vita ed alle opere del Cardinale Francesco Zabarella*, Padova 1829, p. 130.

<sup>10</sup> Ivi, appendice II, pp. 474-75. Il corsivo è nostro.

<sup>11</sup> *Ibid.* In realtà visse in Ungheria 26 anni dal 1418 al 1444.

per omaggiare il nuovo pontefice, Alessandro V<sup>12</sup>. Inoltre, il Nostro era stato un sostenitore del signore di Padova, Francesco Novello, al cui figlio Ubertino aveva dedicato il *De ingenuis moribus*: il Vergerio aspirava infatti ad entrare al servizio del principe patavino o quanto meno a diventarne precettore del figlio, mentre, com'è noto, i rapporti tra Francesco Novello e la Signoria veneziana non erano mai stati oltremodo idilliaci.

La notizia del trasferimento del Vergerio a Buda è confermata da un passo della *Vita adespota di Pier Paolo Vergerio prefissa al trattato "De ingenuis moribus"* nel codice 454 della Biblioteca Comunale di Forlì edita dallo stesso Smith nell'*Epistolario* ("Cadente illa domo [Carrariense], Paulus Vergerius discessit Patavio et in Pannoniam profectus est, et ibi apud Budam civitatem vitae reliquum consumebat")<sup>13</sup>, come pure dal *Compendium* della vita del Vergerio di Bartolomeo Petronio ("[...] in Italia commoratus est usque ad annum 1413 quo tempore ad concilium Constantiae se contulit: Inde vero Italia digreditur, ad Pannoniam profectus est. Ibique sub Sigismondo Caesare aliquandiu honorificentissimo ab eo stipendio donatus vitam duxit. Eo vero defuncto: [...] cum se iam annosum et senio confectum intelligeret: vitae contemplativae se dedicans [...]")<sup>14</sup>. Nelle due *Vitae* non si fa di contro cenno ai motivi dell'abbandono dell'Italia.

Non sappiamo con precisione quali fossero gli incarichi assegnati al Vergerio dal re Sigismondo; s'intuisce però che il capodistriano abbia svolto delle mansioni molto importanti dal momento che percepiva uno stipendio "honorificentissimo", come si evince dal *Compendium* del Petronio. La testimonianza di un suo contemporaneo, copista della lettera da lui scritta a Ludovico Alidori nel 1397 e oggi conservata nel Cod. Barb. Lat. 1952, cc. 107v-110v della Biblioteca Vaticana, chiarisce infine la posizione del capodistriano alla corte di Sigismondo; in un passo della lettera sta infatti scritto: "Finit feliciter Bononie per Petrum Paulum Vergerium virum summum, nunc Serenissimi

<sup>12</sup> Sui concili di Pisa e di Cividale si rimanda a L. PASTOR, *Storia dei Papi dalla fine del Medio Evo*, a cura di A. Mercati, vol. I, Roma 1925, pp. 162-76. Sulla fuga del Vergerio da Cividale e il suo arresto a Venezia: R. CESSI, *Un'avventura di P.P. Vergerio Seniore*, in «Giornale Storico della Letteratura italiana», LIV, 1909, pp. 381-88. Il Cessi riporta in appendice all'articolo i documenti relativi all'arresto.

<sup>13</sup> Ivi, appendice II, pp. 475-80.

<sup>14</sup> B. PETRONIO, *Compendium*, in B. ZILLOTTO, *Nuove testimonianze per la vita di Pier Paolo Vergerio il Vecchio*, in «L'Archeografo Triestino», XXX, III serie, vol. II, 1906, pp. 57-69 (249-61): 65 (257) e in SMITH, *Epistolario* cit., app. II, pp. 471-3.



*Imperatoris referendarium*"<sup>15</sup>. Quindi il Vergerio non fu né cancelliere, né tanto meno capo della cancelleria reale ungherese, ma ricoprì un'alta carica, quella cioè di "referendario" alla corte Sigismondo di Lussemburgo in quanto re dei Romani e non re d'Ungheria. Ignoriamo però i compiti precisi da lui svolti nell'ambito di questo incarico, data la scarsità di documenti che ne parlano; possiamo dedurre soltanto che il Vergerio, quale "referendario", svolgeva soprattutto delle mansioni di giureconsulto, essendosi particolarmente distinto in questo incarico, in quanto dottore *utriusque iure*, già durante i lavori conciliari a Costanza.

Il Vergerio accompagnò Sigismondo nel viaggio di ritorno da Costanza a Buda passando per Basilea (29 maggio-5 giugno 1418), Strasburgo (15 giugno-4 luglio), Hagenau (11-26 luglio), Baden (1-8 agosto), Weingarten (25-31 agosto), Ulma (3-20 settembre), Öttingen (22-26 settembre), Donauwörth (26 settembre-3 ottobre), Augusta (3-19 ottobre), Ratisbona (24 ottobre-9 novembre)<sup>16</sup>. Il 15 novembre la corte di Sigismondo si fermò a Passau, dove il Nostro partecipò nella sua veste di "referendario" a una assise che riguardava il bando di alcuni cittadini di Toul. A questa seduta, il cui atto fu rogato dal notaio della cancelleria imperiale Antonio de' Franchi da Pisa, parteciparono tra gli altri gl'italiani Bartolomeo della Capra, Brunoro della Scala, vicario imperiale a Verona e Vicenza, il principe Bertoldo Orsini e Guglielmo da Prata<sup>17</sup>.

Il 10 gennaio 1419 la corte imperiale fu a Vienna, il 16 a Linz, dove si aggregò ad essa il cardinale Giovanni Dominici, che il Vergerio aveva conosciuto a Costanza ma ancor prima nella curia di papa Gregorio XII, inviato questa volta dal nuovo pontefice Martino V con l'incarico di indire la crociata antiussita. Sennonché, Sigismondo, anziché contro gli ussiti, preferì rivolgersi contro i turchi, che stavano premendo ai confini meridionali del Regno d'Ungheria. Sembra che il Vergerio abbia accompagnato Sigismondo in questa impresa, dato che si dice abbia scritto un'opera sulle sue imprese, il *De gestis Sigismundi Regis Pannoniae*, in seguito andata smarrita<sup>18</sup>.

<sup>15</sup> Citiamo da BANFI, *Pier Paolo Vergerio* cit., p. 17 (il corsivo è nostro). Il Koltay-Kastner sostiene, ma senza prove, che il Vergerio rimase 27 anni in Ungheria a capo della cancelleria reale, anche col titolo di cancelliere [E. KOLTAY-KASTNER, *L'Umanesimo italiano in Ungheria*, in «La Rinascita», II, 1939, pp. 12-13 e 17-20].

<sup>16</sup> Sull'itinerario cfr. ALTMANN, *Urkunden* cit., I, pp. 229-60.

<sup>17</sup> Ivi, p. 261, reg. 3714.

<sup>18</sup> Ne parla P. de NOLHAC, *Les Correspondants d'Alde Manuce*, in «Studi e Documenti di Storia e Diritto», XIII, Roma 1887-88, p. 298, estratto, n. 45, p. 54. L'incontro col Dominici è ricordato da BANFI, *Pier Paolo Vergerio* cit., p. 17. Sul Dominici cfr. il libro degli Autori *Pippo Spano. Un eroe antiturco antesigiano del Rinascimento*, Mariano del Friuli (Gorizia) 2006, pp. 111-12.

Con la morte del fratello Venceslao (16 agosto 1419), vittima della rivolta ussita e dell'insurrezione di Praga del 30 luglio 1419, Sigismondo ereditò anche la corona boema. Decise pertanto di stroncare la rivolta ussita (nel frattempo il Dominici, ch'era stato il paladino di questa impresa, era morto a Buda) e di restaurare l'autorità della Chiesa di Roma nei territori del regno boemo. Marcìò alla volta della Moravia con un forte esercito guidato da Filippo Scolari; era accompagnato da Brunoro della Scala, Bartolomeo della Capra, Giorgio di Valperga, Guglielmo da Prata, e dai due dottori in legge Pier Paolo Vergerio (“[...] ac egregiis magistro Petro Paulo de Vergeris de Justinopoli utriusque iuri”<sup>19</sup>) e Giacomo Spinola, tutti presenti alla proclamazione della crociata che ebbe luogo a Wrocław il 17 marzo 1420<sup>20</sup>. L'inizio della guerra fu disastroso per i crociati, i quali vennero sconfitti da Jan Žižka nei dintorni di Praga il 14 luglio 1420. Gli ussiti si mostrarono però disposti a concludere la pace purché Sigismondo avesse accettato la loro dottrina compendiata nei cosiddetti ‘quattro articoli praguesi’. Furono incaricati di occuparsi delle proposte ussite Paolo da Praga e appunto il nostro Vergerio, che le discussero alla presenza del re dei Romani e delle gerarchie laiche e religiose<sup>21</sup>. Il Vergerio pronunciò un discorso in cui dimostrava che l'unico punto di attrito era rappresentato dall'articolo concernente la comunione dell'Eucarestia<sup>22</sup>, e formulò una proposta accomodante e valida per tutti, come ci racconta un testimone oculare:

Quidam magister Paulus [de Vergeriis ?] presens fuit concordie, de qua scribunt heretici isti, qui dicit eos falsissime scribere, et quod nunquam cum eis volebant conferre ita ut iudices audiendorum constituerentur, et quelibet pars motiva sua proponeret libere, sed solum in vulgari coram baronibus et laicis volebant disputare, nec diu contulerunt simul de articulis, sed postquam propositi fuerunt cum ceteris, idem magister, totus fidelis secundum fidem Romane Ecclesie, articulos reformavit et in debitam formam posuit; que necessario apponenda erant, aposuit secundum veram fidem Romane Ecclesie, que omnia isti heretici obmiserunt [...]<sup>23</sup>.

<sup>19</sup> Citiamo da ALTMANN, *Urkunden* cit., p. 298, reg. 4233<sup>o</sup>.

<sup>20</sup> La bolla con cui venne indetta la crociata fu vidimata a Kuttenberg [Kutna Hora] il 16 agosto 1420 [cfr. F. PALACKÝ, *Urkundliche Beiträge zur Geschichte des Hussitenkrieges vom Jahre 1419 an*, Prag 1873, vol. I, doc. 41, p. 464]. Sulla crociata cfr. F. PALACKÝ, *Geschichte von Böhmen*, Prag 1845-67, voll. IV-V; e anche NEMETH PAPO – PAPO, *Pippo Spano* cit., pp. 112-13.

<sup>21</sup> “Et hanc concordiam [...] placuit omnibus nobis et in eorum gaudia per honorabilem magistrum Johannem de Przibram decanum de universitate in vulgari Boemico, magistro Paulo de Praga, dictis doctoribus, rege adherente auscultante, publicare. E quibus unus et synonimo nomine dictus Petrus Paulus [de Vergeriis de Justinopoli], nescimus si doctior an eloquentior [...]”. PALACKÝ, *Urkundliche Beiträge* cit., vol. II, p. 487.

<sup>22</sup> *Ibid.*

<sup>23</sup> Lettera di anonimo, *ivi*, p. 493.

La proposta fu però respinta dagli ussiti, che, oltremodo indignati, misero al rogo sedici crociati, ch'erano stati fatti prigionieri. La soluzione del problema ussita fu quindi procrastinata; Sigismondo, dopo l'incoronazione regia avvenuta il 28 luglio 1420, si ritirò a Kuttenberg per occuparsi, col suo "referendario", degli affari del nuovo regno. Verso la primavera del 1421 fece però ritorno in Ungheria.

Sigismondo rinnovò la crociata antiussita in Boemia nell'autunno del 1421; la crociata era stata indetta dal cardinale e nunzio apostolico Branda da Castiglione<sup>24</sup>. Il cardinale Branda da Castiglione aveva assunto al suo servizio un altro cardinale, quel Giuliano Cesarini che sarebbe divenuto intimo amico del Vergerio, cui sarebbe rimasto legato fino alla morte<sup>25</sup>.

Dopo il fallimento anche di questa seconda campagna antiussita, tra la fine di aprile e l'inizio di maggio del 1422 la corte di Sigismondo fece ritorno a Pozsony (l'odierna Bratislava), da dove il 7 luglio intraprese un lungo viaggio attraverso l'Austria e la Germania, toccando Vienna, Norimberga, Ratisbona, Passau, Vienna, per ritornare a Pozsony il 14 novembre successivo<sup>26</sup>.

Non si sa se anche il Vergerio abbia accompagnato Sigismondo nei suoi viaggi in Boemia e in Polonia; tuttavia, una sua ripetuta permanenza nella Cechia può essere avvalorata dal fatto che il Vergerio dimostrò una buona conoscenza dei costumi dei boemi<sup>27</sup>, come pure di quelli dei polacchi; per tale motivo possiamo supporre che abbia soggiornato in Polonia in occasione dell'incoronazione della regina Sofia, celebrata a Cracovia il 5 marzo 1424, alla quale parteciparono anche il cardinale Branda da Castiglione e Francesco Filelfo.

A ogni modo, tra il 1424 e il 1425 il Vergerio ottenne dal re Sigismondo importanti incarichi di carattere giuridico. Per esempio, lo troviamo al fianco del sovrano in varie assise in Ungheria: a Buda il 28 giugno 1424, quando il re si presentò come arbitro della contesa sorta tra Erico re di Danimarca, Svezia e Norvegia e i conti di Holstein, Enrico, Adolfo e Gerardo, e pronunciò il lodo scritto dal notaio Antonio de' Franchi da Pisa; il capodistriano faceva parte d'una commissione composta, oltre che dal patriarca d'Aquileia Ludovico di Teck, anche da altri italiani, quali Filippo Scolari (Pippone Spano nel documento), il vescovo di Lucca Ferdinando, il cavaliere Zimborio da Padova,

<sup>24</sup> Sulla seconda crociata cfr. NEMETH PAPO – PAPO, *Pippo Spano* cit., pp. 113-17.

<sup>25</sup> Anche il cardinale Branda fu un valido collaboratore del re Sigismondo. Su di lui cfr. *ivi*, pp. 46-47.

<sup>26</sup> Cfr. ALTMANN, *Urkunden* cit., vol. I, *passim*.

<sup>27</sup> Cfr. l'*Epistola* n. 140 in SMITH, *Epistolario* cit., pp. 384-88.

i dottori in legge Ludovico Cattaneo da Verona e Giovanni de' Milanesi da Prato<sup>28</sup>.

Il 21 luglio 1424 il Vergerio presenziò a Visegrád ai lavori della commissione che doveva esaminare la causa dell'arcivescovo Günther di Magdeburgo relazionata dal nunzio pontificio e dal vescovo di Zagabria<sup>29</sup>.

Il 22 marzo 1425 fu invece a Tata in qualità di membro di un'altra commissione che Sigismondo aveva convocato per istruire la causa contro i figli di Antonio di Borgogna, Giovanni e Filippo, ritenuti usurpatori del Principato di Brabante; i conti Ermanno di Cilli e Niccolò di Segna, il vescovo di Zagabria Johann, il vescovo di Pécs Ernő, e i dottori Ognibene della Scola, Ludovico Cattaneo, Giovanni de' Milanesi da Prato e Nikolaus Zeisselmeister fungevano da testimoni dell'atto rogato da Antonio de' Franchi da Pisa<sup>30</sup>.

Fu ancora a Tata il 27 marzo in qualità di testimone dell'atto redatto dai notai Antonio Bartolomeo de' Franchi e Antonio Guidone con cui veniva risolta la causa dell'arcivescovo di Magdeburgo di cui s'è detto sopra<sup>31</sup>.

Dalla partecipazione a queste assise si evince appunto il ruolo svolto dal capodistriano alla corte imperiale di Sigismondo; non abbiamo invece documenti che ne attestino la partecipazione come giureconsulto a commissioni che dovevano trattare questioni concernenti il Regno d'Ungheria. Considerati poi i suoi incarichi rilevanti alla corte di Sigismondo è piuttosto strano che il Vergerio non ne abbia tratto dei considerevoli vantaggi, anche economici, per la sua carriera, come sarebbe avvenuto a esempio nel caso di Giovanni de' Mila-

<sup>28</sup> Cfr. ALTMANN, *Urkunden* cit., vol. I, p. 418, reg. 5894. La sentenza di Sigismondo è riportata in J.I. PONTANUS, *Rerum Danicarum Historia*, Amstelodami 1631, pp. 571-77. Parteciparono all'assise anche l'arcivescovo di Magdeburgo Günther, l'arcivescovo di Esztergom György Pálóczi, il vescovo di Vác Miklós Ilsvai, il vescovo di Veszprém Péter Rozgonyi, il vicedancelliere e preposto di Esztergom Ferenc, i preposti di Székesfehérvár e Óbuda, Benedek e János, il palatino Miklós Garai, il tesoriere János Rozgonyi, il dottore in legge Nikolaus Zeisselmeister da Praga. Sullo Scolari, noto in Italia come Pippo Spano e in Ungheria come Ozorai Pipo, si rimanda alla qui già citata monografia degli Autori *Pippo Spano*.

<sup>29</sup> La commissione era presieduta dal re Sigismondo e composta dal nunzio Ferdinando da Lucca, da Filippo Scolari, dai dottori Ognibene della Scola da Padova, Ludovico Cattaneo, Giovanni de' Milanesi da Prato, Nikolaus Zeisselmeister, dal palatino Miklós Garai, dal vescovo di Zagabria Johann, dal conte di Stettino Kazimir, da János Mároti. Cfr. ALTMANN, *Urkunden* cit., vol. I, p. 419, reg. 5911.

<sup>30</sup> Ivi, vol. II, p. 12, reg. 6199. Il Nostro viene citato nell'atto come "Dr. iur. Peter Paul v. Capo d'Istria (Justinopolis)".

<sup>31</sup> Ivi, vol. II, p. 14, reg. 6247. Vi presenziarono in qualità di testimoni i vescovi Giovanni di Zagabria, Ernő di Pécs e Olaf von Aarhus, il duca Guglielmo di Baviera, i conti Ermanno di Cilli e Niccolò di Segna, i magnati Ulrich von Rosenberg, Johann von Swihow, Albert von Colditz, i dottori Nikolaus Zeisselmeister, Ognibene della Scola, Ludovico Cattaneo, Giovanni de' Milanesi da Prato.

nesi, che successe nella carica di vescovo di Várad (Nagyvárad, oggi Oradea, in Romania) ad Andrea Scolari il 24 gennaio 1426, anche se il suo vescovado fu di brevissima durata<sup>32</sup>. Infatti, il Vergerio frequentemente si lamentava di ricevere onoratissimi incarichi non però adeguatamente remunerati e che gli permettessero di riparare alla sua indigenza. Ne è testimonianza la lettera scritta all'amico Niccolò de' Leonardi:

Paupertate quidem, ut tu me hortaris, minime moveor. Illam enim iam diu mihi quodammodo in nutricem assumpsi; et quamvis aliquando molestam habuerim, nunc jam ut placidam hospitem teneo. Magis me gravat, et maxime parentum inopia, qui non aequae patienter, ut vellem, incommoda sua ferunt<sup>33</sup>.

Apostolo Zeno conferma il suo stato di povertà con una frase molto emblematica: "servi principi, imperatori, e pontefici: vergogna loro, e disgrazia sua, tanta povertà con tanto sapere!"<sup>34</sup>.

Dopo il 1426 non si sentì più parlare del Vergerio alla corte di Sigismondo: sembra essere uscito di scena, forse perché licenziato dagli incarichi ricoperti presso il re dei Romani. Il 1426 è però anche l'anno della morte di Filippo Scolari, il protettore degli italiani alla corte di Sigismondo; il cardinale Branda Castiglione, Bartolomeo della Capra e Ognibene della Scola, altri personaggi molto influenti alla corte del Lussemburgo, erano invece da poco tempo rientrati in Italia. Il Vergerio, perduti a quanto pare i favori del sovrano, rimase in Ungheria senza protezione e senza speranza di progressione nella carriera o almeno di mantenere gli uffici cui era stato preposto. Va anche detto che la presenza alla corte di Sigismondo di Brunoro della Scala, di chiari sentimenti antiveneziani, non era compatibile con quella del Vergerio, che pur sempre era suddito della Serenissima. Il fatto però che verosimilmente fece attenuare la benevolenza di Sigismondo nei confronti degli italiani di Buda fu la disfatta della flottiglia ungherese del Danubio, che, comandata dal fiorentino Niccolò

<sup>32</sup> Giovanni de' Milanesi, dottore in diritto canonico, aveva seguito i propri parenti ch'erano stati invitati in Ungheria da Filippo Scolari. Consacrato vescovo di Várad il 14 luglio 1426, scomparve improvvisamente dalla scena politica ed ecclesiastica. Cfr. V. BUNYITAI, *A váradai püspökség története* [Storia dell'episcopato di Várad], vol. I, Nagyvárad 1883, p. 244.

<sup>33</sup> C. COMBI – T. LUCIANI (a cura di), *Epistole di Pietro Paolo Vergerio seniore di Capodistria*, n. 74, pp. 99-100.

<sup>34</sup> A. ZENO, *Dissertazioni Vossiane*, vol. I, Venezia 1752, pp. 51-61.

dei Lamberteschi, era stata sopraffatta da quella ottomana pochi mesi dopo la morte di Filippo Scolari: 5000 furono i caduti e 25 le galee affondate, il Lamberteschi fu accusato di tradimento, molti fiorentini di conseguenza o finirono in carcere o si videro confiscati i propri beni. Pertanto è probabile che tutti gl'italiani alla corte di Buda abbiano risentito del clima di sfiducia e diffidenza che gravava in Ungheria su di loro dopo il presunto tradimento del Lamberteschi<sup>35</sup>.

Pier Paolo Vergerio rimase perciò a Buda vivendo praticamente di rendita, a quanto pare, grazie ai risparmi accantonati con la sua attività precedente, forse non così miseri come egli era solito ricordare.

Nel 1426 il Nostro incontrò a Buda Antonio Loschi<sup>36</sup>, allora nunzio apostolico di papa Martino V, e, tra il 1435 e il 1436, Ambrogio Traversari, che gli procurò la protezione del vescovo di Segna, Giovanni de Dominis<sup>37</sup>. Rimase invece in contatto con Manetto Ammannatini, lo scultore-architetto-intagliatore che si era stabilito in Ungheria sotto la protezione di Filippo Scolari<sup>38</sup>. Della vita del Vergerio di questo periodo si sa però ben poco: scrisse il Guarino: “Cum essem iis diebus Veronae, offendi illic quendam fratrem Vergerii, Petrum incolumen, tametsi esset in ultima vitae senectute, et esse apud Budam tanquam in heremo dicebat”<sup>39</sup>, e il Petronio nel *Compendium*: “cum se iam annosum et senio confectum intelligeret: vitae contemplativae se dedicans Jesuatorum septis se clausit”; ma la notizia che si sia chiuso in un convento di Gesuati è priva di fondamento dato che quest'ordine, fondato da san Giovanni Colombini da Siena nel 1360, non fu mai presente in Ungheria<sup>40</sup>.

Il Vergerio non seguì Sigismondo nemmeno nel suo viaggio in Italia per l'incoronazione imperiale nel 1431-33. Tuttavia, nel periodo 1432-36 sollecitato

<sup>35</sup> Sulla sconfitta navale del Lamberteschi si veda il saggio di G. CANESTRINI, *Discorso sopra alcune relazioni della Repubblica Fiorentina col Re d'Ungheria e con Filippo Scolari*, in «Archivio Storico Italiano», IV, 1843, pp. 185-213: 207-08. Il Lamberteschi sarà alla fine scagionato dei capi d'accusa a lui imputati.

<sup>36</sup> Cfr. GIOVANNI da SCHIO, *Sulla vita e sugli scritti di Antonio Loschi*, Padova 1858, p. 111.

<sup>37</sup> Cfr. A. DINI-TRAVERSARI, *Ambrogio Traversari e i suoi tempi*, Borgo San Lorenzo-Firenze 1912, pp. 265-72 e V. FRANKÓI, *Magyarország egyházi és politikai összeköttetései a Római Szent-székekkel* [Contatti religiosi e politici dell'Ungheria con la Santa Sede di Roma], vol. II, Budapest 1902, pp. 24-26.

<sup>38</sup> Manetto Ammannatini è il protagonista della *Leggenda del Grasso Legnainuolo*, che si può leggere in A. MANETTI, *Operette storiche edite e inedite*, a cura di G. Milanese, Firenze 1887, pp. 3-67.

<sup>39</sup> Cfr. la *Vita adespota* del Comunale di Forlì.

<sup>40</sup> Sugli ultimi anni della vita del Vergerio a Buda cfr. K. PAJORIN, *Alcuni rapporti personali di Pier Paolo Vergerio in Ungheria*, in *L'Umanesimo Latino in Ungheria*, a cura di A. Papo e G. Nemeth Papo, Treviso 2005, pp. 45-52.

dallo stesso imperatore tradusse dal greco le gesta di Alessandro Magno (*De gestis Alexandri Magni*) di Arriano che dedicò appunto al suo protettore:

jussisti me, Sigismunde clementissime imperator – scrive il Vergerio nell'*epistola dedicataria dell'opera* –, ut Arriani historiam [...] in latinum verterem, non quod veterum Grecorum magnifica olim opera, et apud suos, tam metro, aquam soluta oratione sine celebrata latinis sint incognita, illa presertim illustriora, intra que Alexandri bella, et victorie longe majores, quam bella, in primis connumerarentur; sed quod Arrianus in eis describendis certiores sit secutus auctores; atque adeo certiore fide dignus videatur<sup>41</sup>.

Il Vergerio non curò molto l'eleganza dello stile di quest'ultima sua opera, dato che gli premeva principalmente la chiarezza dell'esposizione volendo dare maggiore evidenza al contenuto; egli stesso nella lettera dedicataria a Sigismondo si giustifica di voler renderne accessibile la lettura anche a quelli che avevano scarsa dimestichezza con il latino. Bartolomeo Fazio, anch'egli traduttore di Arriano, accusa il Vergerio d'aver tradotto lo storico greco senza eleganza per appagare la volontà di Sigismondo, che aveva soltanto qualche cognizione di grammatica. ("ex industria [...] Sigismundi voluntati, qui exiguum grammaticae, nullam eloquentiae cognitionem haberet, morem gerere studuit"). Enea Silvio Piccolomini giustifica il minor peso dato dal Vergerio alla forma sostenendo che sarebbe stato inutile da parte sua produrre una traduzione più godibile ed elegante perché Sigismondo non avrebbe potuto apprezzarne tutte le sfumature<sup>42</sup>.

Qualche ulteriore notizia sulle sue opere scritte in Ungheria la deduciamo da una lettera che il suo parente e concittadino Giovanni Andrea Favonio Vergerio scrisse, presumibilmente nel 1509, a Scipione Carteromaco Fortiguerra, pregandolo di cercare a Bologna, magari rivolgendosi a qualche erudito ungherese, alcuni lavori inediti del Vergerio<sup>43</sup>.

<sup>41</sup> L'epistola dedicataria prefissa alla traduzione si può leggere anche in SMITH, *Epistolario* cit., n. 139, pp. 379-84.

<sup>42</sup> Cfr. G. VOIGT, *Die Wiederbelebung des classischen Alterthums*, Berlin 1960<sup>4</sup>, vol. II, pp. 176 e 273, nota 2.

<sup>43</sup> "[...] etiam dimandare a qualche Ungaro erudito se havesse notitia di qualche tal cosa, perche molti Ungari studiano li in Bologna, et esso Pietropaulo Vergerio mosse in Ungaria, essendo contubernale di Sigismondo Re". La lettera è stata pubblicata da DE NOLHAC, *Les Correspondants d'Alde Manuce* cit., n. 45, p. 54.

Secondo József Huszti<sup>44</sup>, in effetti, dell'elenco del Favonio due lavori non sono mai venuti alla luce: il primo è la traduzione delle *Historiae de imperio post Marcum* di Erodiano, le cui opere erano state portate in Occidente da Aurispa, lo stesso che aveva fatto conoscere il manoscritto di Arriano sulle imprese di Alessandro Magno, ed è verosimile - a detta dello stesso Huszti - che sia stato proprio Sigismondo a chiedere al Vergerio di tradurre anche il manoscritto di Erodiano. L'altra opera ungherese del Vergerio dovrebbe essere la biografia di Sigismondo, *De gestis Sigismundi Regis Pannoniae*, di cui si è detto sopra. In disaccordo con Baccio Ziliotto, secondo cui il Vergerio non avrebbe potuto scrivere un lavoro del genere, Huszti ritiene che un umanista, oltretutto storico della corte di Buda, non avrebbe potuto non narrare le gesta del suo principe.

Non sappiamo che cosa sia successo al Vergerio negli ultimi anni passati in Ungheria e perché si sia verificata una drastica diminuzione della sua produzione letteraria. Enea Silvio Piccolomini lo credette negli ultimi anni di vita "senio confractus" e prossimo alla morte<sup>45</sup>, mentre Bartolomeo Fazio aveva sentito dire a Buda che era rimbambito e che solo di quando in quando possedeva dei momenti di lucidità<sup>46</sup>. Ma nel testamento stilato il 4 maggio 1444 nella sua casa di Buda alla presenza del notaio Pier Paolo de Buionis, canonico di Albenga e pubblico notaio imperiale, sta scritto con riferimento al vecchio umanista capodistriano: "mente sanus licet corpore languens"<sup>47</sup>. Forse il Vergerio, rimasto deluso delle proprie aspettative di carriera, voleva allentare le sue relazioni con amici e conoscenti. Scrisse soltanto verso la fine della sua vita una lettera più confidenziale a Guarino Veronese, che gli fece pervenire tramite un suo studente<sup>48</sup>. È strano che, a parte questa lettera scritta al Guarino, non si sia rivolto a nessuno dei suoi amici italiani sfruttando quel mezzo di comunicazione da lui tanto usato, l'epistola. Perciò non è da meravigliarsi che lo abbiano dimenticato anche in Italia, dove forse più d'uno pensava che fosse già morto.

<sup>44</sup> Cfr. HUSZTI, *Pier Paolo Vergerio* cit., pp. 521-33.

<sup>45</sup> Cfr. R. WOLKAN, *Die Briefwechsel des E.S. Piccolomini*, «Fontes Rerum Austriacarum», vol. LXVIII, Vienna 1918, p. 436 e SMITH, *Note cronologiche vergeriane* cit., p. 139.

<sup>46</sup> "Sub extremum vitae tempus mente captus est, ita tamen, ut nonnunquam respisceret". B. FAZIO, *De viris illustribus liber*, a cura di L. Mehus, Florentiae 1754, p. 8; cfr. anche SMITH, *Epistolario* cit., app. II, doc. 8, p. 483.

<sup>47</sup> Cfr. ZILIOOTTO, *Nuove testimonianze per la vita di Pier Paolo Vergerio* cit.

<sup>48</sup> Cfr. la risposta del Guarino in L. SMITH, *Epistolario* cit., n. 136, pp. 356-60.



A ogni modo, il Vergerio continuò a vivere a Buda anche dopo la morte di Sigismondo, ma non entrò nelle grazie dei suoi successori: né di Alberto d'Asburgo (1437-39), né di Vladislao I Jagellone (1440-44), invero poco inclini alla letteratura e alla protezione dei letterati. Cercò invece e a quanto pare ottenne la protezione di Giovanni de Dominis, vescovo di Segna (1432-40), poi vescovo di Várad (1440-44), consigliere sia di Sigismondo che di Alberto I, allora rimasto in Ungheria l'unico italiano tra gli ecclesiastici<sup>49</sup>. Il de Dominis lo invitò a Várad, dove i suoi simposi con Giovanni Vitéz, col polacco Gregorio di Sanok e col cipriota Filippo Podocataro, ex allievo del Guarino a Ferrara, si sarebbero rivelati oltremodo importanti e decisivi per lo sviluppo dei rapporti culturali italo-ungheresi<sup>50</sup>.

Anche in un aneddoto riportato nella *Vita adespota* di Forlì si fa cenno alla condizione di eremita del Vergerio: un vecchio italiano, che viveva a Buda in un eremo (“ibi esse doctissimum virum italicum in heremo commorantem”), chiese a un giovane che tornava dalla Polonia insieme con la delegazione del de Dominis: «Dove vai?». Rispose il giovane: «Vado in Italia dal Guarino». Al che il vecchio: «Salutamelo mille volte, che lo considero come un figlio»<sup>51</sup>.

È noto che il capodistriano era un appassionato bibliofilo: possedeva numerosi codici, alcuni dei quali, come già detto, ereditati dall'amico Zabarella; ed è fuori di dubbio che abbia portato con sé in Ungheria la propria biblioteca, la quale ovviamente conteneva dei testi a lui utilissimi per la sua attività di traduttore. Lo conferma una delle biografie adespote, nella quale sta scritto: “Reliquit multos libros grecos et latinos”. Sennonché, nel suo testamento non si fa alcun accenno alla sua biblioteca. Dato che non aveva avuto più contatti coi parenti italiani è verosimile che dopo la sua morte i suoi codici non siano finiti in Italia; forse alcuni li portò via con sé il nunzio pontificio Giuliano Cesarini, anch'egli bibliofilo come l'amico, che aveva assistito nell'ultimo periodo della sua vita. Quindi - sostiene József Huszti, ma la tesi è stata accettata anche da altri studiosi - è verosimile che gran parte dei libri del Vergerio sia finita nella casa del Vitéz, che era notoriamente un “divoratore”

<sup>49</sup> Sul de Dominis cfr. BUNYITAY, *A váradai püspökség története* cit., p. 262.

<sup>50</sup> Su János Vitéz si rimanda alla nota 1. Su Gregorio di Sanok cfr. *Philippi Callimachi Buonaccorsi Vita et mores gregorii Sanocei Archiepiscopi Leopoliensis*, a cura di A.S. Miodonsky, Cracoviae 1900. Sui simposi cfr. NEMETH, *Pier Paolo Vergerio il Vecchio, precursore dell'umanesimo* cit., pp. 48-49.

<sup>51</sup> Cfr. SMITH, app. I, doc. 5, p. 477. Secondo Florio Banfi, il giovane, che nell'aneddoto è denominato Pannonio, era Paolo Ivanics e non Giano Pannonio, come erroneamente ritenuto dallo Smith.

di libri<sup>52</sup>. Questo fatto è di cruciale importanza per la nascita dell'umanesimo magiaro, se è vero che Pier Paolo Vergerio portò con sé in Ungheria la propria biblioteca, cioè la prima grande raccolta di opere umanistiche che si sia vista in Ungheria, cui faranno seguito la biblioteca di János Vitéz, quella di Giano Pannonio, e, infine, quella più famosa del re Mattia Corvino. Non è pertanto da escludere l'ipotesi che la biblioteca del Vergerio sia in seguito confluita nella prestigiosa *Bibliotheca Corviniana*.

Il 4 maggio 1444, come detto, Pier Paolo Vergerio, lucido di mente, fece testamento nella propria abitazione di Buda. Dopo aver raccomandato l'anima a Dio, scelse per la sepoltura la chiesa di S. Niccolò di Buda dei Frati predicatori<sup>53</sup>. Stabili che fossero dati dagli esecutori del testamento 100 fiorini d'oro a un povero parente di parte paterna; i suoi beni mobili e immobili esistenti in Italia li destinò a Vergerio de' Vergeri, mentre tutto il resto dei beni che possedeva in Ungheria li lasciò ai parenti di linea materna. Affidò l'esecuzione delle sue volontà al cardinale Cesarini, che però non fu presente alla stesura dell'atto, e all'amico Manetto Ammanatini. Pier Paolo Vergerio si spense tra il 4 maggio e il 17 luglio 1444<sup>54</sup>.

Oggi non esiste più neanche il ceppo di sepoltura in pietra di Pier Paolo Vergerio. Di lui rimangono però le opere, che ne fanno il continuatore dell'antica tradizione umanistica italiana.

<sup>52</sup> Sulla biblioteca del Vergerio e del Vitéz cfr. anche K. CSAPODI-GÁRDONYI, *Die Bibliothek des Johannes Vitéz*, Budapest 1984, pp. 18-28.

<sup>53</sup> Il capodistriano Gedeone Pusterla (al secolo Andrea Tommasich) scrive in nota alla p. 11 dell'opuscolo *San Nazario protrovescovo di Capodistria* (Capodistria 1888) che il Vergerio fu sepolto nella chiesa di San Niccolò di Buda.

<sup>54</sup> Sul testamento e sulla data di morte del Vergerio si rimanda a NEMETH, *Pier Paolo Vergerio il Vecchio, precursore dell'umanesimo* cit., pp. 51-52.



## PETER PAVEL VERGERIJ STAREJŠI NA DVORU SIGISMUNDA LUKSEMBURŠKEGA, RIMSKEGA CESARJA IN KRALJA OGRSKE

Peter Pavel Vergerij starejši (1370-1444) je bil filozof, pravni svetovalec, diplomat, profesor, pedagog, zgodovinar, govornik, pesnik, komediograf, epistolograf, prevajalec: eklektična oseba, tipična renesančna osebnost, glavni pobudnik humanizma na Madžarskem, predvsem kot učitelj Jana Viteza (ok. 1408-1472).<sup>1</sup> »Delo Petra Pavla Vergerija – piše madžarski italijanist Tibor Kardos – je temeljnega pomena za razvoj humanizma na Madžarskem«. <sup>2</sup> »Brez Petra Pavla Vergerija – trdi Jožef Huszti – si ne moremo zamisliti humanista Jana Viteza, brez njega pa ne bi bilo Jana Panonskega, brez Viteza in Panonskega ne bi obstajal niti dvor Matije Korvina«. <sup>3</sup> Peter Pavel Vergerij je zapustil velik pečat na Madžarskem že s svojo pojavnostjo: Vergerij je bil prvi humanistični epistolograf in prvi orator na Madžarskem; kot ni naključje – po mnenju Husztija – da je bil Vitez prvi epistolograf in orator madžarskega rodu. Obema je skupno, da sta bila dejavna v politiki. Vergerij je bil tudi prvi »kancler humanist«, ki se je preselil na Madžarsko; Vitez, ki je deloval na Korvinovem dvoru (1458-1490), je bil prvi madžarski »kancler humanist«. Vergerij je bil Vitezov učitelj življenja. Pot Petra Pavla

<sup>1</sup> Glede virov in raziskav o Petru Pavlu Vergeriju si oglejte bibliografijo v: A. Papo, *Ritratto di Pier Paolo Vergerio il Vecchio. Il periodo italiano e il concilio di Costanza*, v: »Quaderni Vergeriani« I,1(2005)7-35. Dovolite mi, da navedem še druge raziskave o omenjenem avtorju: G. Nemeth, *Pier paolo Vergerio, un umanista tra Italia e Ungheria*, v: *Da Aquileia al Baltico attraverso i Paesi della nuova Europa, Mariano del Friuli (Gorizia)* 2005, str. 43-56; G. Nemeth, *Pier Paolo Vergerio il Vecchio, precursore dell'umanesimo in Ungheria*, v: »Quaderni Vergeriani« 1(2005)37-52; G. Nemeth, A. Papo, *Pier Paolo Vergerio, »faro« dell'umanesimo in Ungheria*, v: »Ambra. Percorsi di Italianistica« 5(2005)108-203. O Janu Vitezu glej V. Fraknoi, *Vitez Janos esztergomi ersek elete [Življenje nadškofa Janosa Viteza iz Esztergoma]*, Budapest 1879; Vitez Janos *emlekkönyv* [Knjiga v spomin Jana Viteza], Esztergom 1990.

<sup>2</sup> T. Kardos, *A magyarországi humanizmus kora* [Doba humanizma na Madžarskega], Budapest 1955, str. 106-119.

<sup>3</sup> J. Huszti, *Pier Paolo Vergerio s a magyar humanizmus kezdete* [Peter Pavel Vergerij in začetki madžarskega humanizma], v: »Filológiai Kozlony« (1955)521-33.

Vergerija na Madžarsko se prične na koncilu v Konstanci, kjer se je izkazal že na odprtju, 16. novembra 1414.<sup>4</sup> Na koncilu je spoznal Sigismunda Luksemburškega (1368-1437), kralja Ogrske (od 1387), rimskega kralja (od 1410 do 1433), kralja Češke (od 1419) in cesarja Svetega rimskega cesarstva (od 1433), ki mu je podelil naslov *poeta laureatus*. Ravno na tem koncilu se je Koprčan prelevil iz humanista in pedagoga v spretnega diplomata in jurista. Sigismund Luksemburški je dejansko postal rimski kralj na poti v Perpignan, kjer naj bi, kot vodja koncilske odprave, odpoklical francoskega protipapeža Benedikta XIII., ki bi se moral odreči avignonskemu sedežu. V tej zgodbi je ključnega pomena, po mnenju Florija Banfija, prijateljstvo Vergerija z grškim učiteljem Manuelom Crisolorijem, ki se je tedaj mudil v Konstanci kot Sigismundov »sorodnik«.<sup>5</sup>

11. julija 1415 je bil Vergerij imenovan za člana koncilske delegacije štirinajstih *procuratores generales et speciales*, ki se je odpravila z rimskim kraljem v Perpignan.<sup>6</sup> Delegacija se je odpravila na pot, 19. julija in je prispela na cilj v Languedoc, 17. septembra. Delegacija ni uresničila zadanih nalog na francoskih tleh, protipapež se ni odpovedal prestolu in razkol ni bil preklican.

Sigismund je odšel iz Perpignana na dolgo potovanje po Evropi, predpostavljamo, da je vzel Vergerija s seboj.<sup>7</sup> To lahko sklepamo, ker Vergerijevo ime ni zapisano v imenskem seznamu komisarjev, ki so se vrnilo na sedež koncila, niti v drugih koncilskih dokumentih ga ni v času Sigismundove odsotnosti iz koncila. Vergerijevo ime bo spet izpričano na koncilu, šele z vrnitvijo Sigismunda na koncil. Tedaj je s podporo samega kralja in angleških in nemških kardinalov predložil *Questiones de Ecclesiae potestate*, da je imenovanje novega papeža v pristojnosti koncila ali preloženo do izvedbe reforme Cerkve

<sup>4</sup> Vergerij je določen za enega izmed štirih votorum scrutatores. Prim. zapis tega dogodka v P. Naldini, *Corografia ecclesiastica o sia descrizione della citta, e della diocesi di Giustinopoli detto volgarmente Capo d'Istria, Venezia 1700*, str. 141-142.

<sup>5</sup> Prim. F. Banfi, Pier Paolo Vergerio il Vecchio in Ungheria, v: »Archivio di Scienze, Lettere ed Arti della Societa' italo-ungherese Mattia Corvino« II,1(1940)4.

<sup>6</sup> Prim. F. Banfi, n.d., ki prevzame seznam procuratores naveden v: B. van der Hardt, *Magnum oecumenicum Constatiense concilium*, Berlino 1670-1700, vol. IV, str. 457 in v: J. D. Mansi, *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima Collectio*, Venezia 1788, vol. XXVII, par. 769.

<sup>7</sup> Načrt potovanja je natančno podan v: W. Altmann (ur.), *Die urkunden Kaiser Sigmunds [Regesta Imperii]*, Innsbruck 1896-97, vol. I, str. 128-139. Izgledal je tako: 30. 11. 1415: Avignon, 22. 1. 1416: Lion, 1. 3.: Pariz, 24. 4.: Boulogne sur Mer, 1. 5.: Dover, 7. 5.: London, 12. 8.: Canterbury, 23. 8.: Dover, 25. 8.: Calais, 13. 11.: Nimega, 24. 11.: Aquisgrana, 25. 12.: Liegi, 6. 1. 1417: Luksemburg, 27. 1.: vrnitev v Konstanco. Leonard Smith, urednik ene izmed edicij Vergerijeve korespondence (*Epistolario di Pier Paolo Vergerio*, Roma 1934), zavrača trditve o potovanju Petra Pavla Vergerija po evropskih deželah v spremstvu rimskega kralja; prim. L. Smith, *Note cronologiche vergeriane*, vol III. v: »Archivio Veneto« LVIII,zv.V,vol.IV,št.7-8(1928)120.

(Benedikt XIII. je bil dokončno odstavljen 26. julija 1417). Omenjenemu predlogu je nasprotovala »pravoverna« stran iz latinskih dežel (med katerimi velja omeniti učenjaka, padovanskega prelata in Vergerijevega zaupnega prijatelja Francesca Zabarello, ki ga je pred časom nagovoril, da se je udeležil koncilskih del. Tvegal je sojenje zaradi podobnosti s krivoverskim naukom Husitov.<sup>8</sup> Preklicati je moral svoj predlog. Nazadnje je bil Sigismund prisiljen privoliti »pravoverni« strani glede volitev novega papeža. Tako so veliki elektorji zasedali v konklavu in tri dni kasneje, 8. novembra 1417, izvolili novega papeža, kardinala Oddona Colonna, s papeškim imenom Martin V. (1417-1431). Po zaključku koncila, se je Vergerij odzval kraljevemu vabilu na Madžarsko, kjer mu je služil do konca. Po vsej verjetnosti se Vergerij ni nikoli več vrnil v Italijo.

Niso nam znani resnični razlogi zaradi katerih se je Vergerij odločil oditi s kraljem Sigismundom na Madžarsko. Morda je to storil zaradi nenadne smrti prijatelja Zabarella v Konstanci 26. decembra,<sup>9</sup> morda zaradi dejstva, da se v Italiji ni počutil več varnega, kot to sam utemeljuje v spisu *Vita adespota*, ki se nahaja kot prepis v kodeksu *De ingenuis moribus*, ki ga hrani Diplomatski arhiv v Trstu. V besedilu lahko preberemo:

[...] quare, dominis Venetis illam urbem [*Patavinam*] capientibus, defunctisque dominis de Cararia, P. Paulus, dominio Venetorum se suspectum credens, proinde *vitae suae non aprum timens*, in Pannoniam secessit, opinatus non tutam vitam in Italia se ducturum.<sup>10</sup>

<sup>8</sup> Prim. C. Bischoff, Studien zu P. P. Vergerio dem alteren, Berlin-Leipzig 1909, str. 74. Prim. tudi Smith, n.d., op. 138, str. 370-373. Vergerijev predlog podan v Questiones je bil podvržen razsodbi članov svetega zbora od 3.-9. septembra, ki so ga spoznali za husita z besedami: »dicendi sint errantes de iure et de fautoria scismatis vehementer accusandi [...] predictas iuris penas dammabiliter incurrendo«. Navedek iz Banfija, n.d., str. 6, ki prevzame Mansi, n.d., čl. 494 (»Disputatio Constantiae in concilio edita contra illos qui reformationem curiae Romanae electioni pontificis praemitti iubebant«).

<sup>9</sup> Vergerija je zelo pretresla prijateljeva smrt, ki je izdihnil v njegovem naročju. Zapustil mu je svojo knjižnico, kar je razvidno iz navedenega besedila v oporoki: »Domino Petro Paulo Vergerio de Justinopoli lego Ciceronem de Tusculanis, ligatum simul cum Epistolis Plinii, et ipsas etiam Epistolas P[linii], Ciceronem de Officiis. Item alium de Amicitia et de Senectute cum quibusdam eius Orationibus in alio volumine. Aliud insuper parvum volumen, in quo novem Orationes eiusdem, et Rethoricam novam et veterem. Libros etiam hos Petrarce: Africam, Epistolas metricas, De secreto Conflictu, De Vita solitaria, De Ocio religioso, De Remedii utriusque Fortune». Navedeno po BANFI, *Pier Paolo Vergerio* cit., str. 14, op. 32. Oporoko je izdal v knjižni obliki G. VEDOVA, *Memorie intorno alla vita ed alle opere del Cardinale Francesco Zabarella*, Padova 1829, str. 130.

<sup>10</sup> L. Smith, *Epistolario*, Dod. II., str. 474-75.

V nadaljevanju izvemo dragocene podatke o njegovem bivanju na Madžarskem:

Ibi diu vixit, quantum augurari possumus circiter triginta et sex annos [...] Constat tantum eum ibi diu habitasse in summo precio a Pannonibus habitum<sup>11</sup>.

Sprašujemo se o razlogih, zakaj se Vergerij ne bi počutil varnega v Italiji? Zadevo lahko pojasni dogodek, ki se je pripetil poleti leta 1409, ko je Vergerij tajno zapustil koncil v Čedadu, ki ga je sklical Gregor XII. (Angelo Correr), kot nasprotnik koncila v Pisi. Skesani Vergerij ni več podpiral spornega papeža, odločil se je za pobeg, vendar so ga priprli v Benetkah, ko je hotel odpluti z ladjo v Ferraro. Aretirala sta ga Benedetto Venier, predstojnik okrožja sv. Marka in Francesco Correr, papežev nečak in javni tožilec pri sv. Marku. Vergerija so zadržali čez noč v hišnem priporu. Podaniki papeža Gregorja XII. so se zbal, da bi se morda kesani Vergerij zatekel v Piso, da bi izkazal naklonjenost novemu papežu Aleksandru V.<sup>12</sup> Poleg tega je Vergerij podpiral padovanskega vladarja Francesca Novella, njegovemu sinu Ubertinu je posvetil svoje delo *De ingenuis moribus*, v upanju, da bo lahko služil padovanskemu vladarju ali da bo postal učitelj njegovega sina. Znano je, da so bili odnosi med Padovo in Benetkami vedno napeti.

Vergerijev odhod v Budo je zabeležen tudi v njegovem delu *Vita adespota*, ki je uvezana v razpravi *De ingenuis moribus*, ki ga hrani Mestna knjižnica v Forliju (kodeks št. 454), v knjižni obliki jo je uredil Leonhard Smith pod naslovom *Epistolario* ("Cadente illa domo [Carrariense], Paulus Vergerius discessit Patavio et in Pannoniam profectus est, et ibi apud Budam civitatem vitae reliquum consumebat")<sup>13</sup>, kot tudi v delu Bartolomeja Petronia *Compendium* ("[...] in Italia commoratus est usque ad annum 1413 quo tempore ad concilium Constantiae se contulit: Inde vero Italia digreditur, ad Pannoniam profectus est. Ibiq[ue] sub Sigismondo Caesare aliquandiu honorificentissimo ab eo stipendio donatus vitam duxit. Eo vero defuncto: [...] cum se iam

<sup>11</sup> V resnici je bil na Madžarskem 26 let, od 1418 do 1444.

<sup>12</sup> Glede koncila v Pisi in Čedadu prim. L. Pastor, *Storia dei Papi dalla fine del Medio Evo* (ur. A. Mercati), Roma 1925, vol. I., str. 162-76. Glede Vergerijevega pobega iz Čedada in o njegovem arestu v Benetkah prim. R. Cessi, *Un'avventura di P. P. Vergerio Seniore*, v: »Giornale Storico della Letteratura italiana«, LIV(1909)381-88. V dodatku je navedena dokumentacija glede aresta (ur. Cesti).

<sup>13</sup> L. Smith, n.d., *Dod. II.*, str. 475-80.

annosum et senio confectum intelligeret: vitae contemplativae se dedicans [...]»<sup>14</sup>. Toda, v nobenem izmed dveh življenjepisov niso navedeni razlogi zaradi katerih je zapustil domovino.

Ne vemo natančno, kakšne naloge je Sigismund poveril Vergeriju. Iz opisa njegovih prihodkov lahko zaključimo, da je opravljal pomembne naloge, »stipendio honorificentissimo« je častni zaslužek, kot razberemo iz Petronijevega *Compendiuma*.

Iz pričevanja sodobnika, prepisovalca pisma, ki ga je Vergerij poslal Ludovicu Alidoriju leta 1397 in ga hranijo v Vatikanski knjižnici (v zbirki latinskih kodeksih pod št. 1952, vol. 107-110), je razviden položaj Koprčana na Dvoru Sigismunda. V odlomku iz pisma lahko preberemo: »Finit feliciter Bononie per Petrum Paulum Vergerium virum summum, nunc Serenissimi Imperatoris referendarium«. <sup>15</sup> Torej Vergerij naj ne bi niti kancler, niti vodja madžarskega kraljevega kanclerstva, poverjena mu je bila visoka funkcija referendarija na dvoru Sigismunda Luksemburškega. Zaradi pomanjkanja dokumentov ne vemo, kakšna je bila narava omenjene funkcije, lahko le sklepamo, da je Vergerij v tej vlogi opravljal naloge pravnega svetovalca, pri čemer se je že v preteklosti izkazal kot doctor utriusque iure na koncilu v Konstanci.

Vergerij je torej spremljal Sigismunda na potovanju iz Konstanc v Budo. Na poti se je kraljeva odprava ustavila v Bazlu (29. 5.-5. 6. 1418), Strasbourgu (15. 6.-4. 7.), Hagenau (11-26.7.), Badnu (1.8.), Weingartnu (25.-31.8.), Ulmu (3.-20.9.), Ottingenu (22-26.9.), Donauworthu (26.9.-3.10.), Augusti (3.-19.10.), Ratisboni (24.10.-9.11.).<sup>16</sup> 15. novembra se je odprava ustavila v Passau, kjer se je Vergerij preizkusil v novi vlogi referendarija, v zadevi izгона obtoženih meščanov iz Toula. Akt o izgonu je podpisal notar Antonio de' Franchi da Pisa, iz cesarskega kanclerstva. Na zasedanju so bili prisotni številni Italijani, med katerimi Bartolomeo della Capra, Brunoro della Scala, cesarski vikar v Veroni in Vicenci, vladar Bertoldo Orsini in Guglielmo da Prato.<sup>17</sup>

10. jan. 1419 je bila kraljeva odprava na Dunaju, 16. v Linzu, kjer se ji je pridružil kardinal Giovanni Dominici, ki ga je Vergerij spoznal na koncilu

<sup>14</sup> B. PETRONIO, *Compendium*, v: B. ZILLOTTO, *Nuove testimonianze per la vita di Pier Paolo Vergerio il Vecchio*, in «L'Archeografo Triestino», XXX, III ser., vol. II.(1906)57-69 in v: L. SMITH, *Epistolario*, Dod. II, str. 471-3.

<sup>15</sup> B. PETRONIO, *Compendium*, v: B. ZILLOTTO, *n.d.*, str. 57-69 in in L. SMITH, *n.d.*, str. 471-3.

<sup>16</sup> O popotovanju prim. Altmann, *Urkunden*, vol. I., str. 229-260.

<sup>17</sup> Altmann, *n.d.*, str. 261, reg. 3714.



v Konstanci in še prej v kuriji papeža Gregorja XII. Tokrat je moral sklicati križarsko vojno proti Husitom, nalogo mu je poveril nov papež Martin V. Sigismund je imel težave s Turki, ki so pritiskali na jugu ogrskega kraljestva, zato se je raje posvetil utrjevanju južne meje, kot preganjanju Husitov. Zdi se, da se je Vergerij udeležil Sigismundovega vojaškega pohoda proti Turkom, kar naj bi opisal v delu *De gestis Sigismundi regis Pannoniae*, ki naj bi se kasneje izgubilo.<sup>18</sup>

Ob smrti Sigismundovega brata Venčeslava, ki je bil žrtev husitskega upora dne, 16. 8. 1419 v praški vstaji (30. 7. 1419), je Sigismund podedoval tudi češko krono. Odločil se je, da stre husitski upor in vzpostavi moč rimske Cerkve na področju Češke. Kardinal Dominici, ki naj bi to storil v preteklosti, je medtem umrl v Budi. Tako je sam Sigismund razglasil križarsko vojno v Wroclawu dne, 17. marca 1420.<sup>19</sup> Sigismund je odkorakal na Moravsko z močno vojsko, ki ji je poveljeval Filippo Scolari. V vojaški odpravi so bili tudi Brunoro della Scala, Bartolomeo della Capra, Giorgio da Valperga, Guglielmo da Prato, dva doktorja prava, Peter Pavel Vergerij (»[ac egregiis magistro Petro Paulo de Vergeris de Justinopoli utriusque iuri]«)<sup>20</sup> in Jacopo Spinoli. Začetek vojne je bil poguben za križarje, ki jih porazi Jan Žižka v okolici Prage 14. julija 1420. Husiti so želeli doseči premirje s Sigismundom, svoje zahteve so podali v znamenitih »štirih praških členih«. O predlogu Husitov sta javno presojala dva doktorja prava, Pavel iz Prage in Peter Pavel Vergerij, v prisotnosti rimskega kralja in posvetnih in cerkvenih oblasti.<sup>21</sup> Vergerij je ob tej priložnosti imel govor v katerem je dokazoval, da je edino jabolko spora vsebovano v členu, ki se nanaša na obhajanje evharistične daritve.<sup>22</sup> Oblikoval je predlog, ki bi bil sprejemljiv za obe strani, kot to opisuje priča dogodka:

<sup>18</sup> O tem govori P. de Nolhac, *Les Correspondants d'Alde Manuce*, v: »Studi e Documenti di Storia e Diritto« XIII(1887-88)298. Srečanje z Dominicijem opisuje Banfi, n.d., str. 17. Za Dominicija prim. Pippo Spano. *Un eroe antiturco antesignano del Rinascimento*, Mariano del Friuli(Gorizia) 2006, str. 111-112.

<sup>19</sup> Bulo s katero so sklicali križarsko vojno je bila zapečaten v Kuttenu [Kutna Hora], 16. 8. 1420. Prim. F. PALACKÝ, *Urkundliche Beiträge zur Geschichte des Hussitenkrieges vom Jahre 1419 an*, Prag 1873, vol. I, dok. 41, str. 464]. O križarski vojni prim. F. PALACKÝ, *Geschichte von Böhmen*, Prag 1845-67, vol. IV-V; kakor tudi NEMETH PAPO – PAPO, *Pippo Spano*, n.d., str. 112-13.

<sup>20</sup> Navajam Altmanna, n.d., str. 298, reg. 4233.

<sup>21</sup> "Et hanc concordiam [...] placuit omnibus nobis et in eorum gaudia per honorabilem magistrum Johannem de Prizbram decanum de universitate in vulgari Boemico, magistro Paulo de Praga, dictis doctoribus, rege adherente auscultante, publicare. E quibus unus et synonymo nomine dictus Petrus Paulus [de Vergeriis de Justinopoli], nescimus si doctor an eloquentior [...]". PALACKÝ, n.d., vol. II, str. 487.

<sup>22</sup> PALACKÝ, n.d., vol. II, str. 487.

Quidam magister Paulus [de Vergeriis ?] presens fuit concordie, de qua scribunt heretici isti, qui dicit eos falsissime scribere, et quod nunquam cum eis volebant conferre ita ut iudices audiendorum constituerentur, et quelibet pars motiva sua proponeret libere, sed solum in vulgari coram baronibus et laicis volebant disputare, nec diu contulerunt simul de articulis, sed postquam propositi fuerunt cum ceteris, idem magister, totus fidelis secundum fidem Romane Ecclesie, articulos reformavit et in debitam formam posuit; que necessario apponenda erant, aposuit secundum veram fidem Romane Ecclesie, que omnia isti heretici obmiserunt [...].<sup>23</sup>

Husiti so z ogorčenjem zavrgli predlog in dali sežgati na grmadi šestnajst zajetih križarjev. Rešitev husitskega vprašanja je bila tako preložena. Sigismund je bil okronan za kralja Češke 28. julija 1420. Umaknil se je v Kuttenberg, da bi se s svojim referendarijem posvetil poslom v novem kraljestvu. Spomladi leta 1421 se je vrnil na Madžarsko. Sigismund je jeseni istega leta ponovno sklical križarsko vojno proti Husitom, tokrat jo razglasil kardinal in apostolski nuncij Brando da Castiglione,<sup>24</sup> ki je sprejel v službo kardinala Giulia Cesarinija, ki je postal kasneje zaupni Vergerijev prijatelj, vse do smrti.<sup>25</sup>

Tudi druga križarska vojna proti Husitom se je izjalovila, proti koncu aprila in v začetku maja leta 1422 se je Sigismund vrnil v Pozsony (današnje Bratislavo), od koder se je 7. julija odpravil v avstrijske in nemške dežele po poti, ki je vodila čez Dunaj, Norimberg, Ratisbono, Passau. V Pozsony se je vrnil 14. julija naslednje leto.<sup>26</sup>

Ni gotovo, da je Vergerij odšel s Sigismundom na potovanje po Češki in Poljski. To lahko le sklepamo iz njegovega opisa ljudskih običajev omenjenih dežel, kar bi lahko storil le kot dober poznavalec.<sup>27</sup> To nam daje slutiti, da je bil prisoten tudi ob kronanju kraljice Sofije v Krakowu, 5. marca 1424. Dogodka sta se udeležila tudi kardinal Brando da Castiglione in Francesco Filelfo.

Kakorkoli, Sigismund je Vergeriju zaupal pomembne naloge pravnega značaja. Bil je razsodnik v Budi, 28. junija 1424, v sporu med Erikom, kraljem

<sup>23</sup> Anonimno pismo, n.d., str. 493.

<sup>24</sup> Za drugo križarsko vojno proti Husitom prim. Nemeth Papo – Papo, Pippo Spano, n.d., str. 113-117.

<sup>25</sup> Tudi kardinal Branda je bil dober sodelavec kralja Sigismunda. O njem prim. Nemeth Papo – Papo, Pippo Spano, n.d., str. 46-47.

<sup>26</sup> Prim. Altmann, n.d., vol. I.

<sup>27</sup> Prim. L. Smith, Pismo št. 140, n.d., str. 384-88.

Danske, Švedske in Norveške in grofi Holstein, razglasil je znamenit notarski akt Antona de' Franchija da Pisa. Poleg tega je bil Koprčan član odbora v sestavi številnih uglednih Italijanov, med njimi oglejskega patriarha Lodovica da Teck, Filippa Scolarija (zabeležen v dokumentu pod imenom Pippone Spano), škofa Ferdinanda da Lucca, viteza Zimborija da Padova, doktorja prava Ludovica Cattanea iz Verone in Giovannija de' Milaneseja da Prato.<sup>28</sup>

Vergerij se je v Višegradu, 21. julija 1424, vključil v delovanje komisije, ki ji je predsedoval papeški nuncij in zagrebški škof, v zadevi, ki je bremenila magdeburškega nadškofa Guntherja.<sup>29</sup> V Tatah je 22. marca 1425 med člani komisije, ki jo je sklical Sigismund, da bi obsodil sinova Antonia da Borgogna, Giovannija in Filippa, obdolžena zlorabe vladarja Brabanteja, v prisotnosti grofov Hermana Celjskega in Nikolaja Senjskega, zagrebškega škofa Johana, peškega škofa Erna, pravnikov Ognibeneja della Scale, Ludovica Cattanea, Giovannija de' Milaneseja da Prato in Nikolaja Zeisselmeisterja. Obsodbo je razglasil Antonio de' Franchi da Pisa.<sup>30</sup> V Tatah je 27. marca ponovno v vlogi pričevalca odloka, ki sta ga izdala notarja Antonio Bartolomeo de' Franchi in Antonio Guidone, v zadevi magdeburškega nadškofa, o kateri je bilo prej govora.<sup>31</sup>

Iz delovanja v omenjenih komisijah, lahko razberemo vlogo Koprčana na Sigismundovem dvoru; ni pa izpričana v dokumentaciji njegova morebitna vloga pravnega svetovalca v zadevah Ogrskega kraljestva. Nenavadno, da Vergerij ni znal izkoristiti položaja na Sigismundovem dvoru s pridobitvijo kakšne pomembnejše in donosnejše službe, kot na primer Giovanni de' Milanesi, ki je nasledil Andrea Scolarija, škofa v Varadu (Nagyvarad, današnja

<sup>28</sup> Prim. Altmann, n.d., vol. I., str. 418, reg. 5894. Sigismundov odlok je opisan v: J. I. Pontanus, *Rerum Danicarum Historia*, Amstelodami 1631, str. 571-77. Zbora so se udeležili tudi nadškof Günther iz Magdeburga, l'arcivescovo di nadškof György Pálóczi iz Esztergoma, škof Miklós Ilsvai iz Vác, škof Péter Rozgonyi iz Veszprém, vicekancler in nadrejeni v Esztergomu Ferenc, nadrejeni iz Székesfehérvára in Óbude, Benedek in János, il palatino Miklós Garai, il tesoriere János Rozgonyi, doktor prava Nikolaus Zeisselmeister iz Prage. O Scolariju, v Italiji znan kot Pippo Spano in na Ogrskem kot Ozorai Pipo, prim. že navedeno monografijo posvečena tej osebnosti.

<sup>29</sup> Komisiji je predsedoval kralj Sigismund in so jo sestavljali nuncij Ferdinand iz Lucce, Filipp Scolari, pravnika Ognibene della Scola iz Padove in Nikolaj Zeisselmeister, dvorjan Miklos Garai, zagrebški škof Johann, grof Stettin Kazimir ter Janos Maroti. Prim. Altmann, n.d., vol. I., str. 419, reg. 5911.

<sup>30</sup> Ob tej priložnosti je Vergerij zapisan v dokumentu kot »Dr. iur. Peter Paul v. Capo d'Istria (Justinopolis)«, Altmann., n.d., vol. II., str. 12, reg. 5911.

<sup>31</sup> Prim. Altmann, vol. II, str. 14, reg. 6247. V vlogi prič so bili navzoči škofje Janez iz Zagreba, Ernő iz Pécsa in Olaf von Aarhus, vojvoda Viljem Bavarski, grofje herman celjski in Nikolaj Senjski, mogočnejši Ulrih von Rosenberg, Janez von Swihow, Albert von Colditz, doktorji prava Nikolaj Zeisselmeister, Ognibene della Scola, Ludovico Cattaneo, Giovanni de' Milanesi da Prato.

Oradea v Romuniji), čeprav je bilo njegovo službovanje kratkega veka.<sup>32</sup> Vergerij se je večkrat potožil, da so mu poverjene častne naloge, ki pa niso primerno ovrednotene, da bi se lažje izkopal iz uboštva, kar je razvidno iz pisma naslovljenega prijatelju Nicoli de' Leonardiju:

Paupertate quidem, ut tu me hortaris, minime moveor. Illam enim iam diu mihi quodammodo in nutricem assumpsi; et quamvis aliquando molestam habuerim, nunc jam ut placidam hospitem teneo. Magis me gravat, et maxime parentum inopia, qui non aequo patienter, ut vellem, incommoda sua ferunt<sup>33</sup>.

Zgodovinar Apostolo Zeno opisuje njegovo uboštvo z znamenitimi besedami: »Služil je princem, cesarjem in papežem: njim v sramoto, sebi v nesrečo, takšno uboštvo s tolikšnim znanjem.«<sup>34</sup>

Po letu 1426 ni več sledi o Vergeriju na Sigismundovem dvoru: kot, da bi se pogreznil v tla, morda ga je rimski kralj razrešil vseh nalog. Leta 1426 je umrl tudi Filippo Scolari, veliki zaščitnik Italijanov na Sigismundovem dvoru, kot so bili kardinal Brando da Castiglione, Bartolemeo della Capra in Ognibene della Scola. Medtem so tudi drugi vplivni Italijani zapustili luksemburški dvor in se vrnil v domovino. Vergerij je ostal na Madžarskem brez podpore oblasti in brez možnosti napredovanja v karieri. Na Sigismundovem dvoru pa protibeneška naravnost Padovanca Brunore della Scale ni bila Vergeriju, kot podaniku Serenissime, v prid. Toda po vsej verjetnosti so Italijani padli v nemilost, zaradi poraza Sigismundovega ladjevja na Donavi, pod poveljstvom Florentinca Niccolaja de Lamberteschija, v bitki proti Otomanom, nekaj mesecev po Scolarijevi smrti. Ogrski kralj je izgubil 5000 mož, 25 galej, poveljnik Lamberteschi je bil obdolžen veleizdaje, številne Florentince so zaprli ali so jim zaplenili premoženje. Zaradi tega nemilega dogodka, so najverjetneje vsi Italijani na dvoru v Budi izgubili zaupanje kralja.<sup>35</sup>

Peter Pavel Vergerij je ostal v Budi, živel je od prihrankov preteklih dni, ki morda niso bili tako slabi, kot jih je navadno opisoval. V Budi je Vergerij leta

<sup>32</sup> Giovanni de' Milanese, doktor cerkvenega prava, se je s sorodniki preselil na Ogrsko, kjer je deloval Filippo Scolari. Posvečen za škofa v Varadu, 14. julija 1426, hitro izgine iz političnega in cerkvenega prizorišča. Prim. V. Bunyitai, *A váradi püspökség története* [Zgodovina škofov v Varadu], vol. I, Nagyvárad 1883, str. 244.

<sup>33</sup> C. COMBI, T. LUCIANI (ur.), *Epistole di Pietro Paolo Vergerio seniore di Capodistria*, št. 74, str. 99-100.

<sup>34</sup> A. Zeno, *Dissertazioni Vossiane*, vol. I., Venezia 1752, str. 51-61.

<sup>35</sup> Za poraz Lamberteschijevega ladjevja prim. G. Canestrini, *Discorso sopra alcune relazioni della Repubblica Fiorentina col Re d'Ungheria e con Filippo Scolari*, v: «Archivio Storico Italiano», IV(1843-185-213;207-08. Lamberteschi bo na koncu oproščen obtožbe veleizdaje.

1426 spoznal Antonia Loschija,<sup>36</sup> apostolskega nuncija papeža Martina V., ki mu je zagotovil zaščito senjskega škofa Giovannija de Dominisa.<sup>37</sup> Ostal je v dobrih stikih z Manetom Ammannatinijem, znanim kiparjem, rezbarjem in arhitektom, ki je prišel na Madžarsko še v času Filippa Scolarija.<sup>38</sup> Zelo malo vemo o Vergerijevem življenju v tem času, kot je zapisal Guarino: "Cum essem iis diebus Veronae, offendi illic quendam fratrem Vergerii, Petrum incolumen, tametsi esset in ultima vitae senectute, et esse apud Budam tanquam in heremo dicebat"<sup>39</sup>, in Petronio v *Compendiumu*: "cum se iam annosum et senio confectum intelligeret: vitae contemplativae se dedicans Jesuatorum septis se clausit". Skoraj nemogoče, da bi se Vergerij zatekel k jezuatom, saj se red, ki ga je ustanovil sienski bankir, blaženi Giovanni Colombini leta 1360, ni nikdar razširil na Madžarsko.<sup>40</sup>

Vergerija ni s kraljem Sigismundom na potovanju po Italiji (1431-33), kjer je bil kronan za cesarja. Vemo pa, da je na željo Sigismunda, prevedel iz grščine v latinščino Arianov spis *De gestis Alexandri Magni* (Dejanja Aleksandra Velikega), kar ga je zaposlovalo med leti 1432-36. Delo je posvetil svojemu zaščitniku:

jussisti me, Sigismunde clementissime imperator – zapiše Vergerij v posvetilnem pismu dela –, ut Arriani historiam [...] in latinum verterem, non quod veterum Grecorum magnifica olim opera, et apud suos, tam metro, aquam soluta oratione sine celebrata latinis sint incognita, illa presertim illustriora, intra que Alexandri bella, et victorie longe majores, quam bella, in primis connumerarentur; sed quod Arrianus in eis describendis certiores sit secutus auctores; atque adeo certiore fide dignus videatur<sup>41</sup>.

Vergerij se pri tem delu ni izrazilo posvetil jezikovnemu slogu literarne umetnine, bolj ga je zanimala jasnost besedila, ker je želel izpostaviti njeno vsebino. V posvetilnem pismu Sigismundu je tudi pojasnil svojo namero, da želi približati književnost tudi manj večšim v latinščini. Bartolomeo Fazio, ki je

<sup>36</sup> Prim. GIOVANNI da SCHIO, *Sulla vita e sugli scritti di Antonio Loschi*, Padova 1858, str. 111.

<sup>37</sup> Prim. A. DINI-TRAVERSARI, *Ambrogio Traversari e i suoi tempi*, Borgo San Lorenzo-Firenze 1912, str. 265-72 in V. FRANKÓI, *Magyarország egyházi és politikai összeköttetései a Római Szent-székkal* [Religiozne in politične vezi Ogrske s Svetim sedežem v Rimu], vol. II., Budapest 1902, str. 24-26.

<sup>38</sup> Manetto Ammannatini je glavni junak v pripovedi o debelem gozdarju prim. A. MANETTI, *Opere e storiche edite e inedite*, (ur. G. Milanese), Firenze 1887, str. 3-67.

<sup>39</sup> Prim. *Vita adespota*, kodeks Mestne knjižnice v Forliju.

<sup>40</sup> Glede zadnjih let, ki jih je Vergerij preživel v Budi prim. K. PAJORIN, *Alcuni rapporti personali di Pier Paolo Vergerio in Ungheria*, in *L'Umanesimo Latino in Ungheria*, (ur. A. Papo in G. Nemeth Papo), Treviso 2005, str. 45-52.

<sup>41</sup> Za prevod posvetilnega pisma prim. SMITH, *Epistolario* cit., št. 139, str. 379-84.

tudi prevedel Ariana, je očital Vergeriju, da je prevedel grškega zgodovinarja brez elegance, v želji da bi ugodil Sigismundu, ki ni bil posebno večš v slovnici ("ex industria [...] Sigismundi voluntati, qui exiguam grammaticae, nullam eloquentiae cognitionem haberet, morem gerere studuit"). Enej Silvij Piccolomini je tudi zagovarjal stališče, da je Vergerij zanemarljivo obliko na račun vsebine, ker bi bilo elegantnejše besedilo povsem neuporabno za Sigismunda, ki bi ne mogel dojeti ne ceniti vseh odtenkov boljšega prevoda.<sup>42</sup>

O morebitnih literarnih delih Vergerija, napisanih na Madžarskem, izvemo iz pisma sorodnika in someščana Giovannija Andrea Favonija Vergerija Scipionu Carteromahu Fortiguerru, ki datira v leto 1509, v katerem ga prosi naj v Bologni poižve pri kakšnem madžarskem učenjaku o morebitnih neobjavljenih delih Vergerija.<sup>43</sup>

Jožef Huszti<sup>44</sup> sklepa na podlagi omenjenega pisma, da dve Vergerijevi deli nista nikoli ugledali luči sveta. Prvo delo naj bi bil prevod Herodotove *Historiae de imperio post Marcum*, ki ga je na Zahod ponesel Haurisp skupaj z Arianovim rokopisom o dejanjih Aleksandra Velikega, ki ga je Vergerij že prevedel. Zato je povsem verjetno, da bi si Sigismund želel, da bi mu Vergerij prevedel tudi omenjen Herodotov rokopis. Drugo neobjavljeno delo naj bi bil Sigismundov življenjepis, *De gestis Sigismundi Regis Pannoniae*. Čeprav Baccio Ziliotto dvomi, da bi Vergerij to napisal, Huszti trdi, da ne bi bilo nenavadno, če bi kot humanist in zgodovinpisec na Sigismundovem dvoru zapisal dejanja svojega vladarja.

Ne vemo natančno, kaj se je zgodilo z Vergerijem v zadnjem obdobju njegovega življenja na Madžarskem in kakšni so bili razlogi za sunkovit upad knjižnega ustvarjanja. Enej Silvij Piccolomini ga je označil za »senio confractus«, blizu smrti,<sup>45</sup> medtem ko je Bartolomej Fazio slišal govorice, da mu je šlo na otročje in, da je bil samo še poredkoma pri čisti pameti.<sup>46</sup> Toda v oporoki, ki

<sup>42</sup> Prim. G. VOIGT, *Die Wiederbelebung des classischen Alterthums*, Berlin 1960, vol. II, str. 176 e 273, op. 2.

<sup>43</sup> "[...] etiam dimandare a qualche Ungaro erudito se avesse notizia di qualche tal cosa, perche molti Ungari studiano li in Bologna, et esso Pietropaulo Vergerio mosse in Ungaria, essendo contubernale di Sigismondo Re". Pismo je objavil DE NOLHAC, *Les Correspondants d'Alde Manuce*, št. 45, str. 54.

<sup>44</sup> Prim. Huszti, Pier Paolo Vergerio, n.d., str. 521-33.

<sup>45</sup> Prim. R. WOLKAN, *Die Briefwechsel des E.S. Piccolomini*, «Fontes Rerum Austriacarum», vol. LXVI-II, Vienna 1918, str. 436 in SMITH, *Note cronologiche vergeriane*, n.d., str. 139.

<sup>46</sup> "Sub extremum vitae tempus mente captus est, ita tamen, ut nonnunquam respiceret". B. FAZIO, *De viris illustribus liber*, (ur. L. Mehus, Florentiae) [s.l.] 1754, str. 8; prim. tudi L. SMITH, *Epistolario*, n.d., dod. II, dok. 8, str. 483.

je bila napisana 4. maja na njegovem domu v Budi, ob navzočnosti Pier Paola de Buionisa, cesarskega notarja in kanonika v Albengi, je besedilo, ki opisuje ostarelega koprškega humanista: »mente sanus licet corpore languens«. <sup>47</sup> Morda je želel razočarani Vergerij, zaradi neuspeha v karieri, zrahljati vezi s prijatelji in znanci. Šele proti koncu svojega življenja se je Vergerij zaupal prijatelju Guarinu Veroneseju, v pismu, ki mu ga je izročil njegov študent. <sup>48</sup> Čudno da se ni, poleg omenjenega pisma naslovljenega Guarinu, na nobenega od italijanskih prijateljev obrnil na način, ki se ga je veliko posluževal v svojem življenju - s pismom. Zato ni nič čudnega, da so pozabili nanj v domovini in da so ga imeli za mrtvega.

Kakorkoli, Vergerij je še naprej živel v Budi, preživel je tudi Sigismunda, vendar tudi pri naslednikih ni užival podpore, ne pri Albertu Habsburškem (1437-39), ne pri Vladislavu I. Jagelonu (1440-44), ki nista imela posluh ne za književnost, ne za književnike. Zdi se, da je iskal podporo pri senjskem škofu Giovanniiju de Dominisu (1432-40), bodočem varadskemu škofu (1440-44) ter svetovalcu tako Sigismunda kot Alberta I. in bil tako edini Italijan med cerkvenimi dostojanstveniki, ki je smel ostati na madžarskem dvoru. <sup>49</sup> Škof de Dominis ga je povabil v Varad, kjer se je družil z Janom Vitezom, s Poljakom Gregorjem iz Sanoka in s Ciprčanom Filippom Podocatarom, nekdanjem Guarinijevem učencem v Ferrari. Omenjena družjenja so se izkazala za zelo plodna pri utrjevanju italijansko-madžarskih kulturnih odnosov. <sup>50</sup>

Tudi anekdota opisana v *Viti adespoti* iz Forlija omenja Vergerijevo puščavniško življenje: italijanski stavec, ki je živel kot puščavnik v Budi ("ibi esse doctissimum virum italicum in heremo commorantem"), je nagovoril mladeniča, ki se je vračal iz Poljske v spremstvu de Dominisa: »Kam greš?«, mladenič je odgovoril: »V Italijo h Guariniju«. Nakar je stavec odvrnil: »Tisočkrat ga pozdravi, saj mi je kot sin«. <sup>51</sup>

Znano je, da je bil Koprčan strasten bibliofil: imel je številne kodekse, nekatere je podedoval od prijatelja Zabarelle; in nedvomno je dal prenesti svojo

<sup>47</sup> Prim. B. ZILIO, *Nuove testimonianze per la vita di Pier Paolo Vergerio*, str. Xy.

<sup>48</sup> Prim. odgovor Guarina v: L. SMITH, *Epistolario*, št. 136, str. 356-60.

<sup>49</sup> O de Dominisu prim. BUNYITAY, *A váradai püspökség története*, str. 262

<sup>50</sup> O Jánú Vitézu prim. op. 1 o Gregorju iz Sanoka v: Philippi Callimachi Buonaccorsi Vita et mores gregorii Sanoeci Archiepiscopi Leopoliensis, (ur. A.S. Miodonsky), Cracoviae 1900. Glede srečanj prim. NEMETH, Pier Paolo Vergerio il Vecchio, precursore dell'umanesimo, n.d., str. 48-49.

<sup>51</sup> Prim. L. SMITH, dod. I, dok. 5, str. 477. Florij Banfi je prepričan, da je mladenič, ki nastopi v anekdoti z imenom Panonij, v resnici Pavel Ivanics in ne Jan Panonij, kot napak sklepa L. Smith.

knjižnico na Madžarsko, da bi si pomagal pri prevajanju. Tudi v nekem anonimnem življenjepisu je zapisano: »Reliquit multos libros grecos et latinos«. V njegovi oporoki se nikoli ne omenja knjižnica. Povsem verjetno je, ker ni imel več stikov s sorodniki, da se ta ni vrnila v domovino. Morda je nekatere kodekse odnesel papeški nuncij Giulio Cesarini - ravno tak bibliofil kot Vergerij, ki mu je stal ob strani v zadnjem obdobju življenja. Po mnenju Jožefa Husztija in številnih raziskovalcev pa je najverjetneje večji del knjižnice končal pri Vitezu, ki je tudi bil »požiralec knjig«. <sup>52</sup> To je temeljnega pomena za preporod humanizma na Madžarskem, če drži, da je Vergerij prinesel s seboj svojo knjižnico na Madžarsko, prvo obsežnejšo zbirko humanističnih del, kateri bodo sledile še tista Jana Viteza, Jana Panonija in nenazadnje, najznamenitejša izmed vseh, knjižnica kralja Matije Korvina. Potemtakem ni zmotna trditev, da je Vergerijeva knjižnica pristala v imenitni Bibliotheci Corviniani. Peter Pavel Vergerij je 4. maja 1444, pri čisti pameti, sestavil oporoko na svojem domu v Budi. Potem, ko je zaupal svojo dušo Gospodu, je želel biti pokopan v cerkvi sv. Nikolaja v Budi, pri bratih pridigarjih. <sup>53</sup>

Določil je, da izvršitelji oporoke izplačajo 100 zlatih forintov nekemu revnemu sorodniku po očetovi strani. Vse premičnine in nepremičnine v Italiji je zapustil Vergeriju de' Vergeri, medtem ko je preostanek zapuščine, dobrine pridobljene na Madžarskem, zapustil sorodnikom po materini strani. Izvršitev svoje volje je zaupal kardinalu Cesariniju, ki pa ni bil navzoč pri sestavljanju oporoke in prijatelju Manettu Ammanatiniju. Peter Pavel Vergerij je umrl med 4. majem in 17. julijem 1444. <sup>54</sup>

Danes ni več nagrobnika Petra Pavla Vergerija. Ostala so dela, s katerimi je nadaljeval antično tradicijo italijanskega humanizma.

<sup>52</sup> Za Vergerijevo in Knezovo knjižnico prim. tudi K. CSAPODI-GÁRDONYI, *Die Bibliothek des Johannes Vitéz*, Budapest 1984, str. 18-28.

<sup>53</sup> Koprčan Gedeone Pusterla (Andrea Tommasich) piše, da je bil Vergerij pokopan v cerkvi sv. Nikolaja v Budi. Prim. G. Pusterla, *San Nazario protrovescovo di Capodistria*, Capodistria 1888, str. 11.

<sup>54</sup> Več o oporoki in o datumu smrti prim. G. Nemeth, Pier Paolo Vergerio il Vecchio, precursore dell'umanesimo, n.d., str. 51-52.





PETRI PAULI VERGERII VSTINO  
POLITANI AD VBERTINVM CAR  
ARIENSEM DE INGENVIS MORI  
BVS OPVS PRECLARISSIMVM

f. Rāciscus senior auus tuus: cuius ut ex  
tant plurimæ res magnificæ gestæ: ita  
& multa passim sapienter ab eo dicta  
memorantur: dicere ut accepimus Vbertine  
solebat. Tria esse in quibus bene cōsulere suis  
liberis parentes: ut facile possunt Ita iure me  
ritoq; tenerentur. Primum uti honestis illos  
nominibus appellent. Nam. n. est ut in re par  
ui momenti non parua iactura idē coram no  
minis appellationē sortitum esse: in quo qdē  
solent plerunq; nonnulli errare: dum leuita  
te quadam: aut ipsi nouorū nominum aucto  
res haberi uolunt: aut si qua a suis maioribus  
acceperūt tamq̃ gentile patrimoniū ad poste  
ros certa fide transmittunt. Alterū ut in egre  
gijs urbibus eos statuant: Nam āplitudo splē  
dorq; patriæ plurimum ualet: tum ad opes &  
gloriam: tum & ad id quod tertio loco cōstitu  
ebatur ab illo: & iā dicetur a nobis. Quāq; in

*[Handwritten notes in a cursive script, including several large initials and flourishes.]*

*[Large handwritten flourish or signature at the bottom of the page.]*

E MAGNO BASILIO LEONARDIA  
RETINI TRADVCTIO: AD COLVC  
IVM.

EPISTOLA

Go tibi hūc librū Coluci ex media: ut  
aiūt grācia delegi: tibi eiusmodi r̄rū  
magna copia ē: & īfuita pene multitudo. Nec  
ueritus sum ne abste ut parꝝ liberalis: ac sane  
ingratus accusarer. si ex tāta habūdantia hoc  
tam paruum munus ad te mitterem. Neqꝫ. n.  
id nunc ago: neqꝫ. ita amens sum: ut existimē  
hac tantula re summis tuis erga me officiis sa  
tisfacere posse: Sed ut mercatores solent degu  
stationem aliquam rerum uenaliū acciper̄.  
quo facilius de illarꝝ emptione deliberare qu  
eant: sic ego cum cuperem p̄ tuis singularibus  
meritis: summaqꝫ. ī me beniuolētia quicquid  
mea opera: labore: industria efficere possim: ī  
te unum conferre. hunc tibi librum transcrip  
si: quasi degustationem quandam studioꝝ me  
oꝝ. Quæ si tibi doctissimo homini probata  
esse sensero: maiori cum fiducia deinceps agg  
rediar: tuo grauissimo: atqꝫ. optimo iudicio cō

facere arbitrantur: Sed hos cum sua ignorãtia  
relinquamus: neq; enim digni sunt de quibus  
uerba fiant. & iã Basiliũ ipsum audiamus: in  
quo animaduerte queso quanta grauitas sit

BASILII VIRI ERVDITI  
SSIMI ET SANCTIS  
SIMI ET LEGEN  
DIS ANTIQ VO  
RVM LIBRIS  
OPVSCVLVM  
DIVINVM

VLTA sunt fili quæ hortantur me  
ad ea uobis consulenda: quæ optima  
esse duco: quæq; uobis si illa sequimi  
ni profutura confido: quippe: & huiusmodi  
ætas: & multarum rerum usus: & i super q  
omnia maxime dec&: in utramq; partem mu  
taciones satis esse expertum humanarum frũ  
me facere peritum: Itaque possum his qui nu  
per uitam ingressi sunt quasi uiam aliquã  
qua tutissime proficiscantur ostendere. Ac  
cendit ad hoc quod naturali necessitudine

EX. XENOPHONTE: LEONARDI A  
RETINI: TRADVCTIO DE TIRAN  
NIDE

Enophontis philosophi quēdam libel  
lum quem ego ingenii exercendi grā e  
græco sermone in latinum cōverti : ad  
quem potius Nicolae scriberem: q̄ ad te : q̄ &  
latinæ litteræ tātam pitiam habes quātam  
nemo fere hoc tempore alter īgræcis ipsis adi  
scendis sotiis mihi adiutorq̄ fuisti . Tu itaq̄  
hoc munusculū accipies: quod ab īgeio haud  
quāq̄ magno: sed certe tibi deditissio lucubra  
tum ē. Atq̄ ita existimes ueli neminē prorsus  
esse ex omni iuuentute : cuius ego iūditium  
pluris faciā q̄ tuū: Quod nō tātū quia te sum  
me amo: ita mihi accidere itelligo: q̄tū tua sin  
gulari : ac pene icrdibili ī cūctis rebus perpen  
dendis examinadisq̄ diligētia . Sed cum unī  
uersæ antiquitatis studiōssimus sis : omnibus  
q̄ ueterib̄ illis sūma auctoritate uiris mirabi  
liter affectus uideare: tamē ut ego ex sermoib̄  
tuis: quos pro nostra familiaritate sæpe mecū  
instituis animaduertere potui: præcipuo quo

## TRADUCTIO DIALOGI:

VM ad Hieronem tyrannūm Simonides poeta aliquando ueniss& : ess& : ambo ociosi: sic illū affari cœpit Simonides . An uelles inquit o Hieron ea narrare: quæ tibi notiora debent esse quā mihi : Et q̄ nam sunt illa o Simonide inquit: Hieron: quæ mihi q̄ tibi notiora esse possint : cū tu adeo uir doctus ac sapiens sis: Scio igt̄ ille te olim priuatum fuisse : & nūc esse tyrannū : par igitur est utrāq̄ uitā exptū longe melius nosse q̄ me: qd̄ iter priuatam uitā tyranicamq̄ intersit : qd̄ ue altera alteri præst& ad uoluptates capiendas: atq̄ molestias . Quin tu ergo igt̄ Hieron cū ipse nūc priuatus sis: ea mihi cōmemora: q̄ in priuata uita solēt cōtingere: hoc etenim mō ego maxime arbitror utriusq̄ uitæ differētiā tibi posse ostēdere . Tūc Simonides sic icēpit . Mihi quidem perspicere uideor Hieron p̄ uatos homines dolere : atq̄ lætari: per oculos quidem uisu: per aures auditu: per nares odoribus: per os cibo atq̄ potu: uenereis nō p̄ eas

splendor litterarum ad nostros redierit homines: quos  
ob earum ignorantiam non prius dudum involuerant  
tenebrae. Sed de his alias Plutarchum ipsum audia-  
mus.

PLUTARCHVS  
DE LIBERIS  
educandis.

7 VID nã est quod de ingenuorum educatione  
liberorum dicitur quod si possit: quare ne regum  
usu in ad morem probitatem evasuri sint: Eia  
consideremus ante omnia de ipsorum procreatione: fortassis  
principium fecisse probabit. Si quis igitur illustrium esse  
natorum pro optat: id ei proponendum arbitror: ut ne  
vilibus: aut abiectis se se devinciat mulieribus  
quales meretrices sunt: aut pellices. Quibus  
enim ulla ex parte: vel matre innata est macu-  
la: eos quoad vita superfit indelenda quaedam  
ignobilitatis conuicia comitantur: quae in  
crepare: carpereque uolentibus in promptu ma-  
gnopere sunt. Sapiens nimirum is extitit  
poeta: quisquis infelices ait esse prognatos:  
quum nequaquam recte fundamenta sui

firmaretur. Ecce qđ p̄stitit aius matri subiecto  
deuotus filius obediens promotus est: qđ nolēs  
maternā aequaliter lædere pietatē p̄petuā ui  
tā passione suscepit. Qui dñz confitendo: cum  
moreret: cū fratibz a dño corā āgelis coronari.

FINIS.

Calphurnius brix. Lectori. S. Hēs optie lector  
te ei appello qđ iā p̄ factus es: qđ madmodū libe  
ros tuos: & diligēter educat: & p̄claris discipli  
nis ac moribz iſtitueſ poſſis: auctores āt q̄bus  
hęc cōtinēt huiusmodi s̄t: ut q̄cqd dixerit ſeſ p̄  
lege hñdū ſit: Petri pauli Vergerii auctoritas  
pmagna uideri dz: qđ oīa q̄ ad erudiēdos adole  
ſcētes tradidit: ab ātiqz & p̄batissimis uiris ac  
cepit: De Plutarcho uero qđ attinē p̄ū diceſ:  
cuius doctria & oīuz r̄z cognitio tāta fuit: ut  
uix hūano dep̄ndi poſſit igēio: accedit & libel  
lus diui Basilii celeberrimz: qđ tibi ī legēdis ue  
tuz ſcriptoz uolūinibz modū accuratissie pre  
scripsit: qđ si tua forte minie cōtētus es: qđ ea ſit  
nā hoīuz ut altiorā ſp̄ appetat: mediū a Xēo  
phōte accipe qđ sub p̄ſoa tyrāni: q̄rū uita p̄uata  
tyrāice p̄ſtet: nā tā accurate qđ prudēt explicuit.

Vale.



Za pomoč pri izdaji knjige se zahvaljujemo /  
Per il supporto dato alla pubblicazione si ringrazia:

